

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Financieel reglement van de Raad van 27 maart 2003 van toepassing op het 9e Europees Ontwikkelingsfonds** ..... 1
- ★ **Verordening (EG) nr. 579/2003 van de Raad van 27 maart 2003 tot beëindiging van de antidumpingprocedure betreffende ruw, niet-gelegeerd magnesium uit de Volksrepubliek China** ..... 32
- Verordening (EG) nr. 580/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit ..... 34
- Verordening (EG) nr. 581/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Portugal ..... 36
- ★ **Verordening (EG) nr. 582/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2335/1999 tot vaststelling van de handelsnorm voor perziken en nectarines** ..... 37
- Verordening (EG) nr. 583/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen ... 39
- Verordening (EG) nr. 584/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen ..... 41
- Verordening (EG) nr. 585/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst ..... 43
- Verordening (EG) nr. 586/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 220/2003 bedoelde vierde openbare inschrijving ..... 46
- Verordening (EG) nr. 587/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm ..... 49
- Verordening (EG) nr. 588/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector ..... 51

Prijs: 19,50 EUR

(Vervolg z.o.z.)

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Verordening (EG) nr. 589/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 tot vaststelling van de productierestitutie voor in de chemische industrie gebruikte witte suiker .....	54
Verordening (EG) nr. 590/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook .....	55
Verordening (EG) nr. 591/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen .....	57
Verordening (EG) nr. 592/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag .....	60
Verordening (EG) nr. 593/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël .....	62
Verordening (EG) nr. 594/2003 van de Commissie van 31 maart 2003 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël .....	64

---

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

2003/223/EG:

- \* **Besluit van de Raad in de samenstelling van de staatshoofden en regeringsleiders van 21 maart 2003 inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank .....** 66
- \* **Informatie betreffende de datum van inwerkingtreding van de ACS-EG-partnerschapsovereenkomst .....** 69

**Commissie**

2003/224/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 21 maart 2003 betreffende de publicatie van de referentie van norm EN 1495:1997 „Hefplateaus; Hefsteigers” overeenkomstig Richtlijn 98/37/EG van het Europees Parlement en de Raad <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 831) .....** 70

---

**Rectificaties**

- \* **Rectificatie van Verordening (EG) nr. 2341/2002 van de Raad van 20 december 2002 tot vaststelling, voor 2003, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden welke in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften (PB L 356 van 31.12.2002) .....** 73
- \* **Rectificatie op Verordening (EG) nr. 2378/2002 van de Commissie van 27 december 2002 houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 1249/96 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen (PB L 358 van 31.12.2002) .....** 75

---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**FINANCIËEL REGLEMENT VAN DE RAAD**  
**van 27 maart 2003**  
**van toepassing op het 9e Europees Ontwikkelingsfonds**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000 <sup>(1)</sup> („ACS-EG-overeenkomst”),

Gelet op Besluit 2001/822/EG van de Raad van 27 november 2001 betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee (LGO) met de Europese Gemeenschap („LGO-besluit”) <sup>(2)</sup>,

Gelet op het Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van het financieel protocol bij de partnerschapsovereenkomst tussen de staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, ondertekend te Cotonou (Benin) op 23 juni 2000 en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van het vierde deel van het EG-Verdrag van toepassing zijn <sup>(3)</sup> („Intern Akkoord”), en met name op artikel 31,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(4)</sup>,

Gezien het advies van de Rekenkamer <sup>(5)</sup>,

Gezien het advies van de Europese Investeringsbank,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het is dienstig vast te leggen op welke wijze de lidstaten hun bijdragen storten in het 9e Europees Ontwikkelingsfonds („EOF”), ingesteld bij het Intern Akkoord.
- (2) Voorts dient de wijze waarop de Rekenkamer haar bevoegdheden ten aanzien van het EOF moet uitoefenen, te worden bepaald.
- (3) De bepalingen betreffende de controle door de Rekenkamer van de door de Bank beheerde middelen zijn in overeenstemming met de contractuele aard van de uit hoofde van artikel 248 van het Verdrag gesloten Tripartiete Overeenkomst.

- (4) De behandeling van eventuele resterende saldi van eerdere EOF's moet worden geregeld, met name wat betreft de overdracht ervan naar het 9e EOF, de toewijzing ervan aan de verschillende samenwerkingsinstrumenten waarin de ACS-EG-overeenkomst en het LGO-besluit voorzien, alsook de regels voor de tenuitvoerlegging ervan.
- (5) Het is noodzakelijk de samenhang tussen dit reglement en de door de Commissie vastgestelde maatregelen tot uitvoering van het LGO-besluit te waarborgen.
- (6) Er dient te worden gezorgd voor een adequate, snelle en doeltreffende uitvoering van de in het kader van de ACS-EG-overeenkomst gefinancierde programma's en projecten en van doorzichtige en gemakkelijk toe te passen beheersprocedures die decentralisatie van de taken en verantwoordelijkheden mogelijk moeten maken.
- (7) Bij Besluit 2/2002 van de ACS-EG-Raad van Ministers van 7 oktober 2002 betreffende de uitvoering van de artikelen 28, 29 en 30 van bijlage IV bij de Overeenkomst van Cotonou <sup>(6)</sup> zijn de algemene voorschriften, de algemene voorwaarden en de procedurevoorschriften voor bemiddeling en arbitrage inzake door het EOF gefinancierde opdrachten voor werken, leveringen en diensten vastgesteld.
- (8) Er dient te worden geregeld op welke wijze de door de Commissie aangewezen hoofdordonnateur van het EOF, die met name verantwoordelijk is voor de controle van de uit het EOF gefinancierde uitgaven, in nauwe samenwerking met de nationale ordonnateur de maatregelen neemt die nodig zijn voor een goede uitvoering van de activiteiten.
- (9) Voorzover mogelijk dient Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen <sup>(7)</sup> („Financieel Reglement”) als centraal element van de hervorming van het intern beheer van de Commissie in aanmerking te worden genomen bij de opstelling van het Financieel Reglement van het EOF, met name met het oog op een eventuele opneming van de middelen van het EOF in de algemene begroting van de Gemeenschappen. Door de Commissie kunnen bij de Raad voorstellen tot wijziging van dit reglement worden ingediend in het licht van de ervaring met de toepassing ervan,

<sup>(1)</sup> PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB L 314 van 30.11.2001, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 317 van 15.12.2000, blz. 355.

<sup>(4)</sup> PB C 262 E van 29.10.2002, blz. 533.

<sup>(5)</sup> PB C 12 van 17.1.2003, blz. 19.

<sup>(6)</sup> PB L 320 van 23.11.2002, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

HEEFT HET VOLGENDE FINANCIËEL REGLEMENT VASTGESTELD:

## DEEL I

### HOOFDBEPALINGEN

#### TITEL I

#### ALGEMENE BEPALINGEN

##### HOOFDSTUK 1

##### DOEL

###### Artikel 1

1. Dit reglement regelt de vaststelling en de financiële uitvoering van de middelen van het 9e EOF.

2. De Commissie neemt de in artikel 57 van de ACS-EG-overeenkomst en in het LGO-besluit omschreven verantwoordelijkheden op zich. Daartoe draagt zij zorg voor de financiële uitvoering van de verrichtingen met de middelen van het EOF die in de vorm van niet-terugvorderbare steun worden toegekend, met uitzondering van rentesubsidies, en verricht zij de betalingen overeenkomstig de bepalingen van dit reglement.

Bij de toepassing van dit reglement handelt de Commissie op eigen verantwoordelijkheid, binnen de grenzen van de toegekende middelen.

3. Namens de Gemeenschap beheert de EIB de investeringsfaciliteit, alsmede de rentesubsidies, en voert zij de desbetreffende verrichtingen uit overeenkomstig de voorschriften van deel II. Hierbij handelt de EIB uit naam en voor risico van de Gemeenschap.

De EIB zorgt voor de financiële uitvoering van de verrichtingen in verband met leningen uit eigen middelen, in voorkomend geval gecombineerd met rentesubsidies uit de middelen van het EOF.

4. Dit deel en deel III zijn uitsluitend van toepassing op de financiële uitvoering van de door de Commissie beheerde middelen van het EOF. Deze bepalingen mogen niet aldus worden uitgelegd dat zij voor de Commissie verplichtingen meebrengen voor de financiële uitvoering van de door de EIB beheerde middelen van het EOF.

5. Tenzij anders vermeld, worden verwijzingen in dit reglement naar ACS-staten geacht ook betrekking te hebben op organen of hun vertegenwoordigers als omschreven in de artikelen 13 en 14 bij de ACS-EG-overeenkomst, die zij naar behoren hebben gemachtigd tot uitoefening van hun verantwoordelijkheden in het kader van die overeenkomst.

6. Het begrotingsjaar begint op 1 januari en sluit op 31 december.

#### HOOFDSTUK 2

#### REKENEENHEIDSBEGINSEL

##### Artikel 2

De middelen van het EOF worden in euro vastgesteld, uitgevoerd en onderworpen aan rekening en verantwoording.

Voor de in artikel 26 bedoelde kasbehoeften is de rekenplichtige evenwel gemachtigd transacties in euro, in andere valuta en in de nationale valuta te verrichten.

#### HOOFDSTUK 3

#### SPECIALITEITSBEGINSEL

##### Artikel 3

De middelen van het EOF worden gespecificeerd volgens de voornaamste samenwerkingsinstrumenten als omschreven in het financieel protocol bij de ACS-EG-overeenkomst en het LGO-besluit.

Voor de staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan („ACS-staten”) zijn deze instrumenten vastgesteld bij het financieel protocol in bijlage I bij de ACS-EG-overeenkomst. Deze specificatie is tevens gebaseerd op de bepalingen van het Intern Akkoord en houdt rekening met de in artikel 2, lid 2, van het Intern Akkoord bedoelde reserve en de middelen die overeenkomstig artikel 4 van dat akkoord voor uitvoeringskosten worden gereserveerd.

Voor de landen en gebieden overzee („LGO”) zijn deze instrumenten vastgesteld in bijlage II A bij het LGO-besluit. Deze specificatie houdt tevens rekening met de in artikel 3, lid 3, van die bijlage bedoelde reserve en met de middelen die overeenkomstig artikel 1, lid 1, onder c), van die bijlage voor studies of technische bijstand zijn bestemd.

#### HOOFDSTUK 4

#### BEGINSEL VAN GOED FINANCIËEL BEHEER

##### Artikel 4

1. De middelen van het EOF worden aangewend volgens het beginsel van goed financieel beheer, dat zuinigheid, efficiëntie en doeltreffendheid inhoudt.

2. Zuinigheid betekent dat de voor de activiteiten ingezette middelen tijdig, in passende hoeveelheid en kwaliteit en tegen de best mogelijke prijs beschikbaar worden gesteld.

Efficiëntie betekent dat de beste verhouding tussen de ingezette middelen en de verkregen resultaten wordt nagestreefd.

Doeltreffendheid betekent dat de gestelde doelen en de beoogde resultaten worden bereikt.

3. De doelstellingen worden vastgesteld en op de verwezenlijking ervan wordt toegezien door middel van meetbare indicatoren. Daartoe moet het gebruik van middelen van het EOF worden voorafgegaan door een beoordeling vooraf van de te ondernemen maatregel, en de maatregel moet aan een beoordeling achteraf worden onderworpen om na te gaan of de verwachte resultaten de gebruikte middelen rechtvaardigen.

4. De programma's of maatregelen worden geregeld aan een onderzoek onderworpen, met name met het oog op de raming van de in artikel 39, lid 1, bedoelde afroepingen van bijdragen, om te verifiëren dat zij verantwoord zijn.

#### HOOFDSTUK 5

##### TRANSPARANTIEBEGINSEL

###### Artikel 5

1. De middelen van het EOF worden vastgesteld, uitgevoerd en aan rekening en verantwoording onderworpen met inachtneming van het transparantiebeginsel.

2. De in artikel 10 van het Intern Akkoord bedoelde jaarlijkse ramingen van de vastleggingen en betalingen en de in artikel 96 van dit reglement bedoelde rekeningen van het EOF worden in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt.

#### TITEL II

##### MIDDELEN EN ADMINISTRATIEVE UITGAVEN

#### HOOFDSTUK 1

##### SAMENSTELLING VAN DE MIDDELEN VAN HET EOF

###### Artikel 6

1. Het EOF is als volgt samengesteld:

- a) Het in artikel 1 van het Intern Akkoord vastgestelde bedrag;
- b) De eventuele resterende middelen van eerdere EOF's die overeenkomstig artikel 1, lid 2, onder b), van het Intern Akkoord worden vastgesteld, zoals gedefinieerd in deel III, titel I, van dit reglement.

2. De rentebaten uit de in lid 1 bedoelde middelen bij de in artikel 37 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst bedoelde betalingsgemachtigden in Europa worden gecrediteerd op een

of meer op naam van de Commissie geopende bankrekeningen en gebruikt overeenkomstig het bepaalde in artikel 9 van het Intern Akkoord en dit reglement.

3. De verdeling van de toewijzingen zoals vastgesteld door de ACS-EG-overeenkomst en het Intern Akkoord, wordt ter indicatie in de bijlage vermeld.

###### Artikel 7

Het in artikel 4 van het Intern Akkoord vastgestelde bedrag dient ter financiering van de kosten die de Commissie maakt ter uitvoering van de ACS-EG-overeenkomst. Dit bedrag wordt overeenkomstig de beginselen van artikel 9 van het Intern Akkoord gebruikt.

Deze middelen worden met name gebruikt ter versterking van de administratieve capaciteit van de Commissie en van haar delegaties, teneinde te voorzien in een soepele voorbereiding en uitvoering van de verrichtingen die uit het EOF worden gefinancierd.

#### HOOFDSTUK 2

##### BIJDRAGEN AAN HET EOF

###### Artikel 8

1. Ieder jaar stelt de Commissie de staat van de voor het volgende begrotingsjaar te verwachten betalingen, alsook het tijdschema voor het afroepen van de bijdragen vast en stelt zij de Raad hiervan uiterlijk 15 oktober in kennis, met inachtneming van de ramingen waarvan de Europese Investeringsbank (EIB) haar overeenkomstig artikel 121 in kennis stelt betreffende de door de Bank beheerde verrichtingen, inclusief rentesubsidies.

De Commissie verantwoordt het gevraagde bedrag op basis van haar vermogen om de voorgestelde middelen daadwerkelijk uit te geven. De EIB verantwoordt het gevraagde bedrag op basis van haar operationele behoeften. De Raad spreekt zich over deze verantwoordingen en over elke afroeping van een bijdrage uit overeenkomstig het bepaalde in artikel 10 van het Intern Akkoord en artikel 39 van dit reglement.

2. Voor de resterende middelen van eerdere EOF's die overeenkomstig artikel 6 naar het 9e EOF worden overgemaakt, worden de bijdragen van elke lidstaat berekend naar rata van zijn bijdrage aan het betrokken EOF.

3. De jaarlijkse ramingen van de bijdragen van de Commissie omvatten:

- a) haar ramingen van de vastleggingen voor het volgende begrotingsjaar, alsmede die van de EIB;
- b) haar ramingen van de vastleggingen en betalingen voor elk van de vier jaren volgende op het jaar waarop de afroeping van bijdragen betrekking heeft, alsmede die van de EIB. Het tijdschema wordt elk jaar opnieuw door de Raad onderzocht en goedgekeurd.

De financiële informatie over het EOF die in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure door de Commissie aan de begrotingsautoriteit wordt verstrekt, met inbegrip van de ramingen van de bijdragen voor het lopende en het volgende begrotingsjaar, worden voor 15 juni ter beschikking van de Raad gesteld. Die informatie dient als basis voor een tussentijdse raming van de vastleggingen en betalingen.

4. Indien de bijdragen niet toereikend zijn om tijdens het desbetreffende begrotingsjaar in de daadwerkelijke behoeften van het EOF te voorzien, kan overeenkomstig artikel 10, lid 4, van het Intern Akkoord tot eventuele aanvullende stortingen worden besloten.

5. De storting van de bijdragen door de lidstaten geschiedt overeenkomstig artikel 38.

### TITEL III

## UITVOERING VAN DE MIDDELEN VAN HET EOF

### HOOFDSTUK 1

#### ALGEMENE BEPALINGEN

##### Artikel 9

De Commissie kan haar bevoegdheden tot uitvoering van de middelen van het EOF binnen haar diensten delegeren onder de in dit reglement bepaalde voorwaarden en binnen de grenzen die zij in het delegatiebesluit vaststelt. De delegatieverkrijgers kunnen slechts handelen binnen de grenzen van de hun uitdrukkelijk verleende bevoegdheden.

##### Artikel 10

Het is alle financiële actoren zoals gedefinieerd in hoofdstuk 3 verboden enige handeling tot uitvoering van de middelen van het EOF te verrichten waarbij hun eigen belangen in conflict kunnen komen met die van de Gemeenschap. Indien een dergelijk geval zich voordoet, dient de betrokken actor van deze handeling af te zien en zich tot het bevoegde gezag te wenden.

##### Artikel 11

1. Teneinde de gang van zaken te bespoedigen, dient de Commissie, volgens de in artikel 24, leden 1 en 3, van het Intern Akkoord bedoelde procedures voor financieringsvoorstellen, financieringsvoorstellen in betreffende de goedkeuring van de algemene bedragen voor de financiering van de in artikel 16, lid 7, van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst bedoelde activiteiten. Na goedkeuring van het voorstel kan de Commissie op grond van de algemene machtiging financieringsbesluiten nemen.

2. In de in lid 1 bedoelde financieringsvoorstellen moeten de doelstellingen worden vermeld en, in voorkomend geval, het verwachte effect van de communautaire bijdrage. Tevens moeten de haalbaarheid van de activiteiten, de opgedane ervaring en eerdere evaluaties, alsmede de coördinatie met andere donateurs worden vermeld.

### HOOFDSTUK 2

## WIJZE VAN UITVOERING

### Artikel 12

De Commissie zorgt via gedecentraliseerd beheer met de ACS-staten voor de financiële uitvoering van de middelen van het EOF overeenkomstig de bepalingen van de ACS-EG-overeenkomst, met name wat betreft de gezamenlijke verantwoordelijkheid zoals bedoeld in artikel 57 van deze overeenkomst en de artikelen 34, 35 en 36 van bijlage IV bij die overeenkomst.

De Commissie zorgt via gedecentraliseerd beheer met de LGO voor de financiële uitvoering van de middelen van het EOF overeenkomstig de bepalingen van het LGO-besluit en de maatregelen ter uitvoering van dat besluit.

In de in de ACS-EG-overeenkomst, het Intern Akkoord, het LGO-besluit en de maatregelen ter uitvoering van dat besluit bedoelde gevallen kan de Commissie ook op gecentraliseerde wijze zorgen voor de financiële uitvoering van de middelen van het EOF.

In bepaalde in de ACS-EG-overeenkomst, het Intern Akkoord, het LGO-besluit en de maatregelen ter uitvoering van dat besluit bedoelde specifieke gevallen kan de Commissie via gezamenlijk beheer met internationale organisaties zorgen voor de financiële uitvoering van de middelen van het EOF.

De middelen van het EOF kunnen worden toegevoegd aan middelen uit andere bronnen om een gezamenlijke doelstelling te verwezenlijken.

### Artikel 13

1. In het kader van het gedecentraliseerd beheer zorgt de Commissie overeenkomstig de leden 2, 3 en 4 voor de financiële uitvoering van de middelen van het EOF.

2. De Commissie en de begunstigde ACS-staten of LGO:

- a) vergewissen zich er regelmatig van dat de uit de middelen van het EOF gefinancierde acties correct zijn uitgevoerd;
- b) nemen de nodige maatregelen om onregelmatigheden en fraude te voorkomen en stellen, waar van toepassing, vervolging in om ten onrechte betaalde middelen terug te vorderen.

3. Om zich ervan te vergewissen dat de middelen zijn gebruikt overeenkomstig de geldende regelgeving en binnen de grenzen van de bevoegdheden die deze regelgeving haar verleent, past de Commissie procedures voor de goedkeuring van de rekeningen of financiële correctiemechanismen toe die haar in staat stellen haar verantwoordelijkheden op zich te nemen overeenkomstig de ACS-EG-overeenkomst, met name ingevolge artikel 34, lid 1, van bijlage IV bij die overeenkomst inzake de controle van de uit de middelen van het EOF gefinancierde uitgaven, alsmede overeenkomstig het LGO-besluit, met name ingevolge de artikelen 20 en 32 van dat besluit.

De Commissie oefent controle uit op de uitvoering van uit de middelen van het EOF gefinancierde acties door de ACS-staten en LGO. Deze controle geschiedt door middel van goedkeuring vooraf, controle achteraf of een gemengde procedure overeenkomstig de bepalingen van de ACS-EG-overeenkomst, het LGO-besluit en de maatregelen ter uitvoering van dat besluit.

4. Met inachtneming van de mate van decentralisatie die in de ACS-EG-overeenkomst, het LGO-besluit en de maatregelen ter uitvoering van dat besluit is overeengekomen, tracht de Commissie te bevorderen dat de begunstigde ACS-staten en de LGO bij de uitoefening van hun bevoegdheden overeenkomstig de ACS-EG-overeenkomst en het LGO-besluit het in artikel 4 bedoelde beginsel van goed financieel beheer in acht nemen, en met name wat betreft de geleidelijke toepassing van de volgende punten:

- a) daadwerkelijke scheiding van de functies van afgifte van de betalingsopdracht en betaling;
- b) een doeltreffend intern systeem voor de controle van de beheerverrichtingen;
- c) procedures voor afzonderlijke rekening en verantwoording die aantonen op welke wijze de middelen van het EOF zijn gebruikt;
- d) een openbaar of particulier onafhankelijk extern controlesysteem;
- e) doorzichtige, niet-discriminerende en belangenconflicten uitsluitende procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten;
- f) voor de in artikel 80, lid 2, bedoelde uitvoering in direct eigen beheer passende bepalingen inzake beheer en controle van de rekeningen en de omschrijving van de verantwoordelijkheden van de beheerder en de rekenplichtige.

Voor de toepassing van de eerste alinea neemt de Commissie in overleg met de begunstigde ACS-staten en LGO in de in artikel 51, lid 3, bedoelde financieringsovereenkomsten passende bepalingen op.

#### Artikel 14

1. Wanneer de Commissie de middelen van het EOF op gecentraliseerde wijze uitvoert, worden de uitvoeringstaken ofwel direct door haar diensten, ofwel indirect overeenkomstig de leden 2 tot en met 7 van dit artikel en de artikelen 16 en 17 verricht.

2. De Commissie mag de uitvoeringsbevoegdheden die zij krachtens de ACS-EG-overeenkomst of het LGO-besluit bezit, niet aan derden toevertrouwen wanneer zij een ruime beoordelingsmarge inhouden die door politieke keuzen kan worden bepaald.

Het in de eerste alinea bepaalde geldt met name voor de in artikel 51, lid 2, bedoelde financieringsbesluiten.

Bij de in lid 3 bedoelde indirecte uitvoeringswijzen moeten de gedelegeerde uitvoeringstaken precies worden omschreven en gecontroleerd.

3. Binnen de grenzen van lid 2 mag de Commissie overheidstaken en met name financiële uitvoeringstaken toevertrouwen aan:

- a) uitvoeringsorganen in de zin van artikel 15;
- b) nationale publiekrechtelijke organen of privaatrechtelijke entiteiten met een openbare dienstverleningstaak die voldoende financiële garanties bieden voor de uitvoering van de taken die hun overeenkomstig dit lid worden toevertrouwd.

De Commissie kan in het in de eerste alinea, onder b), bedoelde geval van programma's of projecten die door de lidstaten of hun uitvoeringsorganen worden medegefinancierd en die in overeenstemming zijn met de prioriteiten welke worden genoemd in de in hoofdstuk III van het Intern Akkoord en artikel 20 van het LGO-besluit bedoelde nationale samenwerkingsstrategieën, het beheer van de steun van de Gemeenschap aan de lidstaten of hun uitvoeringsorganen toevertrouwen. De Commissie kan uit de in artikel 1, lid 2, onder a), punten i) en ii), van het Intern Akkoord bedoelde middelen van het EOF een financiële vergoeding betalen voor de administratieve lasten.

De in de eerste alinea, onder b), bedoelde organen en entiteiten kunnen slechts met uitvoeringstaken worden belast indien blijkt dat de delegatie van de uitvoeringstaken voldoet aan de via een voorafgaande analyse vastgestelde vereisten van goed financieel beheer en dat het niet-discriminatiebeginsel in acht wordt genomen, en indien de zichtbaarheid van de bijdrage van de Gemeenschap ten volle wordt gewaarborgd. De aldus gedelegeerde uitvoeringstaken mogen geen aanleiding geven tot belangenconflicten. Indien uit deze analyse blijkt dat de delegatie aan de vereisten van goed financieel beheer voldoet, wint de Commissie, voordat zij tot uitvoering ervan overgaat, het advies in van het in artikel 21 van het Intern Akkoord bedoelde Comité van het EOF. Het Comité van het EOF kan zich tevens uitspreken over de voorgenomen toepassing van de selectiecriteria.

De in de eerste alinea, onder b), bedoelde financiële garanties zijn met name van toepassing op de integrale terugvordering van de eventueel door de betrokken organen of entiteiten verschuldigde bedragen.

4. Bij de in lid 3 bedoelde indirecte uitvoeringswijzen moeten de met uitvoeringstaken belaste organen:

- a) zich er regelmatig van vergewissen dat de te financieren acties correct zijn uitgevoerd;
- b) de nodige maatregelen nemen om onregelmatigheden en fraude te voorkomen en, waar van toepassing, vervolging instellen om verloren gegane, ten onrechte betaalde of slecht bestede middelen terug te vorderen.

5. De in lid 3 bedoelde besluiten waarbij uitvoeringstaken worden gedelegeerd, bevatten alle nodige bepalingen om de doorzichtigheid van de verrichte handelingen te garanderen en voorzien ten minste in:

- a) een onafhankelijke externe controle;
- b) een doelmatig systeem voor de interne controle van de beheerverrichtingen;

- c) een boekhouding van deze verrichtingen en procedures voor rekening en verantwoording om zich te verzekeren van een correct gebruik van de middelen van het EOF en om in de rekeningen de werkelijke benuttingsgraad weer te geven;
- d) procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten en het toekennen van subsidies die in overeenstemming zijn met de titels IV en VI.

De Commissie kan de gelijkwaardigheid van de controle- en boekhoudsystemen en de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten van de in lid 3 bedoelde nationale organen met haar eigen regels erkennen, rekening houdend met de internationaal erkende normen.

6. De Commissie zorgt voor bewaking, evaluatie en controle van de uitvoering van de taken die aan de in lid 3 bedoelde organen zijn toevertrouwd. Het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) beschikt jegens deze organen over dezelfde bevoegdheden als jegens de diensten van de Commissie. De betrokken organen nemen de nodige maatregelen om het verrichten van interne onderzoeken door het OLAF te vergemakkelijken. Elke door deze organen verrichte handeling in verband met de financiële uitvoering van de middelen van het EOF, en met name elk besluit dat door hen wordt genomen of elke overeenkomst die door hen wordt gesloten, moet uitdrukkelijk voorzien in dezelfde controles als die waarin artikel 51, lid 4, voorziet.

7. De Commissie mag uitvoeringstaken ten aanzien van gelden uit middelen van het EOF, inclusief betaling en invordering, niet aan privaatrechtelijke externe entiteiten of organen opdragen, met uitzondering van de in lid 3, eerste alinea, onder b), bedoelde organen of entiteiten.

Taken die door de Commissie contractueel aan andere privaatrechtelijke externe entiteiten of organen dan de in lid 3, eerste alinea, onder b), bedoelde organen of entiteiten kunnen worden opgedragen, zijn: technische expertises en administratieve, voorbereidende of bijkomende taken die geen overheidstaak of de uitoefening van een discretionaire beoordelingsbevoegdheid inhouden.

#### Artikel 15

De uitvoeringsorganen zijn bij besluit van de Commissie opgerichte rechtspersonen naar gemeenschapsrecht waaraan, voor rekening en onder verantwoordelijkheid van de Commissie, de uitvoering geheel of gedeeltelijk kan worden gedelegeerd, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 58/2003 van 19 december 2002 van de Raad tot vaststelling van het statuut van de uitvoerende agentschappen waaraan bepaalde taken voor het beheer van de communautaire programma's worden gedelegeerd<sup>(1)</sup> en waarin de voorwaarden en regelingen voor hun oprichting en werking worden omschreven.

#### Artikel 16

In het kader van gezamenlijk beheer met internationale organisaties passen deze organisaties inzake boekhouding, audit, controle en overheidsopdrachten normen toe die dezelfde

garanties bieden als de internationaal erkende normen. De Commissie oefent controle uit op de uitvoering van uit de middelen van het EOF gefinancierde maatregelen door internationale organisaties. Deze controle geschiedt door middel van goedkeuring vooraf, controle achteraf of een gemengde procedure.

### HOOFDSTUK 3

#### FINANCIËLE ACTOREN

##### Afdeling 1

#### Beginsel van scheiding van functies

##### Artikel 17

1. De functies van ordonnateur en rekenplichtige zijn gescheiden en onderling onverenigbaar.

2. Tenzij anders aangegeven, gelden de verwijzingen in dit reglement naar de ordonnateur of de bevoegde ordonnateur als verwijzingen naar de ordonnateurs van de Commissie, omschreven in afdeling 2. Verwijzingen naar de rekenplichtige gelden als verwijzingen naar de rekenplichtigen van de Commissie, omschreven in afdeling 3.

##### Afdeling 2

#### Ordonnateur

##### Artikel 18

1. In het kader van de financiële uitvoering van de in artikel 9, lid 1, bedoelde verrichtingen oefent de Commissie de functies van ordonnateur uit.

2. De Commissie bepaalt aan welke personeelsleden van het gepaste niveau zij de functies van ordonnateur delegeert, en zij stelt de omvang van de toegekende bevoegdheden vast, alsmede de mogelijkheid voor de delegatieverrijgers om hun bevoegdheden verder te delegeren.

3. Overeenkomstig artikel 34 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst wijst de Commissie een gedelegeerd ordonnateur aan als hoofdordonnateur van het EOF. Zij stelt tevens zijn functies met betrekking tot de tenuitvoerlegging van het LGO-besluit vast. De hoofdordonnateur kan zijn bevoegdheden aan gesubdelegeerde ordonnateurs delegeren.

4. Delegatie en subdelegatie van de functies van ordonnateur worden slechts toegestaan aan personeelsleden die onderworpen zijn aan het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen of de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Gemeenschappen („statuut”).

<sup>(1)</sup> PB L 11 van 16.1.2003, blz. 1.



5. De in deze titel vastgestelde bevoegdheidsregels zijn van toepassing op gedelegeerde en gesubdelegeerde ordonnateurs. De gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateurs kunnen slechts handelen binnen de in het (sub)delegatiebesluit gestelde grenzen. Elk delegatiebesluit vermeldt de grenzen van de delegatie van bevoegdheden en, in voorkomend geval, de duur daarvan. De bevoegde gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur kan bij de vervulling van zijn taak worden bijgestaan door een of meer functionarissen die, onder de verantwoordelijkheid van eerstgenoemde, bepaalde handelingen verrichten die nodig zijn voor de uitvoering van het EOF en de indiening van de rekeningen.

6. De delegatieverkrijgers, de rekenplichtige, de interne controleur en de Rekenkamer worden in kennis gesteld van de krachtens de leden 2, 3 en 5 genomen besluiten.

#### Artikel 19

De ordonnateur die met het beheer van de middelen van het EOF is belast, int de ontvangsten en verricht de uitgaven overeenkomstig het beginsel van goed financieel beheer en staat in voor de wettigheid en regelmatigheid ervan.

#### Artikel 20

1. Voor het verrichten van de uitgaven gaan de hoofdordonnateur en de gesubdelegeerde ordonnateurs vastleggingen aan, stellen zij de uitgaven betaalbaar, geven zij betalingsopdrachten en verrichten zij de voor de uitvoering van de middelen van het EOF vereiste voorafgaande handelingen.

2. De inning van de ontvangsten behelst de opstelling van schuldvorderingsramingen, de vaststelling van de te innen rechten en de verstrekking van invorderingsopdrachten. In voorkomend geval kan van het innen van een vastgestelde schuldvordering worden afgezien.

#### Artikel 21

1. Met uitzondering van de gevallen van gecentraliseerd beheer worden de verrichtingen in verband met de uitvoering van programma's of projecten uitgevoerd door de nationale of regionale ordonnateur zoals gedefinieerd in artikel 35 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst en de maatregelen ter uitvoering van het LGO-besluit, in nauwe samenwerking, in de ACS-staten, met het hoofd van de delegatie overeenkomstig de artikelen 35 en 36 van die bijlage.

2. Het hoofd van de delegatie is een gesubdelegeerde ordonnateur die bij de uitoefening van de aan hem gedelegeerde bevoegdheden aan dit reglement onderworpen is. Hij ontvangt de nodige instructies en bevoegdheden voor de vervulling van zijn taken zoals omschreven in artikel 36 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst en de maatregelen ter uitvoering van het LGO-besluit.

#### Artikel 22

1. De hoofdordonnateur neemt alle nodige maatregelen voor de toepassing van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst en de artikelen 18 en 33 van het LGO-besluit en de bijlagen II A tot en met II D bij dat besluit.

2. De hoofdordonnateur neemt de nodige maatregelen om zich ervan te vergewissen dat de nationale, regionale of territoriale ordonnateurs de taken vervullen waarmee zij krachtens de ACS-EG-overeenkomst, en met name bijlage IV, en het LGO-besluit of de maatregelen ter uitvoering van dat besluit zijn belast. Hij neemt, in nauwe samenwerking met de nationale ordonnateur, de vastleggingsbesluiten en de financiële maatregelen die nodig zijn voor een in economisch en technisch opzicht goede uitvoering van de activiteiten.

#### Artikel 23

Indien de hoofdordonnateur kennis draagt van problemen bij de afwikkeling van de procedures voor het beheer van de middelen van het EOF, legt hij, in samenwerking met de nationale of regionale ordonnateur, alle contacten die nodig zijn om deze toestand te verhelpen en neemt hij in voorkomend geval alle nodige maatregelen, waaronder, wanneer de nationale of regionale ordonnateur zijn taken overeenkomstig de ACS-EG-overeenkomst niet vervult of niet kan vervullen, tijdelijke vervanging door de hoofdordonnateur. In dit geval kan de Commissie voor de extra administratieve last die zij draagt, een financiële vergoeding ontvangen ten laste van de aan de betrokken ACS-staat toegewezen middelen.

Elke maatregel die de hoofdordonnateur krachtens de eerste alinea neemt, wordt genomen namens en voor rekening van de betrokken nationale of regionale ordonnateur.

#### Artikel 24

1. De hoofdordonnateur voert, overeenkomstig de door de Commissie vastgestelde minimumnormen en rekening houdend met de aan de beheeromstandigheden en de aard van de gefinancierde acties verbonden risico's, de organisatorische structuur en de systemen en procedures voor beheer en interne controle in die passen bij de uitvoering van zijn taken, inclusief, in voorkomend geval, verificaties achteraf. Voordat een verrichting wordt toegestaan, worden de operationele en financiële aspecten ervan gecontroleerd door andere personeelsleden dan degene die de verrichting heeft ingeleid. Inleiding en verificatie vooraf en achteraf van een verrichting zijn gescheiden functies.

2. Elk personeelslid dat verantwoordelijk is voor de controle van het beheer van de financiële verrichtingen, bezit de vereiste beroepsbekwaamheden. Deze personeelsleden respecteren de specifieke beroepscode die door de Commissie wordt vastgesteld.

3. Elk bij het financieel beheer en de controle van de verrichtingen betrokken personeelslid dat oordeelt dat een besluit dat zijn meerdere hem verplicht toe te passen of te accepteren onregelmatig is of strijdig met het beginsel van goed financieel beheer of de beroepsregels waaraan dit personeelslid zich moet houden, deelt dit schriftelijk aan de hoofddonateur mede en, als deze laatste niet optreedt, aan de in artikel 35, lid 3, bedoelde instantie. In geval van fraude, corruptie of andere illegale activiteiten die de belangen van de Gemeenschappen kunnen schaden, waarschuwt dit personeelslid het OLAF en de bij het statuut aangewezen instanties.

#### Artikel 25

De hoofddonateur legt aan de Commissie verantwoording af van de uitoefening van zijn functies in een jaarlijks activiteitenverslag, dat vergezeld gaat van de relevante financiële informatie en beheersinformatie. Dit verslag vermeldt de resultaten van zijn verrichtingen in het licht van de hem gestelde doelstellingen, de met deze verrichtingen verbonden risico's, het gebruik van de hem ter beschikking gestelde middelen en de werking van het interne controlesysteem. De interne controleur van de Commissie neemt kennis van het jaarlijkse activiteitenverslag en van de andere genoemde informatie. De Commissie zendt elk jaar uiterlijk op 15 juni een samenvatting van het jaarlijkse activiteitenverslag van het vorige jaar aan het Europees Parlement en de Raad toe.

### Afdeling 3

#### Rekenplichtige

##### Artikel 26

1. De rekenplichtige is belast met:
  - a) de goede uitvoering van de betalingen, de inning van de ontvangsten en de invordering van de vastgestelde schuldvorderingen;
  - b) de voorbereiding en de indiening van de financiële staten en de staten over de financiële uitvoering overeenkomstig de artikelen 100 en 101;
  - c) het voeren van de boekhouding:
    - i) van de in artikel 6 bedoelde toewijzingen, met uitzondering van de investeringsfaciliteit en de rentesubsidies;
    - ii) de in artikel 51 bedoelde vastleggingen;
    - iii) de betalingen, ontvangsten en vorderingen;
  - d) het vaststellen van de boekhoudregels en -methoden en het rekeningstelsel overeenkomstig titel VII;
  - e) het vaststellen en valideren van de boekhoudsystemen, alsmede, waar van toepassing, het valideren van de door de hoofddonateur vastgestelde systemen die tot doel hebben boekhoudkundige gegevens te verstrekken of te motiveren;
  - f) het beheer van de kasmiddelen.
2. De rekenplichtige ontvangt van de hoofddonateur en de EIB, die de betrouwbaarheid ervan garanderen, elk voor hun deel, alle gegevens die nodig zijn voor de opstelling van rekeningen die een getrouw beeld geven van de financiële uitvoering van de middelen van het EOF.

3. De rekenplichtige is hij als enige bevoegd het beheer te voeren over de kasmiddelen en waardepapieren. Hij is aansprakelijk voor de bewaring ervan.

#### Artikel 27

De rekenplichtige wordt door de Commissie benoemd. Hij kan voor de uitvoering van zijn taken sommige van zijn functies delegeren aan onder zijn hiërarchische verantwoordelijkheid geplaatste personeelsleden die zijn onderworpen aan het statuut. In het delegatiebesluit worden de aan de delegatie verkrijgende personeelsleden toevertrouwde taken omschreven.

De delegatieverkrijgers, de hoofddonateur, de interne controleur en de Rekenkamer worden in kennis gesteld van de krachtens de eerste alinea genomen besluiten.

### Afdeling 4

#### Betalingsgemachtigden

##### Artikel 28

Met het oog op het verrichten van betalingen als bedoeld in artikel 37, leden 1 en 4, van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst of de maatregelen ter uitvoering van het LGO-besluit, opent de rekenplichtige rekeningen bij financiële instellingen in de ACS-staten en de LGO, voor de betalingen in nationale valuta van de ACS-staten of in plaatselijke valuta van de LGO, en bij financiële instellingen in de lidstaten, voor de betalingen in euro en andere valuta's. In overeenstemming met artikel 37, lid 2, van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst is over de deposito's op rekeningen bij financiële instellingen in de ACS-staten en de LGO geen rente verschuldigd en ontvangen genoemde financiële instellingen geen vergoeding voor hun diensten. In overeenstemming met artikel 1, lid 3, van het Intern Akkoord is over deposito's op rekeningen bij financiële instellingen in de lidstaten rente verschuldigd, en wordt die rente gecrediteerd op een van de in dat artikel bedoelde rekeningen.

##### Artikel 29

De betrekkingen tussen de Commissie en de in artikel 37 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst en de maatregelen ter uitvoering van het LGO-besluit bedoelde betalingsgemachtigden worden bij overeenkomst geregeld. Zodra deze overeenkomsten zijn ondertekend, wordt een exemplaar ervan ter informatie aan de Rekenkamer toegezonden.

##### Artikel 30

1. De Commissie schrijft van de overeenkomstig artikel 40, lid 3, geopende speciale rekeningen de bedragen over die nodig zijn voor het opbouwen van een tegoed op de krachtens artikel 28 op haar naam geopende rekeningen. Deze overschrijvingen worden verricht naar gelang van de behoeften aan kasmiddelen in verband met de projecten en programma's.

2. De Commissie tracht de bedragen die van de in artikel 40, lid 3, eerste alinea, bedoelde speciale rekeningen worden afgeschreven zodanig te verdelen dat de verdeling van haar tegoeden tussen deze rekeningen overeenkomstig de verhouding waarin de lidstaten aan het EOF bijdragen, gehandhaafd blijft.

*Artikel 31*

De handtekeningen van de ambtenaren en personeelsleden van de Commissie die gemachtigd zijn tot het uitvoeren van verrichtingen voor rekening van het EOF, worden bij de betrokken banken neergelegd bij de opening van de rekeningen of, voor nadien gemachtigde ambtenaren en personeelsleden, bij hun aanwijzing. Deze procedure is eveneens van toepassing voor het neerleggen van de handtekeningen van nationale en regionale ordonnateurs en hun delegatieverkrijgers voor verrichtingen op in de ACS-staten of de LGO geopende rekeningen van de betalingsgemachtigden en eventueel op in de lidstaten geopende rekeningen.

## HOOFDSTUK 4

**VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE FINANCIËLE ACTOREN**

## Afdeling 1

**Algemene regels***Artikel 32*

1. Onverminderd eventuele tuchtrechtelijke maatregelen, kunnen de hoofdordonnateur en de gesubdelegeerde ordonnateurs te allen tijde door het gezag dat hen heeft benoemd, tijdelijk of definitief van hun delegatie of subdelegatie worden ontheven.

2. Onverminderd eventuele tuchtrechtelijke maatregelen, kunnen de rekenplichtigen te allen tijde door de Commissie tijdelijk of definitief van hun functies worden ontheven.

*Artikel 33*

1. De bepalingen van dit hoofdstuk doen niets af aan de eventuele strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de in artikel 32 bedoelde personeelsleden krachtens het toepasselijke nationale recht en de geldende bepalingen aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen en de bestrijding van corruptie waarbij ambtenaren van de Europese Gemeenschappen of van de lidstaten betrokken zijn.

2. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 34, 35 en 36, is elke ordonnateur of rekenplichtige tuchtrechtelijk verantwoordelijk en geldelijk aansprakelijk onder de voorwaarden vastgesteld in het statuut. In geval van fraude, corruptie of andere illegale activiteiten die de belangen van de Gemeenschap kunnen schaden, worden het OLAF en de bij het statuut aangevoerde instanties ingeschakeld.

## Afdeling 2

**Regels betreffende de ordonnateurs***Artikel 34*

Elke ordonnateur is geldelijk aansprakelijk overeenkomstig de voorwaarden van het statuut die bepalen dat de ambtenaar kan worden verplicht de schade die de Gemeenschappen door

grove schuld zijnerzijds in de uitoefening van zijn functie of ter gelegenheid daarvan hebben geleden, geheel of gedeeltelijk te vergoeden, met name wanneer hij in te vorderen rechten vaststelt, invorderingsopdrachten afgeeft, een uitgave vastlegt of een betalingsopdracht ondertekent op een wijze die in strijd is met dit financieel reglement. Ditzelfde geldt wanneer hij, door grove schuld zijnerzijds, nalaat een schuldvordering vast te stellen, wanneer hij zonder geldige reden de afgifte van een invorderingsopdracht achterwege laat of vertraagt of wanneer hij zonder geldige reden de afgifte van een betalingsopdracht achterwege laat of vertraagt, waardoor een civielrechtelijke aansprakelijkheid van de Commissie tegenover derden kan ontstaan.

*Artikel 35*

1. Wanneer de hoofdordonnateur of een gesubdelegeerde ordonnateur oordeelt dat een door hem te nemen besluit onregelmatig is of tegen het beginsel van goed financieel beheer indruist, deelt hij dat schriftelijk mede aan het delegatieverlenend gezag. Indien dit schriftelijk de met redenen omklede opdracht geeft het genoemde besluit te nemen, is de hoofdordonnateur of de gesubdelegeerde ordonnateur van zijn verantwoordelijkheid ontslagen.

2. In geval van subdelegatie binnen zijn diensten blijft de hoofdordonnateur verantwoordelijk voor de doelmatigheid van het ingestelde systeem voor beheer en interne controle en de keuze van de gesubdelegeerde ordonnateur.

3. De door de Commissie overeenkomstig het Algemeen Financieel Reglement ingestelde gespecialiseerde instantie is bevoegd om het bestaan van een financiële onregelmatigheid en de eventuele gevolgen ervan in het kader van het EOF vast te stellen. Wat het beheer van de middelen van het EOF door de Commissie betreft, wordt deze instantie ingeschakeld in de omstandigheden als bepaald in de uitvoeringsvoorschriften van het Algemeen Financieel Reglement.

Op grond van het advies van deze instantie neemt de Commissie een beslissing over het instellen van een procedure wegens tuchtrechtelijke verantwoordelijkheid of geldelijke aansprakelijkheid. Als zij systeemproblemen ontdekt, zendt zij de hoofdordonnateur en de interne controleur een verslag met aanbevelingen toe.

## Afdeling 3

**Regels betreffende de rekenplichtigen***Artikel 36*

De rekenplichtige kan, onder de voorwaarden en volgens de procedures vastgesteld in het statuut, met name tuchtrechtelijk verantwoordelijk of geldelijk aansprakelijk worden gesteld voor de volgende fouten:

- a) middelen, waarden en documenten die hij onder zijn hoede heeft, verloren laten gaan of aantasten;
- b) bankrekeningen of postrekeningen ten onrechte wijzigen;

- c) invorderingen of betalingen verrichten die niet in overeenstemming zijn met de invorderings- of betalingsopdrachten;
- d) nalaten verschuldigde ontvangsten te innen.

#### HOOFDSTUK 5

#### ONTVANGSTEN

#### Afdeling 1

#### Terbeschikkingstelling van de middelen van het EOF

##### Artikel 37

De ontvangsten van het EOF bestaan uit de overeenkomstig het Intern Akkoord en dit reglement door de lidstaten verrichte betalingen, de opbrengsten van de overeenkomstig artikel 6, lid 2, van dit reglement gedeponeerde gelden en elk ander bedrag dat de Raad besluit te accepteren.

##### Artikel 38

1. De jaarlijkse bijdragen van de lidstaten worden op basis van een voorstel van de Commissie door de Raad vastgesteld met de in artikel 21 van het Intern Akkoord vastgestelde gekwalificeerde meerderheid van stemmen, in drie tranches die opeisbaar zijn volgens de onderstaande procedures.

2. Het voorstel voor de eerste tranche van het volgende jaar wordt door de Commissie tegelijk met de in artikel 8, lid 1, bedoelde mededeling ingediend. De Raad neemt uiterlijk voor het eind van het lopende jaar een besluit over die tranche en de lidstaten betalen de verschuldigde bijdragen uiterlijk voor 21 januari van het volgende jaar.

Het voorstel voor de tweede tranche van het lopende jaar wordt door de Commissie tegelijk met de in artikel 8, lid 3, bedoelde mededeling ingediend. De Raad neemt uiterlijk 21 kalenderdagen na de indiening van het voorstel door de Commissie een besluit over deze tranche. De lidstaten betalen de uit hoofde van deze tranche verschuldigde bijdragen uiterlijk 21 kalenderdagen na de datum waarop het besluit van de Raad te hunner kennis is gebracht.

Het voorstel voor de derde tranche van het lopende jaar wordt voor 10 oktober door de Commissie ingediend. De Raad neemt uiterlijk 21 kalenderdagen na de indiening van het voorstel door de Commissie een besluit over deze tranche. De lidstaten betalen de uit hoofde van deze tranche verschuldigde bijdragen uiterlijk 21 kalenderdagen na de datum waarop het besluit van de Raad te hunner kennis is gebracht.

De aanvullende bijdragen waartoe de Raad heeft besloten overeenkomstig artikel 10, lid 4, van het Intern Akkoord zijn, tenzij de Raad anders besluit, opeisbaar en worden verricht binnen een zo kort mogelijke termijn, die in het besluit tot afroeping van deze bijdragen is vastgesteld en die niet meer dan drie maanden mag bedragen.

3. Bij elke door de Commissie voorgestelde en door de Raad vastgestelde tranche van de bijdragen wordt, in overeenstemming met artikel 1, vermeld:

- a) het bedrag van de bijdragen dat nodig is om de verrichtingen van het EOF te financieren die door de Commissie worden beheerd;
- b) het bedrag van de bijdragen dat nodig is om de verrichtingen van het EOF te financieren die door de EIB worden beheerd, inclusief rentesubsidies.

4. De door elke lidstaat te betalen bedragen, bedoeld in lid 3, worden zo vastgesteld dat zij evenredig zijn met de bijdragen van de betrokken lidstaat aan het EOF, zoals die in artikel 1, lid 2, van het Intern Akkoord zijn bepaald en in de bijlage bij dit reglement zijn vermeld, en wel voor elk van de in lid 3 van dit artikel bedoelde bedragen.

##### Artikel 39

Dit deel en deel III zijn uitsluitend van toepassing op de ontvangsten die uit hoofde van artikel 40 door de Commissie worden geïnd.

##### Artikel 40

- 1. De bijdragen van de lidstaten luiden in euro.
- 2. Elke lidstaat stort het bedrag van zijn bijdrage in euro.
- 3. Wat betreft het bedrag dat aan de Commissie verschuldigd is, als bedoeld in artikel 38, lid 2, onder a), worden de bijdragen door elke lidstaat gestort op een speciale rekening die onder de benaming „Commissie van de Europese Gemeenschappen — Europees Ontwikkelingsfonds” bij de centrale bank van de betrokken lidstaat of bij de door hem aangewezen financiële instelling is geopend. Deze bijdragen blijven op de speciale rekeningen totdat zij nodig zijn voor betalingen zoals bedoeld in artikel 37 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst of de maatregelen ter uitvoering van het LGO-besluit.

Wat betreft het bedrag dat aan de EIB verschuldigd is, als bedoeld in artikel 38, lid 2, onder b), worden de bijdragen overeenkomstig het bepaalde in artikel 122 door elke lidstaat op een op naam van de lidstaat bij de EIB geopende rekening gecrediteerd.

De Commissie verleent in voorkomend geval alle passende technische bijstand ter uitvoering van de in artikel 38 bedoelde besluiten van de Raad.

4. Indien een overeenkomstig dit artikel te betalen bijdragen-tranche niet voor de in artikel 38, lid 1, vastgestelde uiterste datum is betaald, is de betrokken lidstaat over het niet-betaalde bedrag rente verschuldigd. Die rente wordt berekend tegen een percentage dat twee procentpunt hoger is dan het percentage dat door de Europese Centrale Bank op de eerste werkdag van de maand van de vervalddag op haar basisherfinancieringstransacties wordt toegepast, als bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, reeks C. Dit percentage wordt met 0,25 % per maand vertraging verhoogd. De rente is verschuldigd voor de gehele duur van de vertraging en wordt berekend vanaf de eerste kalenderdag volgende op de in artikel 38 vastgestelde uiterste datum voor de betaling van de tranche.

Wat betreft het bedrag dat aan de Commissie verschuldigd is, als bedoeld in artikel 38, lid 2, onder a), wordt deze achterstandsrente op een van de in artikel 6, lid 2, bedoelde rekeningen gecrediteerd.

Wat betreft het bedrag dat aan de EIB verschuldigd is, als bedoeld in artikel 38, lid 2, onder b), wordt deze achterstandsrente aan de EIB gecrediteerd.

5. Na het verstrijken van het financieel protocol in bijlage I bij de ACS-EG-overeenkomst wordt het gedeelte van de bijdragen dat de lidstaten nog verschuldigd zijn overeenkomstig artikel 38, door de Commissie naar gelang van de behoeften afgeroepen onder de in dit reglement vastgestelde voorwaarden.

## Afdeling 2

### Raming van schuldvorderingen

#### Artikel 41

Elke handeling of situatie waardoor een schuldvordering van het EOF, die door de nationale ordonnateur ter kennis van de Commissie is gebracht of waarvan de Commissie zelf kennis heeft genomen, ontstaat of wordt gewijzigd, wordt voorafgegaan door een schuldvorderingsraming van de bevoegde ordonnateur. Deze ramingen worden voor registratie aan de rekenplichtige toegezonden. Zij vermelden de aard en de aanwijzing van de ontvangst in de boekhouding, alsmede, zo mogelijk, het geraamde bedrag en de debiteur. Bij de opstelling van de schuldvorderingsramingen verifieert de bevoegde rekenplichtige:

- a) de juistheid van de aanwijzing;
- b) de rechtmatigheid en juistheid van de schuldvorderingsraming ten aanzien van de bepalingen die gelden voor het beheer van het EOF, alsmede alle besluiten die ter uitvoering van deze bepalingen en van het in artikel 4 bedoelde beginsel van goed financieel beheer zijn genomen.

## Afdeling 3

### Vaststelling van schuldvorderingen

#### Artikel 42

De vaststelling van een schuldvordering is de handeling waarbij de bevoegde ordonnateur:

- a) het bestaan van de schuld van de debiteur verifieert;
- b) het voorwerp en het bedrag van de schuld vaststelt of verifieert;
- c) de invorderbaarheid van de schuld verifieert.

## Afdeling 4

### Invorderingsbeginsel

#### Artikel 43

1. Ten onrechte betaalde bedragen worden teruggevorderd.

2. De Commissie stelt de voorwaarden vast waaronder aan de Gemeenschap achterstandsrente verschuldigd is.

## Afdeling 5

### Invorderingsopdracht

#### Artikel 44

1. De opdracht tot invordering is de handeling waarbij de bevoegde ordonnateur de rekenplichtige opdraagt een schuldvordering die hij heeft vastgesteld in te vorderen.

2. Onverminderd de verantwoordelijkheid van de ACS-staten of de LGO, kan de Commissie de vaststelling van een schuldvordering jegens andere personen dan staten formeel neerleggen in een besluit dat executoriale titel vormt onder dezelfde voorwaarden als bepaald in artikel 256 van het Verdrag.

#### Artikel 45

Elke in het kader van de uitvoering van de middelen van het EOF als zeker, vaststaand en invorderbaar aangemerkte schuldvordering wordt vastgesteld door middel van een invorderingsopdracht aan de rekenplichtige, gevolgd door een aan de debiteur gerichte debetnota, welke beide worden opgesteld door de bevoegde ordonnateur. De invorderingsopdracht gaat vergezeld van bewijsstukken ter staving van de vastgestelde rechten. Bij de opstelling van de invorderingsopdracht verifieert de bevoegde ordonnateur:

- a) de juistheid van de aanwijzing;
- b) de regelmatigheid en juistheid van de invorderingsopdracht ten aanzien van de toepasselijke bepalingen;
- c) de regelmatigheid van de bewijsstukken;
- d) de juiste aanduiding van de debiteur;
- e) de vervaldatum;
- f) de verenigbaarheid met het in artikel 4 bedoelde beginsel van goed financieel beheer;
- g) de juistheid van het in te vorderen bedrag en van de valuta.

Deze invorderingsopdrachten worden door de rekenplichtige geregistreerd.

## Afdeling 6

### Invordering

#### Artikel 46

1. De rekenplichtige neemt de door de bevoegde ordonnateur naar behoren opgestelde invorderingsopdrachten in behandeling. Hij draagt zorg voor het innen van de ontvangsten van het EOF op de in de invorderingsopdrachten vermelde vervaldag en ziet toe op het behoud van de rechten van de Gemeenschappen.

2. Indien op de in de invorderingsopdracht genoemde vervalddag geen inning heeft plaatsgevonden, stelt de rekenplichtige de bevoegde ordonnateur hiervan in kennis, en start hij onverwijld de procedure tot inning met gebruikmaking van alle ter beschikking staande juridische middelen, waaronder, waar van toepassing, verrekening. Indien dit niet mogelijk is, gaat de rekenplichtige over tot dwanginvordering, hetzij uit hoofde van artikel 44, lid 2, hetzij langs gerechtelijke weg.

3. De rekenplichtige gaat over tot invordering door verrekening van de schuldvorderingen van het EOF of de Europese Gemeenschappen wanneer de debiteur zelf een zekere, vaststaande en invorderbare vordering op het EOF of de Europese Gemeenschappen heeft.

4. Indien in het kader van de in titel V bedoelde uitvoering in direct eigen beheer schuldvorderingen die het EOF via de overheids- of semi-overheidsinstellingen van de betrokken ACS-staat of het betrokken LGO op de nationale ordonnateur heeft, niet binnen de voorgeschreven termijnen worden geïnd, neemt de bevoegde ordonnateur alle nodige maatregelen om de daadwerkelijke inning van de verschuldigde bedragen te bewerkstelligen, inclusief, in voorkomend geval, stopzetting door de hoofdonnateur van het gebruik van dit soort opdrachten voor die staat of dat LGO.

#### Artikel 47

1. Wanneer de bevoegde ordonnateur overweegt van het invorderen van een vastgestelde schuldvordering af te zien, verifieert hij of dit regelmatig is en strookt met het beginsel van goed financieel beheer en het evenredigheidsbeginsel volgens de procedures en de criteria die daartoe van tevoren door de Commissie zijn vastgesteld. Het besluit wordt gemotiveerd. De ordonnateur mag het besluit alleen delegeren onder de voorwaarden die de Commissie in de in lid 2 bedoelde uitvoeringsvoorschriften heeft vastgesteld.

2. De uitvoeringsvoorschriften van het Algemeen Financieel Reglement zijn van overeenkomstige toepassing op de uitvoering van dit artikel.

### HOOFDSTUK 6

#### UITGAVEN

##### Afdeling 1

#### Algemene regels

#### Artikel 48

1. Elke uitgave is voorwerp van een vastlegging, een betaalbaarstelling, een betalingsopdracht en een betaling.

2. De besluiten en procedures voor de vastlegging, betaalbaarstelling, betalingsopdrachten en betaling van uitgaven door de Commissie worden in dit hoofdstuk gedefinieerd.

#### Afdeling 2

#### Vastlegging: beginselen en definities

#### Artikel 49

De vastlegging van een uitgave wordt voorafgegaan door een financieringsbesluit van de Commissie of de autoriteiten waarnaar de Commissie bevoegdheden heeft gedelegeerd.

#### Artikel 50

1. De financiële vastlegging door de Commissie is de handeling waarbij de middelen worden gereserveerd die nodig zijn voor de latere betalingen ter uitvoering van een juridische verbintenis.

Het aangaan van een juridische verbintenis door de Commissie is de handeling waarbij de bevoegde ordonnateur een verbintenis jegens derden doet ontstaan die tot een uitgave ten laste van het EOF kan leiden.

De financiële vastlegging en de juridische verbintenis worden door dezelfde ordonnateur aangegaan. Van deze regel kan in de volgende gevallen worden afgeweken:

- a) bij administratieve uitgaven van de Commissie in de zin van lid 4 waarvoor de financiële vastleggingen overeenkomstig lid 3 zijn verdeeld;
- b) bij globale vastleggingen die betrekking hebben op financieringsovereenkomsten in de zin van artikel 51, lid 3.

2. Bij een individuele financiële vastlegging door de Commissie zijn de begunstigde en het bedrag van de uitgave bepaald.

Van een globale financiële vastlegging door de Commissie is sprake als ten minste een van de elementen die nodig zijn voor de identificatie van de individuele vastlegging, niet bepaald is.

3. Financiële vastleggingen voor administratieve uitgaven van de Commissie mogen in jaartranches over verschillende begrotingsjaren worden verdeeld. Deze verdeling wordt in de bijbehorende juridische verbintenissen vermeld.

4. Als administratieve uitgaven in de zin van lid 1, derde alinea, onder a), worden beschouwd de uitgaven voor:

- a) andere personele middelen dan statutair personeel,
- b) opleiding,
- c) dienstreizen,
- d) representatie,
- e) vergaderingen,
- f) freelance tolken en/of vertalers,
- g) uitwisseling van ambtenaren,

- h) huur van roerende en onroerende goederen van terugkerende aard,
- i) diverse verzekeringen,
- j) schoonmaak en onderhoud,
- k) gebruik van telecommunicatiediensten,
- l) water, gas en elektriciteit,
- m) periodieke publicaties.

#### Artikel 51

1. De bevoegde ordonnateur verricht een financiële vastlegging voordat hij een juridische verbintenis van de Commissie met derden sluit.

2. Aanleiding tot financiële vastleggingen van de Commissie zijn de financieringsbesluiten die de Commissie neemt overeenkomstig de bepalingen van de ACS-EG-overeenkomst of het LGO-besluit die haar machtigen om financiële steun te verlenen uit hoofde van het EOF.

3. Juridische verbintenissen van de Commissie zijn:

- a) een financieringsovereenkomst tussen de Commissie, die namens de Gemeenschap optreedt, en de begunstigde ACS-staat of -staten of LGO of de door hen aangewezen organen;
- b) een subsidieovereenkomst tussen de Commissie en de organisaties naar nationaal of internationaal publiekrecht of de natuurlijke of rechtspersonen die met de uitvoering ervan zijn belast.

4. In elke financieringsovereenkomst of subsidieovereenkomst wordt uitdrukkelijk bepaald dat de Commissie, het OLAF en de Rekenkamer bevoegd zijn bij alle contractanten en subcontractanten die financiering uit middelen van het EOF hebben ontvangen, controles op stukken en controles ter plaatse uit te voeren.

#### Artikel 52

Bij elke financiële vastlegging vergewist de bevoegde ordonnateur zich van:

- a) de juistheid van de aanwijzing in de boekhouding;
- b) de beschikbaarheid van de middelen;
- c) de overeenstemming van de uitgave met de geldende bepalingen, in het bijzonder de ACS-EG-overeenkomst, het LGO-besluit, het Intern Akkoord en dit reglement, alsmede alle besluiten die ter uitvoering van deze bepalingen zijn genomen;
- d) de naleving van het beginsel van goed financieel beheer.

Bij elke juridische verbintenis vergewist de ordonnateur zich van:

- a) de dekking van de verbintenis door de overeenkomstige financiële vastlegging;

b) de overeenstemming van de uitgave met de geldende bepalingen, in het bijzonder de ACS-EG-overeenkomst, het LGO-besluit, het Intern Akkoord en dit reglement, alsmede alle besluiten die ter uitvoering van deze bepalingen zijn genomen;

c) de naleving van het beginsel van goed financieel beheer.

### Afdeling 3

#### Vastlegging van uitgaven en gecentraliseerd beheer

#### Artikel 53

1. In het kader van het gecentraliseerde beheer en het gezamenlijke beheer van middelen van het EOF door de Commissie zijn op de vastlegging van uitgaven de bepalingen van deze afdeling van toepassing.

2. De individuele juridische verbintenissen betreffende individuele financiële vastleggingen worden vóór 31 december van het jaar N door de Commissie gesloten, waarbij N het jaar is waarin de Commissie de individuele financiële vastleggingen heeft verricht, behoudens artikel 50, lid 3.

De globale financiële vastleggingen dekken in de regel de totale kosten van de bijbehorende individuele juridische verbintenissen die door de Commissie worden gesloten tot 31 december van het jaar N+1, waarbij N het jaar is waarin de Commissie de globale financiële vastleggingen heeft verricht, behoudens artikel 50, lid 3.

Bij de uitvoering van de in artikel 51, lid 3, bedoelde globale vastleggingen worden de bijbehorende individuele overeenkomsten evenwel uiterlijk drie jaar na de datum van de financiële vastlegging door de Commissie gesloten. Individuele contracten en overeenkomsten die betrekking hebben op controle en evaluatie kunnen later worden gesloten.

Bij het verstrijken van de in de eerste en de tweede alinea bedoelde perioden wordt het niet-gebruikte saldo van deze financiële vastleggingen door de bevoegde ordonnateur vrijgemaakt.

3. Elke individuele juridische verbintenis van de Commissie die volgt op een globale vastlegging wordt vóór ondertekening door de bevoegde ordonnateur in de financiële boekhouding van het EOF ingeschreven ten laste van de globale vastlegging.

4. Voor juridische verbintenissen die worden aangegaan voor acties waarvan de tenuitvoerlegging zich over meer dan één begrotingsjaar uitstrekt, alsook de desbetreffende financiële vastleggingen, behalve wanneer het gaat om de in artikel 50, lid 3, bedoelde administratieve uitgaven, geldt een uiterste uitvoeringsdatum die overeenkomstig de eisen van goed financieel beheer wordt bepaald.

De delen van deze verbintenissen die zes maanden na deze datum niet zijn uitgevoerd, worden vrijgemaakt, hetgeen leidt tot annulering van de betrokken kredieten.

Indien een juridische verbintenis gedurende een periode van drie jaar tot geen enkele betaling heeft geleid, gaat de bevoegde ordonnateur over tot vrijmaking van de desbetreffende financiële vastlegging en tot annulering van de kredieten.

5. Het project wordt afgesloten en de overeenkomstig de leden 1 tot en met 4 vastgelegde middelen worden vrijgemaakt zodra de juridische verbintenissen die de Commissie uit hoofde van het project ten aanzien van derden is aangegaan, zijn beëindigd en de daarmee samenhangende betalingen en invorderingen zijn geboekt.

6. De bepalingen van lid 4 zijn van toepassing onverminderd de besluiten die de Raad uit hoofde van de artikelen 96 en 97 van de ACS-EG-overeenkomst zou kunnen nemen.

#### Afdeling 4

##### Vastlegging van uitgaven en gedecentraliseerd beheer

###### Artikel 54

1. In het kader van het gedecentraliseerde beheer van middelen van het EOF zijn op de vastlegging van uitgaven door de Commissie de bepalingen van deze afdeling van toepassing.

2. Financieringsovereenkomsten met begunstigde ACS-staten of LGO worden uiterlijk op 31 december van het jaar N + 1 gesloten, waarbij N het jaar is waarin de financiële vastlegging van de Commissie is goedgekeurd.

Indien de financieringsovereenkomst niet binnen de in de eerste alinea genoemde termijn wordt gesloten, worden de betrokken kredieten vrijgemaakt.

3. Voor de Commissie ontstaat een verplichting tot betaling uit de middelen van het EOF indien door het hoofd van de delegatie dat als gesubdelegeerd ordonnateur optreedt, worden goedgekeurd:

- a) de in artikel 80, lid 4, van dit reglement bedoelde contracten en programmabestekken, overeenkomstig artikel 36, lid 2, onder i), van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst of de desbetreffende bepalingen van de maatregelen ter uitvoering van het LGO-besluit;
- b) subsidieovereenkomsten.

Het bedrag van de goedgekeurde contracten, programmabestekken of subsidies wordt door de bevoegde ordonnateur in het boekhoudstelsel geregistreerd als zogenoemde gedelegeerde kredieten.

De aldus geregistreerde gedelegeerde kredieten worden door de Commissie ten laste van de bij de betrokken financieringsovereenkomsten behorende globale vastleggingen gebracht.

4. Overeenkomstig het in artikel 4 bedoelde beginsel van goed financieel beheer en met inachtneming van haar bevoegdheden, streeft de Commissie ernaar dat:

- a) de individuele juridische verbintenissen waarmee de in lid 2 bedoelde financieringsovereenkomsten ten uitvoer worden gelegd, uiterlijk drie jaar na de datum van de bijbehorende financiële vastlegging door de Commissie worden gesloten;

- b) de gedelegeerde kredieten die betrekking hebben op de individuele juridische verbintenissen die voor de uitvoering van een in lid 2 bedoelde financieringsovereenkomst worden gesloten en die gedurende een periode van drie jaar tot geen enkele betaling hebben geleid, worden vrijgemaakt.

Individuele juridische verbintenissen in de zin van de eerste alinea zijn contracten, subsidieovereenkomsten of programma-bestekken die door de ACS-staat of het LGO, zijn autoriteiten of de Commissie in naam en voor rekening van deze autoriteiten worden gesloten.

Voor de toepassing van de eerste en de tweede alinea neemt de Commissie, in overleg met de begunstigde ACS-staten en LGO, passende bepalingen op in de in lid 2, bedoelde financieringsovereenkomsten.

5. Het project wordt afgesloten en de overeenkomstig de leden 1 tot en met 4 vastgelegde middelen worden vrijgemaakt zodra de juridische verbintenissen die door de ACS-staat of het LGO, zijn autoriteiten en/of de Commissie in naam en voor rekening van deze autoriteiten uit hoofde van het project ten aanzien van derden werden aangegaan, zijn beëindigd en de daarmee samenhangende betalingen en invorderingen zijn geboekt.

6. De bepalingen van lid 4 zijn van toepassing onverminderd de besluiten die de Raad uit hoofde van de artikelen 96 en 97 van de ACS-EG-overeenkomst zou kunnen nemen.

#### Afdeling 5

##### Betaalbaarstelling

###### Artikel 55

De betaalbaarstelling is de handeling waarbij de bevoegde ordonnateur:

- a) het bestaan van de rechten van de schuldeiser verifieert;
- b) het bestaan en het bedrag van de schuldvordering vaststelt en verifieert;
- c) de opeisbaarheid van de schuldvordering verifieert.

###### Artikel 56

1. Betaalbaarstelling van een uitgave vindt plaats op grond van geldige bewijsstukken waaruit de rechten van de schuldeiser blijken op basis van daadwerkelijk verleende diensten, daadwerkelijk verrichte leveringen of daadwerkelijke uitgevoerde werken, of op grond van andere stukken die de betaling rechtvaardigen. De aard van de bij de betalingsopdracht te voegen bewijsstukken en de daarin te vermelden gegevens moeten de in de artikelen 55, 58 en 60 bedoelde controles mogelijk maken.

2. De bevoegde ordonnateur onderzoekt de bewijsstukken persoonlijk of verifieert onder eigen verantwoordelijkheid dat dit onderzoek is verricht, voordat hij het besluit tot betaalbaarstelling van de uitgave neemt.



3. Het besluit tot betaalbaarstelling leidt tot de ondertekening van een verklaring „betaalbaar” door de bevoegde ordonnateur.

#### Artikel 57

De criteria voor de ondertekening van de betaalbaarverklaring worden door de hoofdonnateur vastgesteld naar analogie van de overeenkomstige bepalingen van de uitvoeringsvoorschriften van het Algemeen Financieel Reglement.

#### Artikel 58

In een niet-geïnfomatiseerd systeem heeft de betaalbaarverklaring de vorm van een stempel met de handtekening van de bevoegde ordonnateur. In een geïnfomatiseerd systeem heeft de betaalbaarverklaring de vorm van een validering waarvoor de bevoegde ordonnateur zijn persoonlijke wachtwoord gebruikt.

### Afdeling 6

#### Betalingsopdracht

#### Artikel 59

De betalingsopdracht is de handeling waarbij de bevoegde ordonnateur de rekenplichtige opdraagt een uitgave te betalen die door hem betaalbaar is gesteld.

#### Artikel 60

Bij de opstelling van de betalingsopdracht verifieert de bevoegde ordonnateur:

- a) de regelmatigheid van de verstrekking van de betalingsopdracht, dat wil zeggen dat eerst een besluit tot betaalbaarstelling in de vorm van een betaalbaarverklaring is genomen;
- b) de overeenstemming van de betalingsopdracht met de financiële vastlegging ten laste waarvan hij wordt gebracht;
- c) de juistheid van de aanwijzing;
- d) de beschikbaarheid van de kredieten;
- e) de juistheid van de naam van de begunstigde.

#### Artikel 61

In de betalingsopdracht worden vermeld:

- a) het begrotingsjaar van de aanwijzing;
- b) het instrument en de toewijzing waarop de aanwijzing plaatsvindt, overeenkomstig artikel 3;
- c) een verwijzing naar de juridische verbintenis die recht geeft op de betaling;

- d) een verwijzing naar de financiële vastlegging ten laste waarvan deze wordt gebracht;
- e) het te betalen bedrag, onder vermelding van de valuta;
- f) de naam en het adres van de begunstigde;
- g) de te crediteren bankrekening;
- h) het voorwerp van de uitgave;
- i) de wijze van betaling.

De betalingsopdracht wordt door de bevoegde ordonnateur gedateerd en ondertekend en vervolgens aan de rekenplichtige toegezonden.

#### Artikel 62

De bewijsstukken worden door de bevoegde ordonnateur bewaard.

### Afdeling 7

#### Betaling van de uitgaven

#### Artikel 63

1. Een betaling wordt slechts uitgevoerd indien is aangetoond dat de actie overeenkomstig het basisbesluit of het contract is en betrekking heeft op een van de volgende verrichtingen:

- a) betaling van het volledige verschuldigde bedrag;
- b) betaling van de verschuldigde bedragen door middel van:
  - i) een voorfinanciering, eventueel verdeeld in verschillende stortingen;
  - ii) een of meer tussentijdse betalingen;
  - iii) betaling van het saldo van de verschuldigde bedragen.

2. In de boekhouding wordt onderscheid gemaakt tussen de in lid 1 genoemde soorten betalingen op het ogenblik waarop zij worden verricht.

3. Voorfinanciering heeft ten doel de begunstigde te voorzien van contante middelen. Zij kan worden opgesplitst in een aantal betalingen.

4. Een tussentijdse betaling, die herhaald kan worden, heeft ten doel om de door de begunstigde gedane uitgaven op basis van een uitgavenstaat te vergoeden terwijl de actie in uitvoering is. Zij kan een volledige of gedeeltelijke verrekening van de voorfinanciering vormen, onverminderd het bepaalde in het basisbesluit of het contract.

5. De afsluiting van de uitgaven neemt de vorm aan van de eenmalige betaling van het saldo ter verrekening van alle voorgaande betalingen, of van een invorderingsopdracht.

*Artikel 64*

De betalingen worden door de rekenplichtige verricht binnen de grenzen van de beschikbare middelen.

*Artikel 65*

De betalingen worden via de in artikel 28 bedoelde bankrekeningen verricht. De Commissie stelt de voorschriften inzake opening, beheer en aanwending van deze rekeningen vast.

Deze voorschriften bepalen met name dat voor overschrijvingen en betalingen per bank de handtekening van twee naar behoren gemachtigde functionarissen vereist is.

*Artikel 66*

1. Indien het hoofd van de delegatie overeenkomstig artikel 21, lid 2, de functie van gesubdelegeerd ordonnateur vervult, kunnen de desbetreffende betalingen door een gesubdelegeerd rekenplichtige worden verricht, eventueel ter plaatse.

De rekenplichtige kan betalingen verrichten in nationale valuta op de rekening van de betalingsgemachtigde in de ACS-staat of het LGO en betalingen in deviezen op één of meer rekeningen van betalingsgemachtigden in de Gemeenschap.

2. Bij betalingen die door de gesubdelegeerde rekenplichtige in de delegatie worden uitgevoerd, vergewist de bevoegde ordonnateur zich ervan dat controles worden uitgevoerd voor of na de uitvoering en tijdens de boeking ervan.

## Afdeling 8

**Termijnen voor de uitgavenverrichtingen***Artikel 67*

De procedures inzake betaalbaarstelling, betalingsopdrachten en betaling van de uitgaven moeten afgewikkeld zijn binnen een termijn van negentig dagen na de datum waarop de betaling verschuldigd wordt. Uiterlijk vijfenveertig dagen vóór het verstrijken van deze termijn geeft de nationale ordonnateur opdracht tot betaling en stelt hij het hoofd van de delegatie daarvan in kennis.

Claims inzake betalingsachterstanden waarvoor overeenkomstig artikel 37 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst de Commissie verantwoordelijk is, worden door de Commissie betaald met de middelen op de in artikel 6, lid 2, van dit reglement bedoelde rekening of rekeningen.

## HOOFDSTUK 7

**COMPUTERSYSTEMEN***Artikel 68*

1. Wanneer de ontvangsten en uitgaven met behulp van computersystemen worden beheerd, kunnen de handtekeningen door middel van een geautomatiseerde of elektronische procedure worden aangebracht.

2. Indien voor de verwerking van de financiële uitvoeringsverrichtingen computersystemen en -subsystemen worden gebruikt, is een volledige beschrijving van elk systeem of subsysteem vereist.

Elke beschrijving definieert de inhoud van alle gegevensvelden en de wijze waarop het systeem elke individuele verrichting verwerkt. Voorts wordt gedetailleerd de wijze beschreven waarop het systeem waarborgt dat voor elke verrichting een volledig controletraject bestaat.

3. De gegevens van de computersystemen en -subsystemen worden periodiek opgeslagen en op een veilige plaats bewaard.

## HOOFDSTUK 8

**INTERNE CONTROLEUR***Artikel 69*

De interne controleur van het EOF is de interne controleur van de Commissie. De interne controleur oefent zijn functie overeenkomstig de relevante internationale normen uit. Hij is jegens de Commissie verantwoordelijk voor de verificatie van de goede werking van de systemen en procedures voor de uitvoering van de middelen van het EOF die de Commissie overeenkomstig artikel 1 beheert. De interne controleur kan noch ordonnateur noch rekenplichtige zijn.

*Artikel 70*

1. De interne controleur staat de Commissie bij in het beheersen van de risico's door onafhankelijke adviezen uit te brengen over de kwaliteit van de beheer- en controlesystemen en aanbevelingen te formuleren ter verbetering van de uitvoeringsvoorwaarden van de verrichtingen en ter bevordering van een goed financieel beheer. Hem kan worden verzocht de autoriteiten van de ACS-landen of de LGO over dezelfde onderwerpen advies te geven.

Hij is met name belast met:

- a) het beoordelen van de toereikendheid en doeltreffendheid van de interne beheersystemen, alsmede de prestaties van de diensten bij de uitvoering van de beleidsmaatregelen, programma's en acties in relatie tot de ermee verbonden risico's;
- b) het beoordelen van de toereikendheid en kwaliteit van de interne controlesystemen die worden toegepast op de verrichtingen tot uitvoering van de middelen van het EOF.

2. De interne controleur heeft volledige en onbeperkte toegang tot alle informatie die hij voor de uitvoering van zijn taken nodig heeft, zo nodig ter plaatse, inclusief in de lidstaten en in derde landen.

3. De interne controleur brengt aan de Commissie verslag uit van zijn bevindingen en aanbevelingen. De Commissie zorgt ervoor dat de uit de controles voortvloeiende aanbevelingen worden opgevolgd. De interne controleur dient tevens jaarlijks een intern controleverslag in bij de Commissie waarin het aantal en de soorten uitgevoerde controles, de gedane aanbevelingen en het aan die aanbevelingen gegeven gevolg worden vermeld.

4. De Commissie zendt het met de kwijting belaste gezag jaarlijks een verslag toe waarin een samenvatting wordt gegeven van het aantal en de soorten uitgevoerde interne controles, de gedane aanbevelingen en het aan die aanbevelingen gegeven gevolg.

#### Artikel 71

Voor de interne controleur gelden bijzondere voorschriften welke zijn vervat in de uitvoeringsvoorschriften van het Algemeen Financieel Reglement, met name wat betreft de onafhankelijkheid van zijn functie en de voorwaarden waaronder hij verantwoordelijk is.

### TITEL IV

## OVERHEIDSOPDRACHTEN

### HOOFDSTUK 1

#### TOEPASSINGSGBIED

#### Artikel 72

1. Overheidsopdrachten zijn overeenkomsten onder bezwarte titel die schriftelijk door een aanbestedende dienst in de zin van artikel 73 worden gesloten om tegen een geheel of gedeeltelijk ten laste van de middelen van het EOF komende prijs de levering van roerende zaken, de uitvoering van werken of de verrichting van diensten te verkrijgen.

Deze opdrachten kunnen betrekking hebben op:

- a) leveringen,
- b) uitvoering van werken,
- c) diensten.

2. Subsidies vallen niet onder deze titel.

#### Artikel 73

1. Aanbestedende diensten in de zin van deze titel zijn:

- a) de begunstigde ACS-staten of de door hen naar behoren gemachtigde organen of hun vertegenwoordigers;
- b) de Commissie, voor de voor haar eigen rekening geplaatste opdrachten;
- c) de Commissie namens of voor rekening van een of meer begunstigde ACS-staten;
- d) organen naar nationaal of internationaal recht of natuurlijke of rechtspersonen die met één of meer ACS-staten of met de Commissie een financierings- of subsidieovereenkomst voor de uitvoering van een programma of project hebben gesloten.

2. De procedures voor de plaatsing van opdrachten worden vermeld in de in artikel 51, lid 3, genoemde financieringsovereenkomsten.

### HOOFDSTUK 2

## PROCEDURES EN BEGINSELEN INZAKE DE PLAATSIING VAN OPDRACHTEN

#### Artikel 74

1. De procedures voor de gunning van opdrachten met betrekking tot de door het EOF ten behoeve van de ACS-staten gefinancierde operaties zijn omschreven in artikel 28 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst.

De procedures voor de gunning van opdrachten met betrekking tot de door het EOF ten behoeve van de LGO gefinancierde operaties zijn omschreven in de maatregelen ter uitvoering van het LGO-besluit.

2. De Commissie is verplicht de communautaire voorschriften inzake de plaatsing van opdrachten in acht te nemen wanneer zij de functie van aanbestedende dienst uitoefent voor de tenuitvoerlegging van de humanitaire hulp en de spoedhulp in het kader van de ACS-EG-overeenkomst of het LGO-besluit.

### HOOFDSTUK 3

## DEELNAME AAN DE OPDRACHTEN

#### Artikel 75

1. De deelname aan aanbestedingen voor door het EOF gefinancierde opdrachten staat op gelijke voorwaarden open overeenkomstig de in artikel 20 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst vastgestelde voorwaarden.

2. De deelname van onderdanen van andere landen dan de ACS-staten en de lidstaten, met inbegrip van de LGO, kan worden toegestaan onder de voorwaarden van artikel 22 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst.

#### Artikel 76

Binnen de grenzen van de haar bij de ACS-EG-overeenkomst verleende bevoegdheden en onder de in artikel 21 van bijlage IV bij die overeenkomst gestelde voorwaarden zorgt de Commissie voor een zo uitgebreid mogelijke deelname, op gelijke voorwaarden, aan de aanbesteding voor door het EOF gefinancierde opdrachten en ziet zij toe op de naleving van het transparantiebeginsel, het evenredigheidsbeginsel, het beginsel van gelijke behandeling en het beginsel van non-discriminatie.

#### Artikel 77

Binnen de grenzen van de haar bij de ACS-EG-overeenkomst verleende bevoegdheden neemt de Commissie de nodige maatregelen om, naar analogie van de desbetreffende voorschriften van het financieel reglement, van toepassing op de algemene begroting, een centrale gegevensbank op te richten waarin nadere gegevens worden opgenomen betreffende de gegadigden en de inschrijvers die zich, volgens de in artikel 28 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst genoemde voorschriften, in een situatie bevinden op grond waarvan zij van de procedure voor de plaatsing van een opdracht voor door het EOF gefinancierde transacties uitgesloten zijn.

## HOOFDSTUK 4

## BEKENDMAKING

## Artikel 78

Binnen de grenzen van de haar door de ACS-EG-overeenkomst verleende bevoegdheden en onder de in de artikelen 21 en 34 van bijlage IV bij die overeenkomst gestelde voorwaarden neemt de Commissie de nodige maatregelen om internationale aanbestedingen bekend te maken in het *Publicatieblad van de Europese Unie* en via internet.

## Artikel 79

1. Binnen de grenzen van de haar bij de ACS-EG-overeenkomst verleende bevoegdheden neemt de Commissie alle passende maatregelen voor een doelmatige informatieverstrekking aan de belanghebbende economische kringen, met name door de uit middelen van het EOF te financieren programma's en projecten regelmatig bekend te maken.

2. De Commissie zorgt met name voor bekendmaking, met de meest gepaste middelen en met vermelding van voorwerp, inhoud en bedrag van de opdrachten, van:

- a) de identificatiebladen van de projecten;
- b) een samenvatting van de financieringsvoorstellen die de Commissie, nadat het Comité van het EOF advies heeft uitgebracht, vaststelt.

3. Binnen de grenzen van de bevoegdheden die haar door de ACS-EG-overeenkomst zijn verleend zorgt de Commissie voor een spoedige bekendmaking van de uitkomst van de aanbestedingen.

## TITEL V

## EIGEN BEHEER

## Artikel 80

1. Deze titel regelt de uitvoering in eigen beheer, als bedoeld in artikel 24 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst. Deze titel is van overeenkomstige toepassing op de financiële samenwerking met de LGO.

2. Bij uitvoering in direct eigen beheer worden de projecten en programma's rechtstreeks uitgevoerd door de overheidsdiensten van de betrokken ACS-staten.

De Gemeenschap draagt in de uitgaven van de betrokken diensten bij door het verschaffen van ontbrekende uitrusting en/of materieel en/of middelen waarmee het nodige aanvullende personeel kan worden aangeworven, zoals deskundigen die onderdaan zijn van de betrokken ACS-staat of van andere ACS-staten. De bijdrage van de Gemeenschap dekt slechts de kosten van aanvullende middelen en tijdelijke uitvoeringsuitgaven die uitsluitend verband houden met het betrokken project.

Het financiële beheer van een in eigen beheer uitgevoerd project overeenkomstig de eerste en de tweede alinea geschiedt door middel van rekeningen die worden beheerd door een

beheerder en een rekenplichtige, waarvan de benoeming door de nationale ordonnateur vooraf moet worden goedgekeurd door het hoofd van de delegatie.

3. Bij uitvoering in indirect eigen beheer dragen de in artikel 73, lid 1, onder a), bedoelde aanbestedende diensten de met de uitvoering van de projecten of programma's verbonden taken op aan overheids- of semi-overheidsinstellingen of particuliere organisaties die juridisch gescheiden zijn van de betrokken ACS-staten. In dit geval zorgt de betrokken organisatie voor het beheer en de uitvoering van het project of programma in de plaats van de nationale ordonnateur. De aldus gedelegeerde taken kunnen de bevoegdheid omvatten om namens en voor rekening van de betrokken ACS-staten contracten te sluiten en als beheerder en opdrachtgever op te treden.

4. Uitvoering in eigen beheer geschiedt in de vorm van een programma van acties en een raming van hun kosten, hierna „programmabestek” genoemd. Het programmabestek is een document waarin de vereiste materiële en personele middelen, het budget en de technische en administratieve modaliteiten worden vastgesteld voor de uitvoering van een project in een bepaalde tijd door middel van eigen beheer en eventueel door plaatsing van overheidsopdrachten en toekenning van subsidies. Elk programmabestek wordt opgesteld door de in lid 2 bedoelde beheerder en rekenplichtige in geval van direct eigen beheer of door de in lid 3 bedoelde derde instelling of organisatie in geval van indirect eigen beheer, en vervolgens goedgekeurd door de nationale ordonnateur en het hoofd van de delegatie vóór de aanvang van de in het document vermelde activiteiten.

5. Bij de uitvoering van de in lid 4 bedoelde programmabestekken dienen de procedures voor het plaatsen van opdrachten en het toekennen van subsidies in overeenstemming te zijn met die welke zijn vermeld in de titel IV respectievelijk titel VI. De voorstellen tot gunning van opdrachten worden door het hoofd van de delegatie goedgekeurd overeenkomstig artikel 36 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst. Hetzelfde geldt voor de voorstellen tot toekenning van subsidies.

6. In de in artikel 51, lid 3, bedoelde financieringsovereenkomsten wordt vermeld of de projecten of programma's in eigen beheer worden uitgevoerd.

## Artikel 81

Bij uitvoering in indirect eigen beheer sluit de in artikel 73, lid 1, onder a), bedoelde aanbestedende dienst een dienstenovereenkomst met een derde. De Commissie ziet erop toe dat in het contract het volgende wordt vermeld:

- a) passende voorschriften betreffende de controle van het gebruik van de middelen van het EOF door de hoofdonnateur, het hoofd van de delegatie, het OLAF, de nationale ordonnateur, alsook de Rekenkamer en de nationale controleinstanties van de betrokken ACS-staten;
- b) een duidelijke omschrijving en exacte afbakening van de bevoegdheden die aan de betrokken instantie worden gedelegeerd en van de bevoegdheden die de nationale ordonnateur behoudt;

- c) de procedures die moeten worden nageleefd bij de uitoefening van de aldus gedelegeerde bevoegdheden, zoals de selectie van de te financieren acties, de aanbesteding van de opdrachten en de controle over de werkzaamheden;
- d) de mogelijkheid tot herziening achteraf en tot oplegging van financiële sancties, indien de toekenning van subsidies en gunning van opdrachten niet in overeenstemming zijn met de onder c) bedoelde procedures;
- e) daadwerkelijke scheiding van de functies van afgifte van de betalingsopdracht en betaling;
- f) het bestaan van een doeltreffend intern systeem voor de controle van het beheer;
- g) het bestaan van gescheiden procedures voor de boekhouding van het beheer en voor het afleggen van rekening en verantwoording, waarmee het gebruik van de middelen van het EOF kan worden verantwoord.

## TITEL VI

### SUBSIDIES

#### HOOFDSTUK 1

##### ALGEMENE BEPALINGEN

###### Artikel 82

1. In het kader van het gecentraliseerde beheer zijn subsidies rechtstreekse financiële bijdragen ten laste van de middelen van het EOF, door de Commissie bij wijze van schenking verleend voor de financiering van:

- a) een actie die moet bijdragen tot de verwezenlijking van een doelstelling in het kader van de ACS-EG-overeenkomst of het LGO-besluit, of in het kader van een overeenkomstig de bepalingen hiervan vastgesteld programma of project; of
- b) de werking van een instelling die een dergelijke doelstelling nastreeft.

Subsidies zijn voorwerp van een schriftelijke overeenkomst.

2. Geen subsidies in de zin van deze titel zijn:

- a) de in artikel 51, lid 3, onder a), bedoelde financieringsovereenkomsten;
- b) de in titel IV bedoelde overheidsopdrachten en uitvoering in eigen beheer als bedoeld in titel V;
- c) de door de EIB beheerde leningen, garanties, participaties, rentesubsidies en andere financiële steunverlening;
- d) de directe of indirecte begrotingssteun en de steun uit hoofde van schuldverlichting of ondersteuning van de exportopbrengsten in geval van schommelingen op korte termijn;
- e) de betalingen aan de in de artikelen 14 en 15 bedoelde organen die delegatie verkrijgen van de Commissie of in het kader van het in artikel 16 bedoelde gezamenlijke beheer.

#### HOOFDSTUK 2

##### BEGINSELEN VOOR DE TOEKENNING VAN SUBSIDIES

###### Artikel 83

1. De toekenning van subsidies geschiedt met inachtneming van het transparantiebeginsel, het beginsel van gelijke behandeling, het cumulatieverbod, het verbod van werking met terugwerkende kracht en het medefinancieringsbeginsel.

2. De subsidie mag niet tot doel of tot gevolg hebben dat zij de begunstigde winst oplevert.

###### Artikel 84

1. Wanneer een actie in het kader van het gecentraliseerde beheer voorziet in financiering door middel van subsidies, bevat de operationele planning van de actie een programmering, behoudens voor de hulp in crisissituaties en de humanitaire hulp.

Deze programmering wordt ten uitvoer gelegd door middel van publicatie van oproepen tot het indienen van voorstellen, behalve in uitzonderlijke, naar behoren gemotiveerde spoedeisende gevallen of indien de kenmerken van de begunstigde hem tot enige keuze voor een bepaalde actie maken.

2. Jaarlijks wordt een overzicht van de toegekende subsidies gepubliceerd, waarbij rekening wordt gehouden met de eisen van vertrouwelijkheid en veiligheid.

###### Artikel 85

1. Voor eenzelfde actie kan slechts één subsidie ten laste van de middelen van het EOF aan eenzelfde begunstigde worden toegekend.

2. Per boekjaar van de begunstigde kan hem slechts één werkingssubsidie uit de middelen van het EOF worden toegekend.

###### Artikel 86

1. Subsidiëring van een reeds begonnen actie kan slechts worden aanvaard indien de aanvrager kan aantonen dat het noodzakelijk was met de actie te beginnen vóór de ondertekening van de overeenkomst.

In dit geval mogen de voor financiering in aanmerking komende uitgaven evenwel niet vóór de datum van indiening van de subsidieaanvraag zijn gedaan, behalve in uitzonderlijke, naar behoren gemotiveerde gevallen of indien de uitgaven noodzakelijk zijn voor het goede verloop van de steunverlening in crisissituaties en de humanitaire operaties, zulks onder de voorwaarden die zijn vastgesteld in de ACS-EG-overeenkomst of het LGO-besluit.

Subsidiëring met terugwerkende kracht van reeds voltooide acties is niet mogelijk.

2. De overeenkomst over een werkingssubsidie wordt uiterlijk vier maanden na het begin van het boekjaar van de begunstigde ondertekend. De voor financiering in aanmerking komende uitgaven mogen niet vroeger gedaan zijn dan de datum van indiening van de subsidieaanvraag en het begin van het boekjaar van de begunstigde.

#### Artikel 87

Een actie kan slechts volledig uit de middelen van het EOF worden gefinancierd indien dat noodzakelijk is voor de uitvoering ervan.

### HOOFDSTUK 3

#### TOEKENNINGSPROCEDURE

#### Artikel 88

1. Voor toekenning komen in aanmerking schriftelijke subsidieaanvragen van rechtspersonen die passen in het kader van de ACS-EG-overeenkomst of het LGO-besluit, of in het kader van een volgens de bepalingen daarvan vastgesteld programma of project. Bij wijze van uitzondering kan, op grond van de aard van de actie of het door de aanvrager nagestreefde doel, een subsidie worden toegekend aan natuurlijke personen, onder de voorwaarden die zijn gesteld in die overeenkomst en dat besluit.

2. Van aanspraak op subsidies zijn uitgesloten aanvragers die ten tijde van de procedure voor het toekennen van een subsidie in een situatie van uitsluiting van deelname verkeren overeenkomstig de communautaire regels inzake overheidsopdrachten.

De aanvragers moeten bewijzen dat zij niet in een in de eerste alinea bedoelde situatie verkeren.

3. Aan de aanvragers die ingevolge lid 2 zijn uitgesloten, kunnen door de hoofdontonateur administratieve en financiële sancties worden opgelegd die doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

#### Artikel 89

1. Aan de hand van de selectiecriteria wordt beoordeeld of de aanvrager de voorgestelde actie of het voorgestelde werkprogramma tot een goed einde kan brengen.

2. Aan de hand van de toekenningscriteria wordt de kwaliteit van de ingediende voorstellen beoordeeld in het licht van de doelstellingen en prioriteiten.

#### Artikel 90

1. De voorstellen worden door een daartoe ingesteld evaluatiecomité op basis van vooraf bekendgemaakt selectie- en toekenningscriteria geëvalueerd om te bepalen welke voorstellen voor financiering in aanmerking komen.

2. De bevoegde ordonnateur stelt vervolgens, op basis van de in lid 1 bedoelde beoordeling, de lijst van de begunstigden en de aangehouden bedragen vast.

3. De bevoegde ordonnateur brengt de aanvrager schriftelijk op de hoogte van het gevolg dat aan zijn aanvraag is gegeven. Indien de gevraagde subsidie niet wordt verleend, deelt hij de redenen voor de verwerping van de aanvraag mede, met name in het licht van de vooraf bekendgemaakte selectie- en toekenningscriteria. De aanvragers worden binnen vijftien dagen na de toezending van het toekenningsbesluit aan de begunstigden op de hoogte gebracht.

### HOOFDSTUK 4

#### BETALING

#### Artikel 91

Het betalingstempo is afhankelijk van de financiële risico's, de duur en het vorderingsstadium van de actie of de door de begunstigde gemaakte kosten.

#### Artikel 92

De bevoegde ordonnateur kan van de begunstigde een voorafgaande zekerheidstelling verlangen om de aan de voorfinanciering verbonden financiële risico's te beperken.

Rekening houdend met de problemen van toegang tot lokale bankdiensten, wordt deze zekerheidstelling van andere actoren dan de overheid verlangd bij voorfinanciering ten belope van meer dan een miljoen euro of van meer dan 90 % van het totale subsidiebedrag. De bevoegde ordonnateur kan evenwel begunstigden die een kader-partnerschapsovereenkomst hebben gesloten, van deze verplichting vrijstellen.

#### Artikel 93

1. Het bedrag van de subsidie wordt eerst definitief vastgesteld nadat de Commissie de eindverslagen en -rekeningen heeft aanvaard, onverminderd latere controles door de Commissie.

2. Indien de begunstigde zijn wettelijke en contractuele verplichtingen niet nakomt, wordt de subsidie opgeschort; zij kan vervolgens worden verlaagd of ingetrokken, nadat de begunstigde in de gelegenheid is gesteld zijn opmerkingen te formuleren.

### HOOFDSTUK 5

#### UITVOERING

#### Artikel 94

1. Wanneer voor de uitvoering van de actie door de begunstigde overheidsopdrachten moeten worden geplaatst, worden de procedures volgens communautaire regels voor het plaatsen van opdrachten die van toepassing zijn op de samenwerking met derde landen, in de in artikel 82, lid 1, bedoelde subsidieovereenkomsten vermeld.

2. In elke subsidieovereenkomst wordt uitdrukkelijk vermeld dat de Commissie, het OLAF en de Rekenkamer bevoegd zijn bij alle contractanten en subcontractanten die financiële steun uit de middelen van het EOF hebben ontvangen, controles op stukken en controles ter plaatse uit te voeren.

#### Artikel 95

Bij gedecentraliseerd beheer als bedoeld in artikel 13 tracht de Commissie bij de begunstigde ACS-staten en LGO een beheer te bevorderen waarbij bepalingen worden toegepast die gelijkwaardig zijn aan die van deze titel.

### TITEL VII

## BOEKHOUDING

### HOOFDSTUK 1

#### REKENING EN VERANTWOORDING

#### Artikel 96

1. De Commissie stelt uiterlijk op 31 juli van elk jaar de rekeningen van het EOF op, waarin de financiële situatie op 31 december van het afgelopen jaar wordt beschreven. De rekeningen van het EOF omvatten:

- a) de in artikel 100 bedoelde financiële staten;
- b) de in artikel 101 bedoelde staten van de financiële uitvoering;
- c) de door de EIB verstrekte financiële staten en informatie als bedoeld in artikel 125, lid 2.

2. De rekeningen van het EOF gaan vergezeld van een verslag over het financieel beheer van het afgelopen begrotingsjaar, dat een getrouwe uiteenzetting bevat over:

- a) de verwezenlijking van de doelstellingen van het begrotingsjaar overeenkomstig het beginsel van goed financieel beheer;
- b) de financiële situatie en de gebeurtenissen die een belangrijke invloed hebben gehad op de activiteiten van het begrotingsjaar.

#### Artikel 97

De rekeningen moeten regelmatig, waarheidsgetrouw en volledig zijn en een getrouw beeld geven van:

- a) wat de financiële staten betreft: de activa, de passiva, de lasten en baten, de rechten en verplichtingen die niet bij de activa en passiva zijn opgenomen, alsmede de kasstromen;
- b) wat de staten van de financiële uitvoering betreft: de elementen van de uitvoering van het EOF aan de ontvangenzijde en aan de uitgavenzijde.

#### Artikel 98

De in artikel 100 bedoelde financiële staten worden opgemaakt volgens de hierna opgesomde, algemeen erkende boekhoudbeginselen:

- a) continuïteit van de activiteiten;

- b) voorzichtigheid;
- c) bestendigheid van de boekhoudmethoden;
- d) vergelijkbaarheid van de informatie;
- e) relatief belang;
- f) niet-compensatie;
- g) het wezen gaat boven de vorm;
- h) periodoerekening per begrotingsjaar.

#### Artikel 99

1. Volgens het beginsel van de periodoerekening worden in de in artikel 100 bedoelde financiële staten de lasten en baten van het begrotingsjaar opgenomen, ongeacht de datum van betaling of inning.

2. De waarde van de actief- en passiefbestanddelen wordt bepaald volgens de waarderingsregels die zijn vastgesteld in de in artikel 111 bedoelde boekhoudmethoden.

#### Artikel 100

1. De financiële staten worden voorbereid door de rekenplichtige en zijn uitgedrukt in miljoen euro. Zij omvatten:

- a) de financiële balans, die de vermogenssituatie en de financiële situatie, alsook het economisch resultaat van het EOF op 31 december van het afgelopen begrotingsjaar weergeeft; de balans wordt ingericht volgens de structuur die is vastgesteld in de richtlijnen van het Europees Parlement de Raad betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen, evenwel met inachtneming van de bijzondere aard van de activiteiten van het EOF;
- b) de tabel van de kasstromen, die de inkomsten en uitbetalingen van het begrotingsjaar en de eindstand weergeeft, en een staat van de middelen en bestedingen van het afgelopen begrotingsjaar;
- c) een staat van de vorderingen van het EOF, waarin worden vermeld:
  - i) de aan het begin van het begrotingsjaar nog te innen vorderingen,
  - ii) de in de loop van het begrotingsjaar vastgestelde vorderingen,
  - iii) de in de loop van het begrotingsjaar geïnde vorderingen,
  - iv) de annuleringen van vastgestelde vorderingen,
  - v) de aan het einde van het begrotingsjaar nog te innen vorderingen.

2. De bijlage bij de financiële staten vult de in lid 1 bedoelde informatie aan en licht deze toe en bevat aantekeningen over de boekhoudbeginselen die bij de opstelling en de inrichting van de rekeningen werden gehanteerd.

*Artikel 101*

1. De staten van de financiële uitvoering worden voorbereid door de rekenplichtige en zijn uitgedrukt in miljoen euro. Zij omvatten de resultatenrekening van de financiële uitvoering, die een samenvatting is van alle financiële verrichtingen van het begrotingsjaar aan de ontvangsten- en de uitgavenzijde. De bijlage bij de resultatenrekening van de financiële uitvoering vult de daarin gegeven informatie aan en licht deze toe.

2. De staten van de financiële uitvoering omvatten tabellen, uitgedrukt in miljoen euro, welke door de hoofddonateur samen met de rekenplichtige zijn voorbereid, te weten:

- a) een tabel waarin de ontwikkeling van de in de bijlage vermelde toewijzingen tijdens het afgelopen begrotingsjaar wordt beschreven;
- b) een tabel waarin per toewijzing het totale bedrag van de vastleggingen, de gedelegeerde kredieten en de betalingen tijdens het begrotingsjaar en de gecumuleerde bedragen daarvan sedert de inwerkingtreding van het EOF zijn vermeld;
- c) tabellen waarin per toewijzing, land, gebied, regio of subregio het totale bedrag van de vastleggingen, de gedelegeerde kredieten en de betalingen van het begrotingsjaar en de gecumuleerde bedragen daarvan sedert de inwerkingtreding van het EOF zijn vermeld.

*Artikel 102*

De Commissie zendt het ontwerp van de rekeningen uiterlijk op 31 maart van het volgende begrotingsjaar toe aan de Rekenkamer. Zij doet uiterlijk op 30 april het verslag van het financieel beheer van het begrotingsjaar als bedoeld in artikel 96 toekomen aan het Europees Parlement, de Raad en de Rekenkamer.

*Artikel 103*

1. Uiterlijk op 15 juni maakt de Rekenkamer haar opmerkingen over het ontwerp van de rekeningen wat betreft het deel van de middelen van het EOF waarvan de Commissie de financiële uitvoering verzekert overeenkomstig artikel 1, lid 2, teneinde de Commissie in de gelegenheid te stellen de correcties aan te brengen die nodig worden geacht om de definitieve rekeningen op te stellen.

2. De Commissie keurt de definitieve rekeningen goed en zendt deze uiterlijk op 31 juli van het volgende begrotingsjaar toe aan het Europees Parlement, de Raad en de Rekenkamer.

3. De definitieve rekeningen worden tegen 31 oktober van het volgende begrotingsjaar in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt, vergezeld van de betrouwbaarheidsverklaring die door de Rekenkamer wordt verstrekt voor het deel van de middelen van het EOF waarvan de Commissie de financiële uitvoering verzekert overeenkomstig artikel 1, lid 2.

## HOOFDSTUK 2

**INFORMATIE OVER DE UITVOERING VAN DE MIDDELEN VAN HET EOF***Artikel 104*

1. De Commissie en de EIB zien, elk voor wat hun bevoegdheden betreft, toe op het gebruik van de EOF-steun door de ACS-staten, de LGO of andere begunstigden, alsook op de uitvoering van de door het EOF gefinancierde projecten en letten daarbij met name op de in de artikelen 55 en 56 van de ACS-EG-overeenkomst bedoelde doelstellingen en de overeenkomende bepalingen van het LGO-besluit.

2. De EIB houdt de Commissie regelmatig op de hoogte van de uitvoering van de uit de middelen van het EOF gefinancierde projecten die zij beheert, overeenkomstig de procedures die zijn vastgesteld in de operationele richtsnoeren van de investeringsfaciliteit.

3. De Commissie en de EIB verschaffen het Comité van het EOF informatie over de operationele besteding, op het niveau van de in de bijlage vermelde nationale en regionale toewijzingen, van de middelen van het EOF. Deze informatie betreft ook de projecten en programma's die uit hoofde van de investeringsfaciliteit worden gefinancierd. Deze informatie wordt door de Commissie aan de Rekenkamer medegedeeld overeenkomstig artikel 32, lid 4, van het Intern Akkoord.

## HOOFDSTUK 3

**BOEKHOUDING***Artikel 105*

1. De boekhouding is een systeem van ordening van de financiële informatie om kwantitatieve gegevens te behandelen, in te delen en te registreren.

2. De boekhouding bestaat uit een algemene boekhouding en een financiële boekhouding. Deze boekhoudingen worden per begrotingsjaar en in euro gevoerd.

3. Aan het einde van het financiële jaar worden de gegevens van de algemene boekhouding en de financiële boekhouding afgesloten met het oog op de opstelling van de in hoofdstuk 1 bedoelde rekeningen.

4. De leden 2 en 3 vormen geen beletsel voor de hoofddonateur om een analytische boekhouding te voeren.

*Artikel 106*

De rekenplichtige controleert en boekt de overmakingen en andere ontvangsten van de lidstaten.



*Artikel 107*

De algemene boekhouding volgt op chronologische wijze, volgens de methode van dubbel boekhouden, de gebeurtenissen en verrichtingen die van invloed zijn op de economische, financiële en vermogenssituatie van het EOF, waarvan de saldi de balans van het EOF vormen.

*Artikel 108*

1. Alle verrichtingen per rekening en de saldi worden in de boekhouding geregistreerd.

2. Iedere boeking, inclusief de boekhoudkundige correcties, wordt gestaafd met bewijsstukken waarnaar zij verwijst.

3. Het boekhoudsysteem maakt het mogelijk alle boekingen terug te vinden.

*Artikel 109*

De rekenplichtige brengt tussen de afsluiting van het begrotingsjaar en de dag van aflegging van rekening en verantwoording de correcties aan die, zonder tot een betaling of inning voor het begrotingsjaar te leiden, nodig zijn voor een regelmatige, getrouwe en juiste opmaak van de rekeningen.

*Artikel 110*

1. De financiële boekhouding maakt het mogelijk de financiële uitvoering van de middelen van het EOF in detail te volgen.

In deze boekhouding worden alle handelingen geregistreerd met betrekking tot:

- a) de toewijzingen;
- b) de vastleggingen;
- c) de gedelegeerde kredieten;
- d) de betalingen, de vastgestelde vorderingen en de inningen van het begrotingsjaar, voor het volledige bedrag en zonder onderlinge verrekening.

2. Wanneer vastleggingen, betalingen en vorderingen in nationale valuta zijn uitgedrukt, maakt het boekhoudsysteem, ingeval dat nodig is, het mogelijk deze zowel in nationale valuta als in euro te boeken.

3. De in artikel 51 bedoelde vastleggingen worden in euro geboekt voor de waarde van de door de Commissie genomen financieringsbesluiten.

De in artikel 54, lid 3, bedoelde gedelegeerde kredieten worden in euro geboekt voor de tegenwaarde van de opdrachten, subsidies en programmabestekken die door de begunstigde ACS-staten of LGO of door de Commissie in het kader van de uitvoering van het project zijn aangenomen. Bij de vaststelling van deze tegenwaarde wordt eventueel rekening gehouden met voorzieningen voor:

- a) vergoeding van kosten, op overlegging van bewijsstukken;

b) prijsherziening en onverwachte gebeurtenissen, als omschreven in de door het EOF gefinancierde contracten;

c) wisselkoersschommelingen.

4. Voor de definitieve boeking van de betalingen in het kader van de projecten of programma's bedoeld in deel 4 van de ACS-EG-overeenkomst en bijlage IV bij die overeenkomst of het LGO-besluit worden de omrekeningskoersen toegepast die golden op de dag waarop de rekeningen van de Commissie als bedoeld in artikel 28 werden gedebiteerd.

5. Alle boekhoudstukken die betrekking hebben op de uitvoering van een vastlegging worden bewaard gedurende een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de datum van het in artikel 119 bedoelde besluit tot kwijting voor de financiële uitvoering van de middelen van het EOF in het begrotingsjaar waarin de vastlegging boekhoudkundig werd afgesloten.

*Artikel 111*

1. De rekenplichtige stelt de toepasselijke boekhoudregels en -methoden vast. Na raadpleging van de hoofdordonnateur stelt hij het rekeningstelsel op dat wordt toegepast voor de EOF-verrichtingen, uitgaande van de internationaal aanvaarde boekhoudnormen voor de openbare sector, waarvan hij mag afwijken als de bijzondere aard van de EOF-activiteiten dat wettigt.

2. De boekingen worden verricht overeenkomstig het rekeningstelsel. De nomenclatuur van het rekeningstelsel brengt een duidelijke scheiding aan tussen de algemene boekhouding en de financiële boekhouding. Het rekeningstelsel wordt medegedeeld aan de Rekenkamer.

## TITEL VIII

**EXTERNE CONTROLE EN KWIJTING**

## HOOFDSTUK 1

**ALGEMENE BEPALINGEN***Artikel 112*

De uit de middelen van het EOF gefinancierde operaties die overeenkomstig artikel 1, lid 3, door de EIB worden beheerd, zijn onderworpen aan de controle- en kwijtingsprocedures waarin het statuut van de EIB voorziet voor al haar verrichtingen. De wijze waarop deze controle door de Rekenkamer wordt verricht, wordt vastgesteld in de Tripartiete Overeenkomst. De bepalingen terzake worden door de EIB, de Commissie en de Rekenkamer in onderlinge overeenstemming vastgesteld in de vigerende overeenkomst, in een herziene overeenkomst of in een andere overeenkomst die in de plaats zou komen van de bestaande.

Over de uit de middelen van het EOF gefinancierde verrichtingen die overeenkomstig artikel 1, lid 5, door de Commissie worden beheerd, oefent de Rekenkamer haar bevoegdheden uit overeenkomstig de bepalingen van deze titel.

## HOOFDSTUK 2

## EXTERNE CONTROLE

*Artikel 113*

De Commissie stelt de Rekenkamer zo spoedig mogelijk in kennis van alle beslissingen en besluiten die zij ter uitvoering van dit reglement heeft genomen.

*Artikel 114*

Ter vervulling van haar taak deelt de Rekenkamer aan de Commissie en de autoriteiten waarop dit reglement van toepassing is, de namen mede van de personeelsleden die bevoegd zijn bij hen controles te verrichten en de taken die zij hen heeft opgedragen.

*Artikel 115*

1. In het kader van de samenwerking met de ACS-staten onderzoekt de Rekenkamer de wettigheid en regelmatigheid van de ontvangsten en uitgaven in het licht van de bepalingen van de ACS-EG-overeenkomst, dit reglement en alle besluiten tot uitvoering ervan.

In het kader van de samenwerking met de LGO onderzoekt de Rekenkamer de wettigheid en regelmatigheid van de ontvangsten en uitgaven in het licht van de bepalingen van het EG-Verdrag, het LGO-besluit, dit reglement en alle andere besluiten die van toepassing zijn.

2. Bij de vervulling van haar taak kan de Rekenkamer onder de in lid 6 vastgestelde voorwaarden kennis nemen van alle documenten en inlichtingen betreffende het financieel beheer van de diensten of organen die betrokken zijn bij de uit de middelen van het EOF gefinancierde of medegefinancierde operaties. Zij is bevoegd ieder personeelslid dat verantwoordelijkheid draagt voor uitgaven- of ontvangstenverrichtingen te horen en alle controlemogelijkheden te benutten die aan de bedoelde diensten en organen zijn toegekend.

Teneinde alle gegevens te verzamelen die nodig zijn voor de vervulling van haar taak, kan de Rekenkamer op haar verzoek aanwezig zijn bij de controleverrichtingen die in het kader van de financiële uitvoering door of voor rekening van de Commissie worden uitgevoerd.

3. De Rekenkamer ziet erop toe dat alle waardepapieren en middelen welke gedeponereerd zijn of zich in kas bevinden, worden gecontroleerd aan de hand van verklaringen, ondertekend door de deponhouders, of van processen-verbaal van de stand van de kas en de portefeuille. Zij kan deze controles zelf verrichten.

4. Op verzoek van de Rekenkamer geeft de Commissie de financiële instellingen die houder zijn van tegoeden van het EOF toestemming om de Rekenkamer in staat te stellen na te gaan of de externe gegevens overeenstemmen met de boekhoudkundige situatie.

5. De Commissie verleent de Rekenkamer alle faciliteiten en verstrekt haar alle inlichtingen welke zij bij de vervulling van haar taak nodig meent te hebben. Zij houdt ter beschikking van de Rekenkamer alle bescheiden inzake plaatsing en uitvoering van overheidsopdrachten en alle geld- en goederenrekeningen, alle boekingsbescheiden en bewijsstukken, alsmede de daarop betrekking hebbende administratieve documenten, alle documentatie betreffende de ontvangsten en uitgaven, alle inventarislijsten en alle organigrammen welke de Rekenkamer voor de controle van het verslag over het resultaat van de financiële uitvoering aan de hand van stukken of ter plaatse nodig meent te hebben en, voor hetzelfde doel, alle op geautomatiseerde gegevensdragers opgestelde of bewaarde documenten en gegevens.

De aan de controle van de Rekenkamer onderworpen personeelsleden zijn gehouden:

- a) hun kas te openen, hun gelden, waardepapieren en andere goederen te tonen, alsmede de bewijsstukken van hun beheer die zij onder zich hebben, alsook elk boek, register of ander document dat daarop betrekking heeft;
- b) inzage te geven in de correspondentie en ieder ander document dat noodzakelijk is voor de volledige uitvoering van de in lid 1 bedoelde controle.

Om mededeling van de in de tweede alinea, punt b), bedoelde inlichtingen kan slechts door de Rekenkamer worden verzocht.

De Rekenkamer is bevoegd de documenten betreffende de ontvangsten en uitgaven van het EOF die bij de diensten van de Commissie berusten te verifiëren.

6. De controle van de wettigheid en regelmatigheid van de ontvangsten en uitgaven en de controle van het goed financieel beheer strekken zich uit tot het gebruik van de overeenkomstig titel VI als subsidie ontvangen en beheerde middelen van het EOF door niet onder de Commissie ressorterende organen. Een communautaire financiering uit de middelen van het EOF waarvan de ontvanger niet onder de Commissie ressorteert, mag slechts worden toegekend mits de ontvangers, of indien zij zulks verzuimen, de contractanten en subcontractanten, schriftelijk de controle van de Rekenkamer van het gebruik van de toegekende middelen aanvaarden.

7. Het gebruik van geïntegreerde informatiesystemen mag niet tot gevolg hebben dat de toegang van de Rekenkamer tot de bewijsstukken wordt beperkt.

8. De nationale controle-autoriteiten van de begunstigde staten worden aangemoedigd deel te nemen aan het werk van de Rekenkamer.

*Artikel 116*

1. Na de afsluiting van het begrotingsjaar stelt de Rekenkamer een jaarverslag op dat onderworpen is aan de leden 2 tot en met 6.

2. De Rekenkamer doet uiterlijk op 15 juni aan de Commissie de opmerkingen toekomen die naar haar mening in het jaarverslag dienen te worden opgenomen. Deze opmerkingen zijn vertrouwelijk. De Commissie zendt haar antwoorden uiterlijk op 30 september aan de Rekenkamer;

3. Het jaarverslag bevat een beoordeling van het financiële beheer.

4. De Rekenkamer kan elke door haar dienstig geachte samenvatting of opmerking van algemene aard aan het jaarverslag toevoegen.

5. De Rekenkamer neemt de nodige maatregelen opdat de antwoorden van de Commissie op haar opmerkingen onmiddellijk na de opmerkingen waarop zij betrekking hebben worden gepubliceerd.

6. De Rekenkamer zendt haar jaarverslag met de antwoorden van de Commissie uiterlijk op 31 oktober toe aan de autoriteiten die kwijting verlenen en aan de Commissie, en draagt zorg voor de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

#### Artikel 117

1. De Rekenkamer deelt aan de Commissie alle opmerkingen mede die naar haar mening in een speciaal verslag dienen te worden opgenomen. Deze opmerkingen zijn vertrouwelijk.

De Commissie beschikt over een termijn van twee en een halve maand om de Rekenkamer haar eventuele commentaar op deze opmerkingen mede te delen.

De Rekenkamer stelt in de daaropvolgende maand de definitieve tekst van het betrokken speciaal verslag vast.

2. De in lid 1 bedoelde speciale verslagen worden samen met de antwoorden van de Commissie onverwijld ter kennis gebracht van het Europees Parlement en de Raad, die elk, eventueel samen met de Commissie, bepalen welk gevolg eraan moet worden gegeven.

Indien de Rekenkamer besluit sommige van haar speciale verslagen in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekend te maken, laat zij deze vergezeld gaan van de antwoorden van de Commissie.

3. De Rekenkamer kan op verzoek van een van de andere instellingen advies uitbrengen over met het EOF verband houdende aangelegenheden.

#### Artikel 118

Samen met het in artikel 116 bedoelde jaarverslag legt de Rekenkamer aan het Europees Parlement en de Raad een verklaring voor waarin de betrouwbaarheid van de rekeningen en de wettigheid en de regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen worden bevestigd.

#### HOOFDSTUK 3

#### KWIJTING

#### Artikel 119

1. Vóór 30 april van het jaar  $n + 2$  verleent het Europees Parlement op aanbeveling van de Raad, die bij gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluit, de Commissie kwijting voor de financiële uitvoering van de middelen van het EOF in het begrotingsjaar  $n$ , die zij overeenkomstig artikel 1, lid 2, beheert. Indien deze datum niet in acht kan worden genomen, deelt het Europees Parlement of de Raad de Commissie de redenen mede waarom het besluit moest worden uitgesteld. Ingeval het Europees Parlement het besluit waarbij kwijting wordt verleend uitstelt, tracht de Commissie zo spoedig mogelijk maatregelen te treffen om de factoren die dat besluit in de weg staan, op te heffen.

2. Het kwijtingsbesluit betreft de in artikel 96 bedoelde rekeningen van het EOF, behalve het deel dat door de EIB overeenkomstig artikel 125, lid 2, is verstrekt. Dit besluit bevat een beoordeling van de verantwoordelijkheid van de Commissie bij de uitvoering van het financieel beheer van de afgelopen periode.

3. Met het oog op het verlenen van kwijting onderzoekt het Europees Parlement na de Raad de in artikel 96 bedoelde rekeningen van het EOF. Het onderzoekt tevens het jaarverslag van de Rekenkamer met de antwoorden van de Commissie en haar speciale verslagen met betrekking tot het betrokken begrotingsjaar, alsmede haar verklaring waarin de betrouwbaarheid van de rekeningen en de wettigheid en de regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen worden bevestigd.

4. De Commissie stelt alles in het werk om gevolg te geven aan de opmerkingen waarvan het kwijtingsbesluit van het Europees Parlement vergezeld gaat en aan de opmerkingen waarvan de door de Raad aangenomen aanbeveling tot kwijting vergezeld gaat.

5. Op verzoek van het Europees Parlement of de Raad brengt de Commissie verslag uit over de maatregelen die naar aanleiding van deze opmerkingen zijn genomen, met name over de instructies aan haar diensten die met de financiële uitvoering van de middelen van het EOF zijn belast. Dit verslag wordt ook toegezonden aan de Rekenkamer.

6. Het kwijtingsbesluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

#### Artikel 120

De Commissie verstrekt het Europees Parlement op verzoek alle inlichtingen die nodig zijn voor de controle van de uitvoering van de middelen van het EOF van het betrokken begrotingsjaar die zij overeenkomstig artikel 1, lid 2, beheert. De toegang tot en de behandeling van vertrouwelijke informatie geschieden met inachtneming van de grondrechten van de persoon, de bescherming van het zakelijke geheim, de bepalingen inzake gerechtelijke en tuchtrechtelijke procedures en de belangen van de Gemeenschap.

## DEEL II

## SPECIFIEKE BEPALINGEN BETREFFENDE DE DOOR DE EIB BEHEERDE MIDDELEN VAN HET EOF

*Artikel 121*

Elk jaar doet de EIB de Commissie vóór 1 september haar vastleggings- en betalingsramingen toekomen, die nodig zijn voor de opstelling van de in artikel 8 lid 1, bedoelde mededeling van de Commissie, de verrichtingen van de investeringsfaciliteit, en de rentesubsidies, overeenkomstig het Intern Akkoord.

Elk jaar doet de EIB de Commissie vóór 1 mei de bijgewerkte vastleggings- en betalingsramingen toekomen, die nodig zijn voor de opstelling van de in artikel 8, lid 3, bedoelde mededeling.

*Artikel 122*

1. De in artikel 39 bedoelde en door de Raad vastgestelde bijdragen worden door de lidstaten aan de EIB overgemaakt op een speciale rekening die op naam van elke lidstaat is geopend.

2. Behoudens andersluidend besluit van de Raad met betrekking tot de vergoeding van de EIB overeenkomstig artikel 8 van het Intern Akkoord, worden de door de EIB op het creditsaldo van de in lid 1 van dit artikel bedoelde speciale rekeningen geïnde opbrengsten geboekt op een rekening op naam van de Commissie en besteed voor de in artikel 9 van het Intern Akkoord genoemde doeleinden.

3. De rechten die voortvloeien uit de door de EIB uit de middelen van het EOF verrichte operaties, met name als crediteur of eigenaar, worden uitgeoefend door de lidstaten.

4. De EIB voert het kasbeheer van de in lid 1 bedoelde bedragen op de wijze die is vastgesteld in de in artikel 128 bedoelde beheerovereenkomst.

5. De investeringsfaciliteit wordt beheerd overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in de ACS-EG-overeenkomst, het LGO-besluit en het Intern Akkoord.

*Artikel 123*

De EIB wordt, volgens een formule van volledige kostendekking, vergoed voor het beheer van de verrichtingen in het kader van de investeringsfaciliteit. De Raad besluit ten aanzien van de middelen en de mechanismen voor de vergoeding van de EIB overeenkomstig artikel 8, lid 2, van het Intern Akkoord. De bepalingen ter uitvoering van dat besluit worden opgenomen in de in artikel 128 bedoelde beheerovereenkomst.

*Artikel 124*

De EIB houdt de Commissie regelmatig op de hoogte van de verrichtingen in het kader van de investeringsfaciliteit, met inbegrip van de rentesubsidies, het gebruik van elke afroeping van bijdragen en met name van de totale kwartaalbedragen van

de vastleggingen, de contracten en de betalingen, op de wijze die is vastgesteld in de in artikel 128 bedoelde beheerovereenkomst.

*Artikel 125*

1. De EIB voert de boekhouding van de investeringsfaciliteit, met inbegrip van de rentesubsidies, die door het EOF wordt gefinancierd, zodat de volledige cyclus van de middelen kan worden gevolgd, vanaf de ontvangst tot aan de betaling ervan, en vervolgens tot aan de gegenereerde ontvangsten en eventuele latere terugvorderingen. De EIB en de Commissie stellen in onderlinge overeenstemming de toepasselijke boekhoudregels en -methoden vast en delen deze mede aan de lidstaten.

2. De EIB doet elk jaar aan de Raad en de Commissie een verslag over de uitvoering van de financiële verrichtingen uit de middelen van het EOF die zij beheert toekomen, met inbegrip van de financiële staten die zijn opgesteld volgens de in lid 1 bedoelde regels en methoden en de in artikel 101, lid 2, bedoelde informatie.

Deze documenten worden in ontwerpvorm uiterlijk op 28 februari en in de definitieve versie uiterlijk op 30 juni van het volgende begrotingsjaar ingediend, opdat de Commissie overeenkomstig artikel 32, lid 1, van het Intern Akkoord de in artikel 96 van dit reglement bedoelde rekeningen kan opstellen. Het verslag over het financieel beheer van de door de EIB beheerde middelen wordt door haar uiterlijk op 31 maart van het volgende begrotingsjaar bij de Commissie ingediend.

*Artikel 126*

Op de opdrachten die worden gefinancierd uit de door de EIB beheerde middelen, zijn de eigen regels van de EIB van toepassing.

*Artikel 127*

De EIB kan, in geval van programma's of projecten die door de lidstaten of hun uitvoeringsorganen worden medegefinancierd en die in overeenstemming zijn met de prioriteiten welke worden genoemd in de in hoofdstuk III van het Intern Akkoord en artikel 20 van het LGO-besluit bedoelde nationale samenwerkingsstrategieën, het beheer van de steun van de Gemeenschap aan de lidstaten of hun uitvoeringsorganen toevertrouwen.

*Artikel 128*

De toepassingsvoorschriften van dit deel worden neergelegd in een beheerovereenkomst tussen de Commissie, die optreedt namens de Gemeenschap, en de EIB.

## DEEL III

## OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

## TITEL I

## OVERGANGSBEPALINGEN

## HOOFDSTUK 1

## OVERDRACHT VAN RESTBEDRAGEN VAN EERDERE EOF'S

## Artikel 129

1. De bepalingen van deze titel regelen de overdracht van de restbedragen van de middelen die zijn toegekend in het kader van het Intern Akkoord van het 6e <sup>(1)</sup>, het 7e <sup>(2)</sup> en het 8e <sup>(3)</sup> EOF, hierna „eerdere EOF's” genoemd, naar het 9e EOF.

2. De restbedragen van de eerdere EOF's worden gebruikt voor de financiering van projecten, programma's en andere actievormen die bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de ACS-EG-overeenkomst en het LGO-besluit, overeenkomstig de bepalingen van respectievelijk de overeenkomst en het besluit en onder de in deze titel bedoelde voorwaarden.

Daartoe worden alle eventuele restbedragen van eerdere EOF's als vastgesteld op de datum van inwerkingtreding van het financieel protocol in bijlage I bij de ACS-EG-overeenkomst wat de ACS-staten betreft en op de datum van inwerkingtreding van het Intern Akkoord wat de LGO betreft, alsmede alle vrij te maken bedragen van thans in het kader van de genoemde fondsen uitgevoerde projecten, naar het 9e EOF overgedragen. Dit lid is van toepassing onverminderd Besluit nr. 2/2000 van de ACS-EG-Raad van Ministers <sup>(4)</sup>.

## Artikel 130

1. Alle middelen die voor de datum van inwerkingtreding van het financieel protocol in bijlage I bij de ACS-EG-overeenkomst aan het indicatieve programma van een ACS-staat of een ACS-regio waren toegewezen en die naar het 9e EOF zijn overgedragen, blijven toegewezen aan de betrokken staat of regio.

2. De middelen die vóór de inwerkingtreding van het LGO-besluit aan de LGO waren toegewezen, blijven aan de LGO toegewezen. Alle middelen die naar het 9e EOF worden overgedragen na eerder te zijn toegewezen aan het indicatieve programma van een LGO of een regio, blijven toegewezen aan dit LGO of aan de regionale samenwerking in het kader van de tenuitvoerlegging van het LGO-besluit.

3. De restbedragen aan renteopbrengsten op de middelen van eerdere EOF's worden overgedragen naar het 9e EOF en worden voor dezelfde doeleinden bestemd als de in artikel 1, lid 3, van het Intern Akkoord bedoelde ontvangsten. Hetzelfde

<sup>(1)</sup> PB L 86 van 31.3.1986, blz. 221.

<sup>(2)</sup> PB L 229 van 17.8.1991, blz. 288.

<sup>(3)</sup> PB L 156 van 29.5.1998, blz. 108.

<sup>(4)</sup> PB L 17 van 19.1.2001, blz. 20.

geldt voor de diverse ontvangsten van eerdere EOF's, bestaande uit achterstandsrente bij laattijdige storting van de bijdragen van de lidstaten ten behoeve van die EOF's en rente op de door de EIB beheerde middelen van het EOF welke aan de Gemeenschap verschuldigd zijn.

## Artikel 131

1. Wat de ACS-staten betreft, wordt ieder restbedrag dat niet aan een land of regio is toegewezen, rekening houdend met de overgangsmaatregelen die golden tot de inwerkingtreding van de ACS-EG-overeenkomst, toegewezen aan het 9e EOF overeenkomstig het in artikel 132 bedoelde besluit.

Het in de eerste alinea bepaalde geldt met name voor:

a) ieder eventueel restbedrag van de middelen van eerdere EOF's die eerder niet waren toegewezen aan een bepaalde ACS-staat of -regio, met inbegrip van eventuele restbedragen van de beschikbare middelen voor spoedhulp, hulp aan vluchtelingen en structurele aanpassing;

b) ieder eventueel restbedrag van de middelen van de instrumenten Stabex en Sysmin.

2. Wat de LGO betreft, wordt ieder restbedrag dat op de datum van inwerkingtreding van het Intern Akkoord niet aan een indicatief programma is toegewezen, bij het niet-toegewezen bedrag van het EOF gevoegd.

Het in de eerste alinea bepaalde geldt met name voor ieder eventueel restbedrag van de globale bedragen bedoeld in de artikelen 118 en 142 van Besluit 91/482/EEG van de Raad <sup>(5)</sup> met betrekking tot, respectievelijk, de middelen van Stabex en Sysmin. Financieringsbesluiten betreffende de restbedragen van Sysmin kunnen echter worden genomen tot de datum van inwerkingtreding van het Intern Akkoord, indien een financieringsaanvraag is ingediend vóór de einddatum van Besluit 91/482/EEG.

## Artikel 132

De Commissie stelt de uitvoeringsvoorschriften van deze titel vast met betrekking tot de definitieve behandeling, in het kader van het 9e EOF, van de restbedragen en de vrij te maken bedragen die naar het 9e EOF moeten worden overgedragen.

Deze uitvoeringsvoorschriften worden, na raadpleging van de EIB wat de door haar beheerde middelen betreft, vastgesteld overeenkomstig de regels die zijn vastgesteld in de ACS-EG-overeenkomst, het LGO-besluit, het Intern Akkoord en dit reglement.

<sup>(5)</sup> PB L 263 van 19.9.1991, blz. 1.

## HOOFDSTUK 2

**REGELS BETREFFENDE DE EERDERE EOF'S EN DE OVERGEDRAGEN RESTBEDRAGEN***Artikel 133*

1. De restbedragen van eerdere EOF's die naar het 9e EOF zijn overgedragen, worden beheerd overeenkomstig het bepaalde in deze titel en de desbetreffende voorschriften van de ACS-EG-overeenkomst, het LGO-besluit of het Intern Akkoord.

2. Wat de ACS-staten betreft worden de vastleggingen van de eerdere EOF's die vóór de inwerkingtreding van de ACS-EG-overeenkomst zijn gedaan, verder uitgevoerd overeenkomstig de regels voor deze EOF's, behalve wat betreft de functie van financieel controleur, de rekening en verantwoording en de procedure voor het afroepen van bijdragen, waarop de bepalingen van dit reglement van toepassing zijn. Met ingang van de datum van inwerkingtreding van de ACS-EG-overeenkomst worden de naar het 9e EOF overgedragen restbedragen gebruikt overeenkomstig het bepaalde in de ACS-EG-overeenkomst, het Intern Akkoord en dit reglement.

Wat evenwel de overdrachten van eerdere EOF's ten behoeve van nationale of regionale indicatieve programma's als bedoeld in artikel 130 betreft:

- a) worden deze middelen, indien zij per land of regio meer dan 10 miljoen EUR bedragen, beheerd overeenkomstig de bepalingen van het oorspronkelijke EOF met betrekking tot de mogelijkheid tot deelname aan aanbestedingen en overheidsopdrachten;
- b) worden, indien de overgedragen middelen 10 miljoen EUR of minder bedragen, de regels voor deelname aan aanbestedingen van het 9e EOF toegepast.

3. Wat de LGO betreft worden de vastleggingen van de eerdere EOF's die vóór de inwerkingtreding van het Intern Akkoord en dit reglement zijn gedaan, verder uitgevoerd overeenkomstig de regels voor deze EOF's, behalve wat betreft de functie van financieel controleur, de rekening en verantwoording en de procedure voor het afroepen van bijdragen, waarop de bepalingen van dit reglement van toepassing zijn. De middelen van de eerdere EOF's worden verder besteed overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van Besluit 91/482/EEG, dat voor dit doel van toepassing blijft tot de inwerkingtreding van het Intern Akkoord.

4. De besluiten betreffende de eerdere EOF's waarvan de EIB de financiële uitvoering verricht, worden uitgevoerd overeenkomstig de regels die op deze EOF's van toepassing zijn,

behalve wat betreft de functie van financieel controleur en de rekening en verantwoording. Voor de afroeping van de bijdragen, nodig voor de uitvoering van deze besluiten, wordt de in het onderhavige reglement vastgestelde procedure voor door de Commissie beheerde verrichtingen gevolgd.

*Artikel 134*

Om te zorgen dat de vastleggingen van eerdere EOF's met inachtneming van het beginsel van goed financieel beheer worden uitgevoerd, past de Commissie procedures toe die onder meer bepalen dat, na het van kracht worden van dit reglement, een financieringsovereenkomst slechts eenmaal kan worden verlengd en in geen geval voor een periode van meer dan drie jaar vanaf de uiterste uitvoeringsdatum die op het ogenblik van inwerkingtreding van dit reglement is vastgesteld voor de voltooiing van het programma of project dat in het kader van de betrokken overeenkomst wordt gefinancierd.

## HOOFDSTUK 3

**OVERGANGSPERIODE***Artikel 135*

1. De in de artikelen 8, 38 en 40 bepaalde procedures betreffende de bijdragen van de lidstaten zijn voor het eerst van toepassing met betrekking tot de eerste tranche die na de inwerkingtreding van dit reglement wordt voorgesteld.

2. De in de artikelen 102, 103, 116 en 125 bedoelde termijnen zijn voor het eerst van toepassing voor het begrotingsjaar 2005.

Voor de voorafgaande begrotingsjaren worden deze termijnen vastgesteld op:

- a) 30 april en 31 mei voor artikel 102;
- b) 15 juli voor artikel 103, lid 1;
- c) 15 oktober voor artikel 103, lid 2;
- d) 30 november voor artikel 103, lid 3;
- e) 15 juli en 31 oktober voor artikel 116, lid 2;
- f) 30 november voor artikel 116, lid 6;
- g) 31 maart, 15 september en 30 april voor artikel 125, lid 2, tweede alinea.

3. Titel VII van deel I wordt geleidelijk, naar gelang van de technische mogelijkheden, toegepast, om vol effect te sorteren voor het begrotingsjaar 2005.

TITEL II  
SLOTBEPALINGEN

*Artikel 136*

1. Overeenkomstig de artikelen 2 en 34 van het Intern Akkoord gaan de lidstaten vóór het verstrijken van het EOF na in welke mate de vastleggingen en betalingen zijn uitgevoerd. Daarbij evalueren zij tevens de behoeften van de Commissie in het kader van de in de artikelen 4 en 9 van het Intern Akkoord bedoelde middelen gereserveerd voor uitvoeringskosten. De behoefte aan nieuwe middelen voor de ondersteuning van de financiële samenwerking en de in artikel 9 van het Intern Akkoord bedoelde uitvoeringskosten wordt bepaald in het licht van deze evaluatie. Hierbij worden de niet-vastgelegde en niet-betaalde middelen van het EOF naar behoren in aanmerking genomen.

De Commissie houdt ten volle rekening met deze evaluatie wanneer zij de in artikel 16 van het Intern Akkoord bedoelde toewijzing van middelen bijstelt, en zij neemt een besluit over

een eventuele nieuwe bestemming van de middelen teneinde een optimaal gebruik van de beschikbare middelen te waarborgen.

2. Vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van het 9e EOF bepalen de lidstaten een datum waarna de middelen van het EOF niet meer kunnen worden vastgelegd.

*Artikel 137*

Dit reglement treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Het geldt voor dezelfde periode als het Intern Akkoord.

Gedaan te Brussel, 27 maart 2003.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

M. STRATAKIS

## BIJLAGE

## FINANCIËLE GEGEVENS OVER HET EOF

1. Overeenkomstig artikel 1 van het Intern Akkoord bedraagt de toewijzing voor het EOF maximaal 13 800 miljoen EUR, als volgt gefinancierd door de lidstaten:

Lidstaat	Bijdrage in miljoen EUR
België	540,96
Denemarken	295,32
Duitsland	3 223,68
Griekenland	172,50
Spanje	805,92
Frankrijk	3 353,40
Ierland	85,56
Italië	1 730,52
Luxemburg	40,02
Nederland	720,36
Oostenrijk	365,70
Portugal	133,86
Finland	204,24
Zweden	376,74
Verenigd Koninkrijk	1 751,22
	<b>13 800,00</b>

Van dit bedrag:

- i) is 13 500 miljoen EUR bestemd voor de ACS-staten;
  - ii) is 175 miljoen EUR bestemd voor de LGO;
  - iii) is 125 miljoen EUR gereserveerd voor de Commissie ter dekking van de kosten in verband met de uitvoering van het EOF.
- 2.1. Van het in artikel 1, lid 2, onder a), van het Intern Akkoord genoemde totaalbedrag wordt ten hoogste 13 500 miljoen EUR als volgt toegewezen aan de ACS-staten:
- a) maximaal 10 000 miljoen EUR in de vorm van niet-terugvorderbare steun, waarvan:
    - i) maximaal 9 836 miljoen EUR ter ondersteuning van de langetermijnontwikkeling, te programmeren overeenkomstig de artikelen 1 tot 5 van bijlage IV bij de ACS-EG-overeenkomst. Deze middelen kunnen worden gebruikt voor de financiering van de humanitaire hulp en de spoedhulp op korte termijn, overeenkomstig artikel 72, lid 3, van de ACS-EG-overeenkomst. 195 miljoen EUR hiervan is bestemd voor de financiering van de rentesubsidies als bedoeld in artikel 3, punt c), van bijlage I en de artikelen 2 en 4 van bijlage II van de ACS-EG-overeenkomst;
    - ii) 90 miljoen EUR voor de financiering van de begroting van het Centrum voor de ontwikkeling van het bedrijfsleven (COB), overeenkomstig het bepaalde in bijlage III van de ACS-EG-overeenkomst;
    - iii) 70 miljoen EUR voor de financiering van de begroting van het Technisch centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandontwikkeling (TCLP), overeenkomstig het bepaalde in bijlage III van de ACS-EG-overeenkomst; en
    - iv) 4 miljoen EUR ter dekking van de uitgaven in verband met de Paritaire parlementaire vergadering van de ACS en de EG die is ingesteld bij artikel 17 van de ACS-EG-overeenkomst;
  - b) maximaal 1 300 miljoen EUR voor de ondersteuning van de regionale samenwerking en integratie van de ACS-staten, overeenkomstig de artikelen 6 tot 14 van bijlage IV bij de ACS-EG-Overeenkomst;
  - c) maximaal 2 200 miljoen EUR voor de financiering van de investeringsfaciliteit, overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in bijlage II (financieringsvoorwaarden) van de ACS-EG-overeenkomst, onverminderd de rentesubsidies als bedoeld in de artikelen 2 en 4 van bijlage II van de overeenkomst, die worden gefinancierd uit de middelen welke worden genoemd onder a), punt i, van dit punt 2.1.



- 2.2. Van de in punt 2.1 bedoelde 13 500 miljoen EUR mag 1 000 miljoen EUR eerst worden vrijgegeven na de evaluatie van de resultaten die de Raad in 2004 op basis van een voorstel van de Commissie zal verrichten. Deze middelen worden, indien zij worden vrijgegeven, volgens de behoeften verdeeld over de in punt 2.1, onder a), b) en c), genoemde toewijzingen.
  3. Het totale bedrag van de financiële bijstand van de Gemeenschap aan de LGO uit het in artikel 1, lid 2, onder a), van het Intern Akkoord genoemde bedrag wordt vastgesteld op 175 miljoen EUR, waarvan 155 miljoen EUR in de vorm van niet-terugvorderbare steun, waarvan 1 miljoen EUR bestemd is voor de financiering van de rentesubsidies als bedoeld in artikel 3, lid 3, onder d), van bijlage II A van het LGO-besluit, en 20 miljoen EUR in het kader van de investeringsfaciliteit. De voorschriften voor de tenuitvoerlegging van deze bijstand worden gegeven in het besluit van de Raad betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Gemeenschap dat is vastgesteld krachtens artikel 187 van het Verdrag.
  4. Voor de financiering van de kosten in verband met de uitvoering van het EOF die de Commissie in het kader van de ACS-EG-overeenkomst maakt, wordt 125 miljoen EUR uitgetrokken. Dit bedrag wordt gebruikt overeenkomstig de beginselen die zijn neergelegd in artikel 9 van het Intern Akkoord en wordt verhoogd met de in artikel 1, lid 3, van hetzelfde akkoord bedoelde middelen.
  - 5.1. Het in punt 1, tweede alinea, vastgestelde bedrag wordt vermeerderd met maximaal 1 720 miljoen EUR aan leningen die de EIB uit haar eigen middelen verstrekt. Deze middelen worden toegestaan voor de in bijlage II van de ACS-EG-overeenkomst en het LGO-besluit genoemde doeleinden, overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in de statuten van de EIB en de desbetreffende bepalingen van de voorwaarden voor de financiering van investeringen als vastgesteld in bovengenoemde bijlage en besluit.
  - 5.2. Deze leningen zijn bestemd voor:
    - a) financieringsverrichtingen in de ACS-staten: maximaal 1 700 miljoen EUR;
    - b) financieringsverrichtingen in de LGO: maximaal 20 miljoen EUR.
-

**VERORDENING (EG) Nr. 579/2003 VAN DE RAAD**

van 27 maart 2003

**tot beëindiging van de antidumpingprocedure betreffende ruw, niet-gelegeerd magnesium uit de Volksrepubliek China**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup> („de basisverordening”), met name op de artikelen 9 en 11,

Gelet op het voorstel dat de Commissie na raadpleging van het Raadgevend Comité heeft ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

**A. PROCEDURE**

- (1) In november 1998 heeft de Raad Verordening (EG) nr. 2402/98 <sup>(2)</sup> vastgesteld, waarbij definitieve antidumpingrechten zijn ingesteld op ruw, niet-gelegeerd magnesium uit de Volksrepubliek China.
- (2) Deze rechten werden ingesteld als resultaat van een onderzoek naar aanleiding van een klacht van het „Comité de Liaison des Industries de Ferro-Alliages (Euro Alliages”) namens de enige producent in de Gemeenschap van ruw, niet-gelegeerd magnesium („het betrokken product”).
- (3) In juni 2002 werd op grond van artikel 11, lid 3, van de basisverordening een procedure ingeleid voor een eventuele herziening van de antidumpingmaatregelen <sup>(3)</sup>. Het onderzoek zou uitsluitend betrekking hebben op de gepastheid van de ingestelde antidumpingrechten.

**B. INTREKKING VAN DE KLACHT**

- (4) De indiener van de klacht heeft de klacht op 18 juni 2002 ingetrokken. Hij heeft de Commissie medegedeeld dat de enige bekende producent van ruw, niet-gelegeerd magnesium in de Gemeenschap de productie van dit product heeft gestaakt waardoor het niet langer noodzakelijk leek de antidumpingmaatregelen te handhaven.
- (5) Overeenkomstig artikel 9, lid 1, van de basisverordening kan de procedure worden beëindigd wanneer de klacht wordt ingetrokken, tenzij dit niet in het belang van de Gemeenschap is.
- (6) Op 27 september 2002 is het bericht gepubliceerd <sup>(4)</sup> dat de Commissie wilde onderzoeken of de antidumpingmaatregelen konden worden ingetrokken. Belanghebbenden werden uitgenodigd zich bekend te maken en de Commissie informatie en bewijsmateriaal te doen toekomen. De Commissie heeft van zeven bedrijven die het betrokken product verwerken een reactie ontvangen.

De bedrijven waren allen voorstander van het intrekken van de maatregelen. Voorts heeft de enige producent van het betrokken product in de Gemeenschap bevestigd dat de maatregelen niet langer nodig waren. Daarom heeft de Commissie de belanghebbenden medegedeeld dat zij voornemens was de Raad het voorstel te doen het antidumpingrecht in te trekken en de procedure te beëindigen, omdat de klacht niet langer werd gesteund. Er werden geen andere argumenten aangevoerd betreffende het belang van de Gemeenschap. Daarom wordt geoordeeld dat de beëindiging van de procedure niet in strijd is met het belang van de Gemeenschap.

- (7) Enkele bedrijven verzochten om de intrekking van de maatregelen met terugwerkende kracht, daar voor deze maatregelen geen rechtsgrond meer bestond sinds de indiener van de klacht zijn klacht had ingetrokken.
- (8) Opgemerkt wordt dat de resultaten van een herzieningsonderzoek op grond van artikel 11 van de basisverordening normalerwijze van toepassing zijn vanaf de datum van afsluiting van het onderzoek. Het is de vaste praktijk van de EG-instellingen dat antidumpingrechten van kracht blijven tot wordt vastgesteld dat zij kunnen worden beëindigd (of gewijzigd). De bedrijven hadden in onderhavig geval geen gewettigde verwachting dat de maatregelen met terugwerkende kracht zouden worden ingetrokken. Geoordeeld werd dat de juridische benadering van dergelijke zaken consequent moest zijn om te voorkomen dat bedrijven hun activiteiten in een onstabiele en onvoorspelbare omgeving moeten uitoefenen. Een beëindiging van de antidumpingmaatregelen met terugwerkende kracht zou bovendien een discriminatie doen ontstaan op de markt van niet-gelegeerd magnesium. Bedrijven die dit product hadden aangekocht in landen waarvoor geen antidumpingrechten golden zouden, indien de maatregelen met terugwerkende kracht werden ingetrokken, ondervinden dat hun omzichtigheid overbodig was geweest. Daarentegen zouden bedrijven die het betrokken product in China hadden aangekocht van een onverwachte meevaller profiteren, indien geen antidumpingrechten werden geheven indien dit product was ingevoerd tussen de staking van de productie in de Gemeenschap en de publicatie van deze verordening. Om deze redenen moest het verzoek om een beëindiging met terugwerkende kracht worden afgewezen.
- (9) Gezien het bovenstaande wordt geconcludeerd dat de antidumpingprocedure betreffende ruw, niet-gelegeerd magnesium uit de Volksrepubliek China moet worden beëindigd.

**C. TUSSENTIJD'S ONDERZOEK**

- (10) Gezien het bovenstaande moet het tussentijdse onderzoek betreffende dezelfde antidumpingmaatregelen ook worden beëindigd,

<sup>(1)</sup> PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1972/2002 (PB L 305 van 7.11.2002, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB L 298 van 7.11.1998, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2788/2000 (PB L 324 van 21.12.2000, blz. 4).

<sup>(3)</sup> PB C 140 van 13.6.2002, blz. 14.

<sup>(4)</sup> PB C 230 van 27.9.2002, blz. 2.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De antidumpingprocedure, met inbegrip van de herzieningsprocedure, betreffende ruw, nietgelegeerd magnesium, ingedeeld onder de GN-codes 8104 11 00 en ex 8104 19 00, van oorsprong uit de Volksrepubliek China, wordt beëindigd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 maart 2003.

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*  
M. STRATAKIS

---

**VERORDENING (EG) Nr. 580/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 31 maart 2003**  
**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde**  
**soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Directeur-generaal Landbouw*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 31 maart 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

*(in EUR/100 kg)*

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	87,3
	204	74,3
	212	104,8
	999	88,8
0707 00 05	052	113,9
	096	48,8
	204	74,2
	999	79,0
0709 10 00	220	179,7
	999	179,7
0709 90 70	052	98,4
	204	175,4
	999	136,9
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	63,3
	204	49,4
	212	60,5
	220	43,1
	624	65,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	56,3
	060	64,4
	388	83,9
	400	98,1
	404	94,1
	508	81,4
	512	84,0
	524	76,0
	528	74,8
	720	132,8
999	87,7	
0808 20 50	388	63,2
	512	74,6
	528	65,6
	720	49,1
	999	63,1

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 581/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 31 maart 2003**

**betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Portugal**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap heeft zich er ingevolgd de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde gesloten landbouwovereenkomst toe verbonden een bepaalde hoeveelheid maïs in Portugal in te voeren.
- (2) Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie van 26 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2235/2000<sup>(4)</sup>, bevat bepalingen omtrent het beheer van deze bijzondere invoerregelingen. De voor de uitvoering van de openbare inschrijving vereiste aanvullende bepalingen zijn vastgesteld, met name die met betrekking tot het stellen en het vrijgeven van de zekerheid die de handelaren moeten stellen om te garanderen dat zij hun verplichtingen nakomen, in het bijzonder de verplichting tot verwerking of gebruik van het ingevoerde product op de Portugese markt.
- (3) Met het oog op de huidige noden van de Portugese markt, is het dienstig een inschrijving met verlaging van het recht bij invoer van maïs open te stellen in het kader van deze bijzondere regeling voor invoer.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Voor de verlaging van het recht bij invoer, zoals bedoeld in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92, van maïs in Portugal wordt een openbare inschrijving gehouden.
2. De inschrijving blijft geopend tot en met 26 juni 2003. Tijdens de geldigheidsduur ervan wordt wekelijks een deelinschrijving gehouden waarvoor de hoeveelheden en de uiterste data voor de indiening van de offertes in het bericht van inschrijving worden vastgesteld.
3. De bepalingen van Verordening (EG) nr. 1839/95 zijn van toepassing voorzover in deze verordening niet anders is bepaald.

*Artikel 2*

De in het kader van de onderhavige openbare inschrijving afgegeven invoercertificaten zijn 50 dagen geldig vanaf de datum van afgifte, in de zin van artikel 10, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1839/95.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB L 256 van 10.10.2000, blz. 13.

**VERORDENING (EG) Nr. 582/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 31 maart 2003**

**houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2335/1999 tot vaststelling van de handelsnorm voor perziken en nectarines**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 47/2003 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2335/1999 van de Commissie <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 46/2003 <sup>(4)</sup>, zijn de minimumkwaliteitseisen voor perziken en nectarines vastgesteld.
- (2) Perziken en nectarines moeten voldoende ontwikkeld en gerijpt zijn om te voorkomen dat producten van onbevredigende kwaliteit op de markt worden gebracht.
- (3) Verordening (EG) nr. 2335/1999 moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(4) Gezien de datum waarop de eerste perziken en nectarines uit de Gemeenschap op de markt worden gebracht, moet deze verordening zo snel mogelijk in werking treden.

(5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor verse groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage bij Verordening (EG) nr. 2335/1999 wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 7 van 11.1.2003, blz. 64.

<sup>(3)</sup> PB L 281 van 4.11.1999, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB L 7 van 11.1.2003, blz. 61.

*BIJLAGE*

In de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2335/1999 wordt in titel II (Kwaliteitsvoorschriften), punt A (Minimumeisen), de volgende alinea ingevoegd na de tweede alinea:

„Zij moeten voldoende ontwikkeld en gerijpt zijn.”

---



**VERORDENING (EG) Nr. 583/2003 VAN DE COMMISSIE  
van 31 maart 2003**

**houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 15 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 509/2002 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 31, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Overeenkomstig artikel 31, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 kan het verschil tussen de prijzen in de internationale handel van de in artikel 1, onder a), b), c), d), e) en g), van deze verordening bedoelde producten en de prijzen in de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij de uitvoer. In Verordening (EG) nr. 1520/2000 van de Commissie van 13 juli 2000 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1052/2002<sup>(4)</sup>, zijn die producten aangegeven waarvoor een restitutie dient te worden vastgesteld welke van toepassing is bij de uitvoer ervan in de vorm van goederen welke in de bijlage van Verordening (EG) nr. 1255/1999 zijn genoemd.

(2) Overeenkomstig artikel 4, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1520/2000 moet de restitutie per 100 kg van elk van de betrokken basisproducten voor iedere maand worden vastgesteld.

(3) In artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1520/2000 is bepaald dat voor de vaststelling van de restitutie in voorkomend geval rekening moet worden gehouden met de restituties bij de productie en de steunmaatregelen of andere maatregelen van gelijke werking die voor de in bijlage A van genoemde verordening vermelde basisproducten of de daarmee gelijkgestelde producten in alle lidstaten worden toegepast uit hoofde van de verordening houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de betrokken sector.

(4) Overeenkomstig artikel 12, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 wordt steun verleend aan in de Gemeenschap geproduceerde en tot caseïne verwerkte ondermelk, indien deze melk en de daarvan vervaardigde caseïne aan bepaalde eisen voldoen.

(5) Verordening (EG) nr. 2571/97 van de Commissie van 15 december 1997 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van de steun voor room, boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 635/2000<sup>(6)</sup>, staat de levering van boter en room tegen verlaagde prijs toe aan de fabrikanten van bepaalde koopwaren.

(6) Een strikt beheer moet gewaarborgd blijven, waarbij rekening wordt gehouden met enerzijds de ramingen van de uitgaven en anderzijds de beschikbaarheid van de begrotingsmiddelen.

(7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De restitutiebedragen welke van toepassing zijn op basisproducten genoemd in bijlage A van Verordening (EG) nr. 1520/2000 en bedoeld in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1255/1999 en die worden uitgevoerd in de vorm van in de bijlage van Verordening (EG) nr. 1255/1999 genoemde goederen, worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

2. Voor de in lid 1 vermelde en niet in de bijlage opgenomen producten wordt geen restitutiebedrag vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

<sup>(2)</sup> PB L 79 van 22.3.2002, blz. 15.

<sup>(3)</sup> PB L 177 van 15.7.2000, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 160 van 18.6.2002, blz. 16.

<sup>(5)</sup> PB L 350 van 20.12.1997, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB L 76 van 25.3.2000, blz. 9.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

Voor de Commissie  
Erkki LIIKANEN  
Lid van de Commissie

BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 31 maart 2003 houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen**

		(EUR/100 kg)
GN-code	Omschrijving	Restituties
ex 0402 10 19	Melk in poeder, in korrels of in andere vaste vorm, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een vetgehalte van minder dan 1,5 gewichtspercenten (PG 2):	
	a) in geval van uitvoer van goederen van GN-code 3501	—
	b) in geval van uitvoer van andere goederen	51,00
ex 0402 21 19	Melk in poeder, in korrels of in andere vaste vorm, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een vetgehalte van 26 gewichtspercenten (PG 3):	
	a) bij uitvoer van producten, bevattende boter of room in de vorm van een aan PG 3 gel kgesteld product, tegen verlaagde prijs krachtens Verordening (EG) nr. 2571/97	69,45
	b) in geval van uitvoer van andere goederen	93,00
ex 0405 10	Boter met een vetgehalte van 82 gewichtspercenten (PG 6):	
	a) bij uitvoer van producten, bevattende boter of room tegen verlaagde prijs, vervaardigd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2571/97	100,00
	b) in geval van uitvoer van goederen behorende tot GN-code 2106 90 98, met een vetgehalte van 40 of meer gewichtspercenten	192,25
	c) in geval van uitvoer van andere goederen	185,00

**VERORDENING (EG) Nr. 584/2003 VAN DE COMMISSIE  
van 31 maart 2003**

**houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 27, lid 5, onder a), en lid 15,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Overeenkomstig artikel 27, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan het verschil tussen de prijzen van de in artikel 1, lid 1, onder a), c), d), f), g) en h), van die verordening vermelde producten in de internationale handel en de prijzen in de Gemeenschap worden overbrugd door een uitvoerrestitutie wanneer deze producten worden uitgevoerd in de vorm van goederen welke in de bijlage van die verordening worden genoemd. Bij Verordening (EG) nr. 1520/2000 van de Commissie van 13 juli 2000 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1052/2002 <sup>(4)</sup>, zijn de producten aangegeven waarvoor een restitutie dient te worden vastgesteld bij uitvoer in de vorm van goederen, bedoeld in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1260/2001.

(2) Overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1520/2000 moet de restitutie per 100 kg van elk van de betrokken basisproducten voor iedere maand worden vastgesteld.

(3) In artikel 27, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 alsmede in artikel 11 van de in het kader van de multilaterale besprekingen van de Uruguayronde gesloten landbouwovereenkomst is bepaald dat de restitutie bij uitvoer van een in een goed verwerkt product niet meer mag bedragen dan de restitutie voor ditzelfde product dat in onverwerkte toestand wordt uitgevoerd.

(4) De bij deze verordening vastgestelde restituties kunnen vooraf worden vastgesteld, aangezien op dit moment niet bekend is hoe de markt zich de komende maanden zal ontwikkelen.

(5) De naleving van de verplichtingen die zijn aangeaan met betrekking tot de restitutie die kan worden toegekend bij uitvoer van landbouwproducten die zijn verwerkt in niet onder bijlage I van het Verdrag vallende goederen, kan in het gedrang komen door de vaststelling vooraf van hoge restituties. In deze situatie moeten derhalve vrijwaringsmaatregelen worden genomen zonder dat daardoor de sluiting van lange termijncontracten wordt verhinderd. De vaststelling van een specifieke restitutie voor de voorfixatie van restituties is een maatregel die aan deze verschillende doelstellingen beantwoordt.

(6) Een strikt beheer moet gewaarborgd blijven, waarbij rekening wordt gehouden met enerzijds de ramingen van de uitgaven en anderzijds de beschikbaarheid van de begrotingsmiddelen.

(7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties die worden toegepast voor de in bijlage A van Verordening (EG) nr. 1520/2000 genoemde en in artikel 1, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde basisproducten die worden uitgevoerd in de vorm van in bijlage V bij Verordening (EG) nr. 1260/2001 vermelde goederen, worden vastgesteld zoals is aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

<sup>(1)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB L 177 van 15.7.2000, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 160 van 18.6.2002, blz. 16.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*  
Erkki LIIKANEN  
*Lid van de Commissie*

---

*BIJLAGE*

**bij de verordening van de Commissie van 31 maart 2003 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen**

Product	Restituties in EUR/100 kg	
	Bij vaststelling vooraf van de restituties	Overige gevallen
Witte suiker:	44,49	44,49

**VERORDENING (EG) Nr. 585/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 31 maart 2003**  
**tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1503/96 van de Commissie van 29 juli 1996 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad met betrekking tot de invoerrechten in de rijstsector <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1298/2002 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 11 van Verordening (EG) nr. 3072/95 is bepaald dat bij de invoer van de in artikel 1 van die verordening bedoelde producten de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief worden geheven. Voor de producten als bedoeld in lid 2 van dat artikel is het invoerrecht echter gelijk aan de interventieprijs voor deze producten bij de invoer, verhoogd met een bepaald percentage naargelang het om gedopte of volwitte rijst gaat, en verminderd met de invoerprijs, voorzover dit recht niet hoger is dan dat van het gemeenschappelijk douanetarief.
- (2) In artikel 12, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3072/95 is bepaald dat de cif-invoerprijzen worden berekend op basis van de representatieve prijzen voor het betrokken product op de wereldmarkt of op de invoermarkt voor het product in de Gemeenschap.

- (3) Bij Verordening (EG) nr. 1503/96 zijn bepalingen vastgesteld voor de uitvoering van Verordening (EG) nr. 3072/95 ten aanzien van de invoerrechten in de sector rijst.
- (4) De vastgestelde invoerrechten zijn van toepassing totdat een nieuwe vaststelling in werking treedt. De invoerrechten blijven ook van kracht als in de twee weken die aan de volgende periodieke vaststelling voorafgaan geen enkele notering beschikbaar is voor de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1503/96 bedoelde referentiebron.
- (5) Voor het normaal functioneren van het stelsel van invoerrechten, moeten deze rechten worden berekend aan de hand van de in een referentieperiode geconstateerde marktcoersen.
- (6) De toepassing van Verordening (EG) nr. 1503/96 leidt ertoe de invoerrechten vast te stellen zoals vermeld in de bijlagen bij deze verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 11, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 3072/95 bedoelde invoerrechten in de sector rijst worden vastgesteld in bijlage I bij deze verordening en zijn bepaald aan de hand van de in bijlage II vermelde elementen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Directeur-generaal Landbouw*

<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

<sup>(3)</sup> PB L 189 van 30.7.1996, blz. 71.

<sup>(4)</sup> PB L 189 van 18.7.2002, blz. 8.

## BIJLAGE I

## Invoerrechten voor rijst en breukrijst

(in EUR/t)

GN-code	Invoerrechten <sup>(2)</sup>				
	Derde landen (behalve ACS en Bangla- desh) <sup>(3)</sup>	ACS <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Bangladesh <sup>(4)</sup>	Basmati India en Pakistan <sup>(5)</sup>	Egypte <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

<sup>(1)</sup> Het invoerrecht op rijst van oorsprong uit de ACS-staten wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EG) nr. 2286/2002 van de Raad (PB L 345 van 10.12.2002, blz. 5) en Verordening (EG) nr. 2603/97 van de Commissie (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 22) vastgestelde regelingen.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1706/98 worden de invoerrechten niet toegepast op producten van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Het recht bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3072/95.

<sup>(4)</sup> Het invoerrecht op rijst, met uitzondering van breukrijst (GN-code 1006 40 00), van oorsprong uit Bangladesh, wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 3491/90 van de Raad (PB L 337 van 4.12.1990, blz. 1) en de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 862/91 van de Commissie (PB L 88 van 9.4.1991, blz. 7) vastgestelde regelingen.

<sup>(5)</sup> De invoer van producten van oorsprong uit de LGO is vrijgesteld van invoerrechten overeenkomstig artikel 101, lid 1, van het gewijzigde Besluit 91/482/EEG van de Raad (PB L 263 van 19.9.1991, blz. 1).

<sup>(6)</sup> Voor gedopte Basmati-rijst, van oorsprong uit India en Pakistan, wordt een vermindering van 250 EUR/t toegepast (artikel 4 bis van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1503/96).

<sup>(7)</sup> Recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

<sup>(8)</sup> Het invoerrecht op rijst van oorsprong en herkomst uit Egypte wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EG) nr. 2184/96 van de Raad (PB L 292 van 15.11.1996, blz. 1) en Verordening (EG) nr. 196/97 van de Commissie (PB L 31 van 1.2.1997, blz. 53) vastgestelde regelingen.

## BIJLAGE II

## Berekening van de invoerrechten in de sector rijst

	Padie	Indica-rijst		Japonica-rijst		Breukrijst
		Gedopt	Volwit	Gedopt	Volwit	
1. Invoerrecht (EUR/t)	( <sup>1</sup> )	264,00	416,00	264,00	416,00	( <sup>1</sup> )
2. Berekeningselementen:						
a) Cif-prijs Arag (EUR/t)	—	196,30	217,04	277,44	303,09	—
b) Fob-prijs (EUR/t)	—	—	—	249,46	275,11	—
c) Kosten van zeevervoer (EUR/t)	—	—	—	27,98	27,98	—
d) Bron	—	USDA en operateurs	USDA en operateurs	Operateurs	Operateurs	—

(<sup>1</sup>) Recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

**VERORDENING (EG) Nr. 586/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 31 maart 2003**  
**tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader**  
**van de in Verordening (EG) nr. 220/2003 bedoelde vierde openbare inschrijving**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2345/2001 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 28, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een openbare inschrijving heeft plaatsgevonden voor de verkoop van bepaalde hoeveelheden rundvlees, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 220/2003 van de Commissie<sup>(3)</sup>.
- (2) Krachtens artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie van 4 oktober 1979 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de afzet van rundvlees gekocht door de interventiebureaus en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 216/69<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95<sup>(5)</sup>, moeten de minimum-

verkoopprijzen van het vlees dat bij openbare inschrijving wordt verkocht, worden vastgesteld met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De minimumverkoopprijzen van rundvlees voor de vierde openbare inschrijving voorzien in Verordening (EG) nr. 220/2003, waarvoor tot uiterlijk 24 maart 2003 aanbiedingen konden worden ingediend, zijn vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 315 van 1.12.2001, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB L 29 van 5.2.2003, blz. 14.

<sup>(4)</sup> PB L 251 van 5.10.1979, blz. 12.

<sup>(5)</sup> PB L 248 van 14.10.1995, blz. 39.



## ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DANMARK	— Forfjerdinger	—
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	1 351
	— Vorderviertel	750
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 350
	— Cuartos delanteros	750
FRANCE	— Quartiers arrière	1 350
	— Quartiers avant	—
NEDERLAND	— Voorvoeten	—
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	750

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	—
	— Oberschale (INT 13)	—
	— Unterschale (INT 14)	—
	— Filet (INT 15)	—
	— Hüfte (INT 16)	2 500
	— Roastbeef (INT 17)	5 010
	— Lappen (INT 18)	—
	— Hochrippe (INT 19)	—
	— Schulter (INT 22)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
ESPAÑA	— Lomo de intervención (INT 17)	—
FRANCE	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—
	— Semelle d'intervention (INT 14)	2 326
	— Filet d'intervention (INT 15)	—
	— Rumsteck d'intervention (INT 16)	—
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	—
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Epaupe d'intervention (INT 22)	—
— Poitrine d'intervention (INT 23)	—	
— Avant d'intervention (INT 24)	—	

IRELAND	— Intervention thick flank (INT 12)	—	
	— Intervention topside (INT 13)	—	
	— Intervention silverside (INT 14)	—	
	— Intervention fillet (INT 15)	—	
	— Intervention rump (INT 16)	—	
	— Intervention striploin (INT 17)	—	
	— Intervention flank (INT 18)	—	
	— Intervention fore-rib (INT 19)	—	
	— Intervention shin (INT 21)	—	
	— Intervention shoulder (INT 22)	—	
	— Intervention brisket (INT 23)	—	
	— Intervention forequarter (INT 24)	—	
	ITALIA	— Girello d'intervento (INT 14)	—
		— Filetto d'intervento (INT 15)	—
— Scamone (INT 16)		—	
— Roastbeef d'intervento (INT 17)		—	
NEDERLAND	— Interventieschouder (INT 22)	—	
	— Interventieborst (INT 23)	—	

**VERORDENING (EG) Nr. 587/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 31 maart 2003**  
**tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 5, derde alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De bij uitvoer van witte en ruwe suiker toe te passen restituties zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 550/2003 van de Commissie <sup>(3)</sup>.
- (2) De toepassing van de in Verordening (EG) nr. 550/2003 neergelegde regels op de gegevens waarover de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, geeft aanlei-

ding tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer in de zin zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde producten, welke niet gedenatureerd zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 550/2003, worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB L 81 van 28.3.2003, blz. 19.

## BIJLAGE

## RESTITUTIES BIJ UITVOER VAN WITTE EN RUWE SUIKER IN ONVERANDERDE VORM

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	40,93 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	40,93 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	40,93 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	40,93 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettogewicht product	0,4449
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	44,49
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	44,49
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	44,49
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettogewicht product	0,4449

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1).

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 1779/2002 van de Commissie (PB L 269 van 5.10.2002, blz. 6).

De andere bestemmingen worden als volgt vastgesteld:

S00: alle bestemmingen (derde landen, andere gebieden, bevoorrading en bestemmingen die worden gelijkgesteld met uitvoer uit de Gemeenschap), met uitzondering van Albanië, Kroatië, Bosnië en Herzegovina, Servië en Montenegro, met inbegrip van Kosovo als omschreven bij Resolutie nr. 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999 en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, behalve voor de suiker die is verwerkt in de producten bedoeld in artikel 1, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29).

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 28, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1260/2001.

**VERORDENING (EG) Nr. 588/2003 VAN DE COMMISSIE**

**van 31 maart 2003**

**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 5, tweede alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 27 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bepaalt dat het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening genoemde producten en de prijzen van de Gemeenschap overbrugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer.
- (2) Volgens artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2135/95 van de Commissie van 7 september 1995 inzake uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van uitvoerrestituties in de sector suiker <sup>(3)</sup> is de restitutie voor 100 kg van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde producten die worden uitgevoerd, gelijk aan het basisbedrag, vermenigvuldigd met het sacharosegehalte, in voorkomend geval verhoogd met het gehalte aan andere als sacharose berekende suikersoorten. Dit sacharosegehalte van het betrokken product wordt overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2135/95 vastgesteld.
- (3) Volgens artikel 30, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 moet het basisbedrag van de restitutie voor sorbose, uitgevoerd in ongewijzigde staat, gelijk zijn aan het basisbedrag van de restitutie, verminderd met een honderdste van de restitutie bij de productie die, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1265/2001 van de Commissie van 27 juni 2001 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad, wat de productierestitutie voor bepaalde in de chemische industrie gebruikte producten van de sector suiker betreft <sup>(4)</sup>, geldt voor de in de bijlage bij deze laatste verordening vermelde producten.
- (4) Volgens artikel 30, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 moet het basisbedrag van de restitutie voor de overige in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening bedoelde en in onveranderde vorm uitgevoerde producten gelijk zijn aan het honderdste deel van het bedrag dat wordt bepaald met inachtneming van enerzijds het verschil tussen de interventieprijs voor

witte suiker die gedurende de maand waarvoor het basisbedrag wordt vastgesteld, geldt voor de niet-deficitaire gebieden van de Gemeenschap, en de voor witte suiker op de wereldmarkt geconstateerde noteringen of prijzen, en anderzijds de noodzaak om een evenwicht tot stand te brengen tussen het gebruik van basisproducten uit de Gemeenschap met het oog op de uitvoer van verwerkte producten naar derde landen en het gebruik van de tot het veredelingsverkeer toegelaten producten uit deze landen.

- (5) Volgens artikel 30, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan de toepassing van het basisbedrag beperkt worden tot bepaalde in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening bedoelde producten.
- (6) Krachtens artikel 27 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan een restitutie worden vastgesteld bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, lid 1, onder f), g) en h), van die verordening genoemde producten. Het niveau van de restitutie moet worden vastgesteld voor 100 kg droge stof, waarbij rekening wordt gehouden met de restitutie bij uitvoer voor de producten van GN-code 1702 30 91, de restitutie bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde producten en met de economische aspecten van de betrokken uitvoer. Voor de onder f) en g) van voornoemd lid 1 bedoelde producten wordt de restitutie slechts toegekend voor producten die voldoen aan de voorwaarden welke zijn vastgesteld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2135/95 en wordt voor de onder h) bedoelde producten de restitutie alleen toegekend voor producten die voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 2135/95.
- (7) De bovengenoemde restituties dienen maandelijks vastgesteld te worden. Zij kunnen tussentijds worden gewijzigd.
- (8) Krachtens artikel 27, lid 5, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kunnen de situatie op de wereldmarkt of specifieke vereisten van bepaalde markten het noodzakelijk maken de restitutie voor de in artikel 1 van deze verordening genoemde producten te differentiëren naar gelang van hun bestemming.
- (9) De aanzienlijke en snelle toename van de preferentiële invoer van suiker van herkomst uit de westelijke Balkanlanden sinds het begin van 2001 en de uitvoer van suiker van de Gemeenschap naar die landen lijken een zeer kunstmatig verschijnsel te zijn.

<sup>(1)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB L 214 van 8.9.1995, blz. 16.

<sup>(4)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 63.

- (10) Om eventuele misbruiken door wederinvoer in de Europese Unie van producten van de suikersector waarvoor een uitvoerrestitutie is verleend te voorkomen, is het dienstig voor de westelijke Balkanlanden als geheel geen restituties voor de in deze verordening bedoelde producten vast te stellen.
- (11) Gelet op deze feiten dienen de restituties voor de betrokken producten te worden vastgesteld op een passend niveau.
- (12) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, lid 1, onder d), f), g) en h), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde producten worden vastgesteld op de bedragen als aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE

**RESTITUTIES BIJ UITVOER IN ONGEWIJZIGDE STAAT VOOR STROPEN EN BEPAALDE ANDERE PRODUCTEN VAN DE SUIKERSECTOR**

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg droge stof	44,49 <sup>(2)</sup>
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg droge stof	44,49 <sup>(2)</sup>
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg droge stof	84,53 <sup>(4)</sup>
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4449 <sup>(1)</sup>
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg droge stof	44,49 <sup>(2)</sup>
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4449 <sup>(1)</sup>
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4449 <sup>(1)</sup>
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4449 <sup>(1) (3)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg droge stof	44,49 <sup>(2)</sup>
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4449 <sup>(1)</sup>

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1).

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 1779/2002 (PB L 269 van 5.10.2002, blz. 6).

De andere bestemmingen worden als volgt vastgesteld:

S00: alle bestemmingen (derde landen, andere gebieden, bevoorrading en met uitvoer uit de Gemeenschap gelijkgestelde bestemmingen) met uitzondering van Albanië, Kroatië, Bosnië-Herzegovina, Servië en Montenegro, met inbegrip van Kosovo, als omschreven in resolutie nr. 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999 en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië; de uitzondering geldt niet voor suiker die verwerkt is in producten als bedoeld in artikel 1, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29).

<sup>(1)</sup> Alleen geldig voor de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2135/95 bedoelde producten.

<sup>(2)</sup> Alleen geldig voor de in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 2135/95 bedoelde producten.

<sup>(3)</sup> Het basisbedrag is van toepassing op stropen met een zuiverheid van minder dan 85 % (Verordening (EG) nr. 2135/95). Het sacharosegehalte wordt overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2135/95 vastgesteld.

<sup>(4)</sup> Het basisbedrag is niet van toepassing op het in de bijlage, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 3513/92 van de Commissie (PB L 355 van 5.12.1992, blz. 12) bedoelde product.

**VERORDENING (EG) Nr. 589/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 31 maart 2003**

**tot vaststelling van de productierestitutie voor in de chemische industrie gebruikte witte suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan worden besloten om restituties bij de productie te verlenen voor de in artikel 1, lid 1, onder a) en f), genoemde producten, voor de onder d) van hetzelfde lid genoemde stropen, en voor chemisch zuivere fructose (levulose) van GN-code 1702 50 00 als tussenproduct, die zich in een van de in artikel 23, lid 2, van het Verdrag bedoelde situaties bevinden en worden gebruikt bij de vervaardiging van bepaalde producten van de chemische industrie.
- (2) In Verordening (EG) nr. 1265/2001 van de Commissie van 27 juni 2001 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad, wat de productierestitutie voor bepaalde in de chemische industrie gebruikte producten van de sector suiker betreft <sup>(3)</sup>, zijn de regels vastgesteld voor de vaststelling van de productierestituties en zijn de chemische producten aangegeven waarvoor een productierestitutie voor de gebruikte basisproducten kan worden verleend. In de artikelen 5, 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1265/2001 is bepaald dat de productierestitutie voor ruwe suiker, sacharosestroop en isoglucose in ongewijzigde staat, volgens voor elk van die basisproducten geldende voorschriften, wordt afgeleid van de productierestitutie voor witte suiker.
- (3) In artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1265/2001 is bepaald dat de productierestitutie voor witte suiker maandelijks wordt vastgesteld voor perioden die op de

eerste van iedere maand beginnen. De productierestitutie kan tussentijds worden gewijzigd bij een belangrijke wijziging van de communautaire suikerprijs en/of de wereldmarktprijs voor suiker. Toepassing van de genoemde bepalingen leidt ertoe de productierestitutie voor de in artikel 1 vermelde periode vast te stellen op het eveneens in dat artikel vermelde niveau.

- (4) De gewijzigde definities van witte en ruwe suiker die zijn vastgesteld in artikel 1, lid 2, onder a) en b), van Verordening (EG) nr. 1260/2001, brengen met zich mee dat gearomatiseerde suiker of suiker waaraan kleurstoffen of andere stoffen zijn toegevoegd niet meer onder die definities vallen en bijgevolg die producten als „andere suiker” moeten worden beschouwd. Volgens artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1265/2001 geven deze producten echter als basisproduct recht op de productierestitutie. Daarom moet voor de bepaling van de productierestitutie voor deze producten een berekeningsmethode worden vastgesteld die wordt gebaseerd op het sacharosegehalte van de betrokken producten.
- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1265/2001 bedoelde productierestitutie voor witte suiker wordt vastgesteld op 40,754 EUR/100 kg netto.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

Voor de Commissie  
Franz FISCHLER  
Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 63.



**VERORDENING (EG) Nr. 590/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 31 maart 2003**

**tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 5, lid 2, onder a),

Overwegende hetgeen volgt:

De communautaire invoer- en producentenprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen worden krachtens artikel 2, lid 2, en artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 4088/87 om de twee weken vastgesteld en gelden telkens voor twee weken. Deze prijzen worden, overeenkomstig artikel 1 ter van Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie van 17 maart 1988 houdende een aantal uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake de invoer in de Gemeenschap van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus,

Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97<sup>(4)</sup>, voor een periode van twee weken vastgesteld op basis van de gewogen gegevens die de lidstaten meedelen. Deze prijzen moeten onverwijld worden vastgesteld, om te kunnen bepalen welke douanerechten moeten worden toegepast. Het is bijgevolg wenselijk te bepalen dat de onderhavige verordening onmiddellijk in werking treedt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 1 ter van Verordening (EEG) nr. 700/88 bedoelde communautaire producenten- en invoerprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen, voor een periode van twee weken, zijn vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

Zij is van toepassing van 2 tot en met 15 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Directeur-generaal Landbouw*

<sup>(1)</sup> PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22.  
<sup>(2)</sup> PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16.  
<sup>(4)</sup> PB L 289 van 22.10.1997, blz. 1.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 31 maart 2003 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook**

(in EUR per 100 stuks)

Periode: 2 tot en met 15 april 2003

Communautaire producentenprijzen	Eenbloemige anjers (standaard)	Veelbloemige anjers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
	13,13	11,29	25,80	13,00
Communautaire invoerprijzen	Eenbloemige anjers (standaard)	Veelbloemige anjers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
Israël	10,82	8,94	9,77	11,16
Marokko	15,63	14,79	—	—
Cyprus	—	—	—	—
Jordanië	—	—	—	—
Westelijke Jordaanoever en Gazastrook	9,35	—	—	—

**VERORDENING (EG) Nr. 591/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 31 maart 2003**  
**tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1900/2002 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 is bepaald dat bij de invoer van de in artikel 1 van die verordening bedoelde producten de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief worden geheven. Voor de producten als bedoeld in lid 2 van dat artikel is het invoerrecht echter gelijk aan de interventieprijs voor deze producten bij de invoer, verhoogd met 55 % en verminderd met de cif-invoerprijs van de betrokken zending. Dit invoerrecht mag echter niet hoger zijn dan het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.
- (2) In artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 is bepaald dat de cif-invoerprijzen worden berekend aan de hand van de representatieve prijzen voor het betrokken product op de wereldmarkt.

- (3) Bij Verordening (EG) nr. 1249/96 zijn bepalingen vastgesteld voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 1766/92 ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen.
- (4) De vastgestelde invoerrechten zijn van toepassing totdat een nieuwe vaststelling in werking treedt. De invoerrechten blijven ook van kracht als in de twee weken die aan de volgende periodieke vaststelling voorafgaan geen enkele notering beschikbaar is voor de in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde referentiebeurs.
- (5) Voor het normaal functioneren van het stelsel van invoerrechten moeten deze rechten voor de zwevende valuta's worden berekend aan de hand van de in een referentieperiode geconstateerde representatieve marktkoersen.
- (6) De toepassing van Verordening (EG) nr. 1249/96 leidt ertoe de invoerrechten vast te stellen zoals vermeld in de bijlagen bij deze verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde invoerrechten in de sector granen worden vastgesteld in bijlage I bij deze verordening en zijn bepaald aan de hand van de in bijlage II vermelde elementen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Directeur-generaal Landbouw

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 161 van 29.6.1996, blz. 125.

<sup>(4)</sup> PB L 287 van 25.10.2002, blz. 15.

## BIJLAGE I

**Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten**

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht <sup>(1)</sup> (in EUR/ton)
1001 10 00	Harde tarwe van hoge kwaliteit	0,00
	van gemiddelde kwaliteit	0,00
	van lage kwaliteit	0,00
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	0,00
ex 1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, andere dan voor zaaidoeleinden <sup>(2)</sup>	0,00
1002 00 00	Rogge	27,79
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	49,61
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed <sup>(3)</sup>	49,61
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	27,79

<sup>(1)</sup> Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 EUR/t, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 EUR/t, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch Schiereiland ligt.

<sup>(2)</sup> De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 14 EUR/t.

<sup>(3)</sup> De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 24 EUR/t, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

## BIJLAGE II

**Berekeningselementen**

(periode van 17 maart 2003 tot en met 28 maart 2003)

## 1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Beursnotering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	van gemiddelde kwaliteit (*)	van lage kwaliteit (**)	US barley 2
Notering (EUR/t)	124,35	84,91	215,84 (***)	205,84 (***)	185,84 (***)	121,64 (***)
Golf-premie (EUR/t)	36,10	14,91	—	—	—	—
Grote-Merenpremie (EUR/t)	—	—	—	—	—	—

(\*) Een korting van 10 EUR/t (artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1249/96).

(\*\*) Een korting van 30 EUR/t (artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2378/2002).

(\*\*\*) Fob Gulf.

## 2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico-Rotterdam: 16,25 EUR/t; Grote Meren-Rotterdam: 22,76 EUR/t.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

**VERORDENING (EG) Nr. 592/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 31 maart 2003**  
**tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 8,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het correctiebedrag, van toepassing op de restitutie voor granen, werd vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 420/2003 van de Commissie <sup>(3)</sup>.
- (2) Gezien de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, daarbij rekening houdende met de verwachte ontwikkeling van de markt, is het nodig het geldende correctiebedrag, toepasselijk op de restitutie voor granen, te wijzigen.

- (3) Het correctiebedrag moet volgens dezelfde procedure als de restitutie worden vastgesteld. Het kan tussentijds worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het correctiebedrag, van toepassing op de vooraf vastgestelde restituties voor de uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten, uitgezonderd mout, wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 64 van 7.3.2003, blz. 20.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 31 maart 2003 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

*(in EUR/t)*

Productcode	Bestemming	Lopend 4	1e term. 5	2e term. 6	3e term. 7	4e term. 8	5e term. 9	6e term. 10
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	0	0	-14,00	-14,00	—	—
1002 00 00 9000	C03	-20,00	-20,00	-20,00	-20,00	-20,00	—	—
	A05	0	0	0	-20,00	-20,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	-12,00	-12,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	-0,93	-0,93	—	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	-16,75	-16,75	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	-15,75	-15,75	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	-14,50	-14,50	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	-13,50	-13,50	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	-12,50	-12,50	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	-35,60	-35,60	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	-28,00	-28,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	—	—	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	—	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	—	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 1779/2002 van de Commissie (PB L 269 van 5.10.2002, blz. 6).

De overige bestemmingen zijn vastgesteld als volgt:

C03 Zwitserland, Liechtenstein, Polen, Tsjechische Republiek, Slowaakse Republiek, Noorwegen, Faeröer, IJsland, Rusland, Belarus, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, Servië en Montenegro, Albanië, Roemenië, Bulgarije, Armenië, Georgië, Azerbeidzjan, Moldavië, Oekraïne, Kazachstan, Kirgizië, Oezbekistan, Tadzjikistan, Turkmenistan, Marokko, Algerije, Tunesië, Libië, Egypte, Malta, Cyprus en Turkije.

**VERORDENING (EG) Nr. 593/2003 VAN DE COMMISSIE  
van 31 maart 2003**

**tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het recht van het  
gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 zijn de voorwaarden vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap.
- (2) Bij Verordening (EG) nr. 747/2001 van de Raad<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 209/2003 van de Commissie<sup>(4)</sup>, zijn communautaire tariefcontingenten geopend en is de wijze van beheer daarvan vastgesteld voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, respectievelijk van oorsprong uit Cyprus, Egypte, Israël, Malta, Marokko, de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook.
- (3) Bij Verordening (EG) nr. 590/2003 van de Commissie<sup>(5)</sup> zijn de communautaire productie- en invoerprijzen voor anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling vastgesteld.
- (4) De uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97<sup>(7)</sup>.

- (5) Uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, moet worden geconcludeerd dat de in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een schorsing van het preferentiële douanerecht voor veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël. Het recht van het gemeenschappelijk douanetarief geldt derhalve opnieuw.
- (6) Het contingent voor de betrokken producten geldt voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 2003. Het preferentiële recht wordt derhalve uiterlijk tot het einde van deze periode geschorst en het gemeenschappelijk douanetarief geldt eveneens opnieuw uiterlijk tot het einde van die periode.
- (7) De Commissie dient, in de periodes tussen de vergaderingen van het Comité van beheer voor levende planten en producten van de bloemeteelt, deze maatregelen zonder het advies van het comité vast te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de invoer van veelbloemige anjers (tros) (GN-code 0603 10 20) van oorsprong uit Israël wordt het bij Verordening (EG) nr. 747/2001 vastgestelde preferentiële douanerecht geschorst en geldt het recht van het gemeenschappelijk douanetarief opnieuw.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

<sup>(1)</sup> PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22.

<sup>(2)</sup> PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 109 van 19.4.2001, blz. 2.

<sup>(4)</sup> PB L 28 van 4.2.2003, blz. 30.

<sup>(5)</sup> Zie bladzijde 55 van dit Publicatieblad.

<sup>(6)</sup> PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16.

<sup>(7)</sup> PB L 289 van 22.10.1997, blz. 71.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Directeur-generaal Landbouw*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 594/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 31 maart 2003**  
**tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië, Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 zijn de voorwaarden vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap.

(2) Bij Verordening (EG) nr. 747/2001 van de Raad<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 209/2003 van de Commissie<sup>(4)</sup>, zijn communautaire tariefcontingenten geopend en is de wijze van beheer daarvan vastgesteld voor bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, van oorsprong uit Cyprus, Egypte, Israël, Malta, Marokko, de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook.

(3) Bij Verordening (EG) nr. 590/2003 van de Commissie<sup>(5)</sup> zijn de communautaire productie- en invoerprijzen voor anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling vastgesteld.

(4) De uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97<sup>(7)</sup>.

(5) Voor kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël werd het bij Verordening (EG) nr. 747/2001 ingestelde preferentiële douanerecht geschorst bij Verordening (EG) nr. 488/2003 van de Commissie<sup>(8)</sup>.

(6) Uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, moet geconcludeerd worden dat de in artikel 2, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een wederinvoering van het preferentiële douanerecht voor kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël. Derhalve is het nodig het preferentiële douanerecht opnieuw in te voeren.

(7) De Commissie dient, in de periode tussen de vergaderingen van het Comité van beheer voor levende planten en producten van de bloemeteelt, deze maatregelen vast te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. Voor de invoer van kleinbloemige rozen (GN-code ex 0603 10 10) van oorsprong uit Israël wordt het bij de gewijzigde Verordening (EG) nr. 747/2001 vastgestelde preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

2. Verordening (EG) nr. 488/2003 wordt ingetrokken.

#### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 april 2003.

<sup>(1)</sup> PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22.

<sup>(2)</sup> PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 109 van 19.4.2001, blz. 2.

<sup>(4)</sup> PB L 28 van 4.2.2003, blz. 30.

<sup>(5)</sup> Zie bladzijde 55 van dit Publicatieblad.

<sup>(6)</sup> PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16.

<sup>(7)</sup> PB L 289 van 22.10.1997, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB L 72 van 18.3.2003, blz. 22.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 maart 2003.

*Voor de Commissie*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Directeur-generaal Landbouw*

---

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

**BESLUIT VAN DE RAAD IN DE SAMENSTELLING VAN DE STAATSHOOFDEN EN REGERINGSLEIDERS****van 21 maart 2003****inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank**

(2003/223/EG)

DE RAAD IN DE SAMENSTELLING VAN DE STAATSHOOFDEN EN REGERINGSLEIDERS,

Gelet op de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 10.6,

Gelet op de aanbeveling van de Europese Centrale Bank <sup>(2)</sup>,

Gelet op het advies van het Europees Parlement <sup>(3)</sup>,

Gelet op het advies van de Commissie <sup>(4)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Door de uitbreiding van het eurogebied zal het aantal leden van de Raad van bestuur van de Europese Centrale Bank (ECB) toenemen. De Raad van bestuur dient ook in een uitgebreid eurogebied efficiënt en tijdig besluiten te kunnen nemen, ongeacht het aantal lidstaten dat de euro aanneemt. Te dien einde dient het aantal presidenten met stemrecht kleiner te zijn dan het totaal aantal presidenten in de Raad van bestuur. Een roulerende toewijzing van de stemrechten tussen de presidenten in de Raad van bestuur is rechtvaardig, efficiënt en aanvaardbaar. 15 stemrechten voor de presidenten vormen een juiste balans tussen enerzijds het handhaven van de bestaande structuur met een evenwichtige verdeling van stemrechten tussen de zes leden van de directie en de overige leden van de Raad van bestuur en, anderzijds, de noodzaak efficiënte besluitvorming te verzekeren in een aanzienlijk uitgebreide Raad van bestuur.

(2) Alle leden van de directie dienen in de Raad van bestuur over een permanent stemrecht te blijven beschikken, gezien hun benoeming op Europees niveau op grond van een verdragsprocedure en hun rol binnen de ECB, wier bevoegdheid het hele eurogebied omvat.

(3) De regelingen inzake het stemmen in de Raad van bestuur worden op grond van artikel 10.6 van de statuten aangepast. Aangezien dit artikel slechts wijzigingen van artikel 10.2 van de statuten betreft, heeft enige wijziging van de regelingen inzake het stemmen geen weerslag op het uitbrengen van stemmen inzake besluiten die op grond van de artikelen 10.3, 10.6 en 41.2 van de statuten worden genomen.

(4) Vijf fundamentele beginselen liggen ten grondslag aan de constituerende bestanddelen van het gekozen roulatiesysteem. Het kernbeginsel van de besluitvorming binnen de Raad van bestuur, te weten „één lid, één stem”, geldt onverminderd voor de leden van de Raad van bestuur met stemrecht. Alle leden van de Raad van bestuur blijven onafhankelijk en op persoonlijke titel deelnemen aan de vergaderingen van de Raad van bestuur, ongeacht of zij al dan niet een stemrecht hebben. Het roulatiesysteem is robuust, aangezien het berekend is op enige uitbreiding van het eurogebied ten belope van het momenteel voorgenomen maximumaantal lidstaten. Het roulatiesysteem vermijdt bovendien dat de lidstaten, waarvan de NCB-presidenten stemrecht hebben, tezamen worden geacht niet representatief te zijn voor de economie van het eurogebied als geheel. Tenslotte is het roulatiesysteem doorzichtig.

<sup>(1)</sup> Statuten vastgesteld bij het protocol gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap zoals gewijzigd bij het Verdrag van Nice.

<sup>(2)</sup> PB C 29 van 7.2.2003, blz. 6.

<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 13 maart 2003 (nog niet in het Publicatieblad bekendgemaakt).

<sup>(4)</sup> Advies uitgebracht op 21 februari 2003 (nog niet in het Publicatieblad bekendgemaakt).

(5) De indeling van presidenten bij een groep en de toewijzing van een specifiek aantal stemrechten aan deze groepen, beoogt te verzekeren dat de lidstaten, wier NCB-presidenten stemrecht hebben, samengenomen representatief zijn voor de economie van het eurogebied als geheel. Al naargelang de relatieve omvang van de economie in kwestie in het eurogebied, verschilt de frequentie van stemrechtuitoefening door de presidenten. De indeling van presidenten bij een groep hangt derhalve af van de rangorde van de lidstaat in kwestie, die op basis van de volgende tweeledige indicator tot stand is gekomen: het aandeel van de lidstaat in kwestie i) in het geaggregeerde bruto binnenlands product tegen marktprijzen (BBP-mp) van de lidstaten die de euro hebben ingevoerd; en ii) in de totale geaggregeerde balans van monetaire financiële instellingen (TGB-MFI's) van lidstaten die de euro hebben ingevoerd. Het economische gewicht van een lidstaat uitgedrukt in BBP-mp is een geschikt bestanddeel, omdat de impact van beslissingen van centrale banken in lidstaten met een grotere economie sterker is dan in lidstaten met een kleinere economie. Tegelijkertijd is de omvang van de financiële sector van een lidstaat van bijzonder belang voor beslissingen van centrale banken, omdat deze sector de tegenpartij is bij transacties van centrale banken. BBP-mp krijgt een  $\frac{5}{6}$  gewicht en TGB-MFI's  $\frac{1}{6}$ . Deze keuze van relatieve gewichten is aangewezen, aangezien de financiële sector aldus voldoende en zinvol is vertegenwoordigd.

(6) De invoering van het roulatiesysteem dient soepel te verlopen en beslaat daarom twee stappen. De eerste stap behelst de indeling van de presidenten bij twee groepen zodra zij met meer dan 15 zijn. De frequentie van de stemrechten van de bij de eerste groep ingedeelde presidenten zal niet lager zijn dan voor de presidenten van de tweede groep. Nadat het eurogebied met een aanzienlijk aantal nieuwe lidstaten is uitgebreid en er meer dan 21 presidenten zijn, worden zij bij drie groepen ingedeeld. Binnen elke groep hebben de presidenten even lang stemrechten. De gedetailleerde toepassingsbepalingen inzake de twee beginselen, alsook enig mogelijk besluit tot het uitstellen van de invoering van het roulatiesysteem, teneinde te vermijden dat de presidenten binnen enige groep een stemrecht frequentie van 100 % hebben, worden vastgesteld door de Raad van bestuur, die besluit met tweederde meerderheid van alle leden, die al dan niet stemrecht hebben.

(7) Het aandeel van iedere lidstaat in het BBP-mp en in de TGB-MFI's van de lidstaten die de euro hebben ingevoerd, dient, telkens wanneer het geaggregeerde BBP-mp overeenkomstig artikel 29.3 van de statuten wordt

aangepast, dan wel wanneer het aantal presidenten in de Raad van bestuur toeneemt, te worden aangepast. De uit de regelmatige aanpassingen voortvloeiende nieuwe aandelen zullen met ingang van de eerste dag van het volgende jaar van toepassing zijn. Indien één of meer presidenten lid worden van de Raad van bestuur, dienen de referentieperiodes die tijdens de laatste vijfjaarlijkse aanpassing van de aandelen zijn gebruikt, te worden aangewend voor de berekening van het aandeel van de lidstaat van de NCB in kwestie in het BBP-mp en in de TGB-MFI's van de lidstaten die de euro hebben ingevoerd. De uit deze onregelmatige aanpassingen voortvloeiende nieuwe aandelen zijn met ingang van de dag waarop één of meerdere presidenten lid worden van de Raad van bestuur, van toepassing. Deze operationele details maken deel uit van de door de Raad van bestuur vast te stellen toepassingsbepalingen,

BESLUIT:

#### Artikel 1

De statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank worden als volgt gewijzigd:

Artikel 10.2 wordt als volgt gelezen:

„10.2 Ieder lid van de Raad van bestuur heeft één stem. Met ingang van de datum waarop het aantal leden van de Raad van bestuur meer dan 21 bedraagt, heeft ieder lid van de directie één stem. Het aantal presidenten met stemrecht bedraagt dan 15. De toewijzing en roulatie van deze stemrechten geschiedt als volgt:

- Met ingang van de datum waarop het aantal presidenten meer dan 15 en minder dan 22 bedraagt, worden de presidenten bij twee groepen ingedeeld volgens de rangorde van de omvang van het aandeel van de lidstaat van de NCB in kwestie in het geaggregeerde bruto binnenlands product tegen marktprijzen en in de totale geaggregeerde balans van de monetaire financiële instellingen van de lidstaten die de euro hebben ingevoerd. Het aandeel in het bruto binnenlands product tegen marktprijzen en in de totale geaggregeerde balans van de monetaire financiële instellingen krijgt een gewicht van respectievelijk  $\frac{5}{6}$  en  $\frac{1}{6}$ . De eerste groep bestaat uit vijf presidenten en de tweede groep uit de overige presidenten. De frequentie van de stemrechten van de bij de eerste groep ingedeelde presidenten zal niet lager zijn dan voor de presidenten van de tweede groep. Onder voorbehoud van het in de vorige zin bepaalde, krijgt de eerste groep vier stemrechten toegewezen en de tweede groep elf stemrechten.

- Met ingang van de datum waarop het aantal presidenten 22 bedraagt, worden de presidenten volgens een op basis van de voornoemde criteria vastgestelde rangorde bij drie groepen ingedeeld. De eerste groep bestaat uit vijf presidenten en krijgt vier stemrechten toegewezen. De tweede groep bestaat uit de helft van het totale aantal presidenten, waarbij iedere fractie naar boven wordt afgerond op het dichtstbijzijnde gehele getal, en krijgt acht stemrechten toegewezen. De derde groep bestaat uit de overige presidenten en krijgt drie stemrechten toegewezen.
- Binnen elke groep hebben de presidenten even lang stemrechten.
- Op de berekening van het aandeel in het geaggregeerde bruto binnenlands product tegen marktprijzen is artikel 29.2 van toepassing. De totale geaggregeerde balans van de monetaire financiële instellingen wordt overeenkomstig het ten tijde van de berekening in de Europese Gemeenschap toepasselijke statistische kader, berekend.
- Telkens wanneer het geaggregeerde bruto binnenlands product tegen marktprijzen overeenkomstig artikel 29.3 wordt aangepast, dan wel telkens wanneer het aantal presidenten toeneemt, wordt overeenkomstig de voornoemde beginselen de omvang en/of de samenstelling van de groepen aangepast.
- Met tweederde meerderheid van de leden, die al dan niet stemrecht hebben, neemt de Raad van bestuur alle voor de toepassing van voornoemde beginselen noodzakelijke maatregelen en kan besluiten de invoering van het roulatiesysteem uit te stellen tot het aantal presidenten meer dan 18 bedraagt.

Slechts persoonlijk aanwezige leden hebben stemrecht. In afwijking van deze regel kan in het in artikel 12.3 bedoelde reglement van orde worden bepaald dat leden van de Raad van bestuur hun stem via een teleconferentie kunnen uitbrengen. Dat reglement van orde bepaalt tevens, dat een lid van de Raad van bestuur dat langdurig verhinderd is de

vergaderingen van de Raad van bestuur bij te wonen, een plaatsvervanger kan aanwijzen als lid van de Raad van bestuur.

De bepalingen in de voorgaande paragrafen laten de stemrechten van alle leden van de Raad van bestuur, al dan niet met stemrecht, krachtens de artikelen 10.3, 10.6 en 41.2 onverlet.

Tenzij in deze statuten anders is bepaald, besluit de Raad van bestuur met gewone meerderheid van de leden met stemrecht. Bij staking van stemmen brengt de president de beslissende stem uit.

De Raad van bestuur kan alleen tot stemming overgaan, indien een quorum van tweederde van de leden met stemrecht aanwezig is. Indien het quorum niet aanwezig is, kan de president een buitengewone vergadering bijeenroepen waar besluiten worden genomen zonder inachtneming van het bovenbedoelde quorum.”.

#### Artikel 2

1. Dit besluit dient door alle lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen te worden geratificeerd. De aktes van ratificatie worden bij de regering van de Italiaanse Republiek nedergelegd.

2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de maand waarin een ondertekenende lidstaat als laatste de akte van ratificatie heeft nedergelegd.

Gedaan te Brussel, 21 maart 2003.

*Voor de Raad, in de samenstelling van de  
staatschefs en regeringsleiders,*

*De voorzitter*

C. SIMITIS

**Informatie betreffende de datum van inwerkingtreding van de ACS-EG-partnerschapsovereenkomst**

De Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000 <sup>(1)</sup>, treedt overeenkomstig artikel 93, lid 3, van de overeenkomst in werking op 1 april 2003 aangezien de laatste akte van bekrachtiging of goedkeuring op 27 februari 2003 is neergelegd.

---

<sup>(1)</sup> PB L 317 van 15.12.2000.

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 21 maart 2003

betreffende de publicatie van de referentie van norm EN 1495:1997 „Hefplateaus; Hefsteigers” overeenkomstig Richtlijn 98/37/EG van het Europees Parlement en de Raad

(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 831)

(Voor de EER relevante tekst)

(2003/224/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 98/37/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Richtlijn 98/79/EG <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 1,

Gezien het advies van het permanent comité dat is opgericht bij artikel 5 van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Richtlijn 98/48/EG <sup>(4)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 2 van Richtlijn 98/37/EG bepaalt dat de machines uitsluitend in de handel kunnen worden gebracht en in bedrijf kunnen worden gesteld indien zij geen gevaar opleveren voor de veiligheid van personen, huisdieren of goederen en indien zij op passende wijze worden geïnstalleerd en onderhouden en overeenkomstig hun bestemming worden gebruikt.
- (2) Indien een nationale norm die een omzetting is van een geharmoniseerde norm, waarvan de referentie in het *Publicatieblad van de Europese Unie* is gepubliceerd, een of meer fundamentele veiligheidsvoorschriften omvat, wordt aangenomen dat de volgens deze norm gebouwde machine aan de desbetreffende fundamentele voorschriften voldoet.
- (3) De lidstaten publiceren de referenties van de nationale normen die een omzetting zijn van de in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakte geharmoniseerde normen.
- (4) Nederland heeft krachtens artikel 6, lid 1, van Richtlijn 98/37/EG formeel bezwaar gemaakt tegen norm EN 1495:1997, die op 21 april 1997 door het Europees Comité voor Normalisatie (CEN) is goedgekeurd en waarvan de referentie op 13 maart 1998 in het *Publica-*

*tielblad van de Europese Gemeenschappen* is gepubliceerd <sup>(5)</sup>, omdat deze niet geheel zou voldoen aan de fundamentele gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.

- (5) De Commissie erkent dat het gebruik van de betrokken machines gevaar kan opleveren omdat de norm EN 1495:1997 niet voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen betreffende het ontwerp en de bouw van machines en veiligheidscomponenten die zijn opgenomen in bijlage I van Richtlijn 98/37/EG, met name de voorschriften 1.5.15 „Gevaar van vallen”, 1.7.4 „Gebruiksaanwijzing” en 6.3 „Gevaar voor uit de drager vallen van personen”. In het bijzonder ten aanzien van punt 5.3.2.4, de laatste alinea van punt 7.1.2.12, tabel 8 en figuur 9 van de norm EN 1495:1997 is de Commissie van mening dat de bepalingen voor het ontwerp en de bouw van hefsteigers niet bij elke te voorziene toepassing een hoog veiligheidsniveau waarborgen.
- (6) Omwille van de veiligheid en de rechtszekerheid moet de publicatie van de referentie van deze norm vergezeld gaan van een passende waarschuwing en moeten de lidstaten eenzelfde waarschuwing toevoegen aan hun nationale normen die de omzetting zijn van de norm EN 1495:1997.
- (7) De referentie van de norm EN 1495:1997 moet dienovereenkomstig opnieuw worden gepubliceerd,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

De referentie van de norm EN 1495:1997 wordt vervangen door de in de bijlage opgenomen tekst.

<sup>(1)</sup> PB L 207 van 23.7.1998, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 331 van 7.12.1998, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37.

<sup>(4)</sup> PB L 217 van 5.8.1998, blz. 18.

<sup>(5)</sup> PB C 78 van 13.3.1998, blz. 2.



*Artikel 2*

Wanneer de lidstaten overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Richtlijn 98/37/EG de referentie publiceren van een nationale norm die de omzetting is van de geharmoniseerde norm EN 1495:1997, vermelden zij hierbij een identieke waarschuwing als die welke is opgenomen in de referentie van de norm EN 1495:1997 in de bijlage.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 21 maart 2003.

*Voor de Commissie*  
Erkki LIIKANEN  
*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE

**Publicatie van de titels en de referenties van de Europese geharmoniseerde normen krachtens Richtlijn 98/37/EG van het Europees Parlement en de Raad**

ENO <sup>(1)</sup>	Referentie	Titel van de geharmoniseerde normen
CEN	EN 1495:1997	Hefplateaus; Hefsteigers

*Waarschuwing:* Deze publicatie betreft niet punt 5.3.2.4, de laatste alinea van punt 7.1.2.12, tabel 8 en figuur 9 van de norm EN 1495:1997, waarvoor geen vermoeden van overeenstemming met de bepalingen van Richtlijn 98/37/EG wordt gegeven.

<sup>(1)</sup> ENO (Europese normalisatieorganisatie):

- CEN: De Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19;
- CENELEC: De Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19;
- ETSI: 650, route de Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tel. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16.

## OPMERKING:

Alle informatie betreffende de beschikbaarheid van de normen kan worden verkregen bij de Europese normalisatie-instellingen of bij de nationale normalisatie-instellingen waarvan de lijst een bijlage is bij Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad <sup>(1)</sup>.

De publicatie van de referenties in het *Publicatieblad van de Europese Unie* houdt niet in dat de normen beschikbaar zijn in alle talen van de Gemeenschap.

De Commissie zal ervoor zorgen dat deze lijst regelmatig wordt bijgewerkt.

Andere geharmoniseerde normen inzake machines zijn in vorige uitgaven van het *Publicatieblad van de Europese Unie* gepubliceerd. Een complete bijgewerkte lijst is op de Europa-server op internet te vinden onder:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist/machines.html>.

<sup>(1)</sup> PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37.

## RECTIFICATIES

**Rectificatie van Verordening (EG) nr. 2341/2002 van de Raad van 20 december 2002 tot vaststelling, voor 2003, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden welke in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften**

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 356 van 31 december 2002)

Bladzijde 21, artikel 22:

De volgende alinea wordt toegevoegd:

„Voor nieuwe en verkennende visserijtakken zijn de in bijlage XV vermelde maximale bijvangsten in de daarin aangegeven deelgebieden/sectoren van toepassing.”.

Bladzijde 23, bijlage I, tabel, soort „Zeebaars”:

De regel luidende „Zeebaars (*Dicentrarchus labrax*)” wordt geschrapt.

Bladzijde 29, bijlage IB, „Soort: Haring (*Clupea harengus*)”, „Zone: Noordzee benoorden 53° 30' NB”:

— in plaats van: „Denemarken 62 785”,

te lezen: „Denemarken 62 784”;

— in plaats van: „Noorwegen 116 000 <sup>(2)</sup>”,

te lezen: „Noorwegen 50 000 <sup>(2)</sup>”;

— in plaats van: „<sup>(2)</sup> TAC voor de gehele Noordzee, overeengekomen bij het visserijoverleg tussen de Europese Gemeenschap en Noorwegen voor 2003. De TAC-aandelen van de partijen bedragen na uitwisseling: EG: 284 000 ton, Noorwegen: 76 850 ton.”,

te lezen: „<sup>(2)</sup> TAC voor de gehele Noordzee, overeengekomen bij het visserijoverleg tussen de Europese Gemeenschap en Noorwegen voor 2003. De TAC-aandelen van de partijen bedragen na uitwisseling: EG: 284 000 ton, Noorwegen: 116 000 ton.”.

Bladzijde 34, bijlage IB, „Soort: Blauwe wijting (*Micromesistius poutassou*)”, „Zone: IIa (EG-wateren), Noordzee (EG-wateren)”:

in plaats van: „TAC 40 000 <sup>(1)</sup>”,

te lezen: „Noorwegen 40 000 <sup>(1)</sup>

TAC Niet relevant”.

Bladzijde 45, bijlage IC, „Soort: Roodbaars (*Sebastes spp.*)”, „Zone: V, XIV (wateren van Groenland)”:

in plaats van: „Duitsland 21 168 <sup>(1)</sup>”,

te lezen: „Duitsland 21 168”.

Bladzijde 48, bijlage ID, kolom „Soort”, voorlaatste en laatste rubriek:

in plaats van: „Soort: Haringhaai

*Gadus morhua*”,

te lezen: „Soort: Kabeljauw

*Gadus morhua*”.

Bladzijde 49, bijlage ID, „Soort: Kabeljauw (*Gadus morhua*)”, „Zone: VIIb-k, VIII, IX, X, CECAF 34.1.1 (EG-wateren)”:

in plaats van: „Verenigd Koninkrijk 437”,

te lezen: „Verenigd Koninkrijk 537”.

Bladzijde 58, bijlage ID, „Soort: Makreel (*Scomber scombrus*)”, „Zone: IIa (EG-wateren), Skagerrak en Kattegat, IIIb, c, d (EG-wateren), Noordzee”:

— in plaats van: „Zweden 4 468 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>”,

te lezen: „Zweden 4 488 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>”;

— in plaats van: „EG 22 063 <sup>(4)</sup>”,

te lezen: „EG 22 323 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>”;

— in plaats van: „<sup>(2)</sup> Inclusief 240 ton te vissen in Noorse wateren van ICES-deelgebied IV, op grond van de Goedgekeurde Notulen van het overleg tussen de Europese Gemeenschap, namens Zweden en Noorwegen, voor het jaar 2003.”,

te lezen: „<sup>(2)</sup> Inclusief 260 ton te vissen in Noorse wateren van ICES-deelgebied IV, op grond van de Goedgekeurde Notulen van het overleg tussen de Europese Gemeenschap, namens Zweden en Noorwegen, voor het jaar 2003.”.

Bladzijde 60, bijlage ID, „Soort: Tong (*Solea solea*)”, „Zone: VIII, g”:

in plaats van: „België 775”,

te lezen: „België 774”.

Bladzijde 118, bijlage XVII, titel:

*in plaats van:* „VISSERIJ-INSPANNING EN AANVULLENDE VOORWAARDEN OP HET GEBIED VAN CONTROLE, INSPECTIE EN TOEZICHT IN DE CONTEXT VAN HET HERSTEL VAN DE KABELJAUW- EN HEEKBESTANDEN”,

*te lezen:* „VISSERIJ-INSPANNING EN AANVULLENDE VOORWAARDEN OP HET GEBIED VAN CONTROLE, INSPECTIE EN TOEZICHT IN DE CONTEXT VAN HET HERSTEL VAN BEPAALDE KABELJAUWBESTANDEN”.

Bladzijde 118, bijlage XVII, punt 2, onder b):

*in plaats van:* „6F3”,

*te lezen:* „46F3”.

Bladzijde 118, bijlage XVII, punt 4, onder e):

*in plaats van:* „... met een maaswijdte tussen 70 mm en 90 mm, ...”,

*te lezen:* „... met een maaswijdte tussen 70 mm en 99 mm, ...”.

Bladzijde 119, bijlage XVII, punt 5:

*in plaats van:* „5. De lidstaten zorgen ervoor dat vissersvaartuigen die hun vlag voeren of in de Gemeenschap zijn geregistreerd binnen elk van de in punt 2 omschreven gebieden, bij hun visserijactiviteiten met de in punt 4 bedoelde typen vistuig die typen vistuig niet meer dan het in punt 6 bepaalde aantal dagen van elke kalendermaand gebruiken.”,

*te lezen:* „5. De lidstaten zorgen ervoor dat vissersvaartuigen die hun vlag voeren of in de Gemeenschap zijn geregistreerd buiten de haven de in punt 4 bedoelde typen vistuig niet meer dan het in punt 6 bepaalde aantal dagen aan boord hebben binnen de in punt 2 omschreven gebieden.”.

Bladzijde 119, bijlage XVII, punt 6, onder a):

*in plaats van:* „6. a) Het aantal dagen waarop de betrokken typen vistuig tijdens elke kalendermaand in elk van de in punt 4 omschreven gebieden mogen worden gebruikt is: ...”,

*te lezen:* „6. a) Het aantal dagen van elke kalendermaand waarop vissersvaartuigen buiten de haven de in punt 4 omschreven typen vistuig aan boord mogen hebben, is: ...”.

Bladzijde 119, bijlage XVII, punt 6, onder c):

*in plaats van:* „c) De Commissie kan de lidstaten een bijkomend aantal dagen toekennen waarop een vaartuig het in punt 4 vermelde vistuig mag gebruiken, op basis van de behaalde resultaten of de verwachte resultaten van de oplegprogramma's in 2002 en 2003 voor vaartuigen die onder de bepalingen van deze bijlage vallen.”,

*te lezen:* „c) De Commissie kan de lidstaten een bijkomend aantal dagen toekennen waarop een vaartuig buiten de haven de in punt 4 a) omschreven typen vistuig aan boord mag hebben, op basis van de behaalde resultaten of de verwachte resultaten van de programma's voor definitieve beëindiging van de visserijactiviteiten van de vissersvaartuigen in 2002 en 2003 voor vaartuigen die onder de bepalingen van deze bijlage vallen.”.

Bladzijde 119, bijlage XVII, punt 6, onder d):

*in plaats van:* „d) Lidstaten die van de toekenning krachtens punt 6 b profiteren, brengen voor het einde van respectievelijk de maanden maart, mei, juli, september en november verslag uit aan de Commissie over de bij het uitvoeren van hun oplegprogramma's gemaakte vordering. Op basis van deze verslagen kan de Commissie het aantal in punt 6 b vastgestelde dagen wijzigen.”,

*te lezen:* „d) Lidstaten die van de toekenning krachtens punt c) profiteren, brengen voor het einde van respectievelijk de maanden maart, mei, juli, september en november verslag uit aan de Commissie over de bij het uitvoeren van hun programma's voor definitieve beëindiging van de visserijactiviteiten van de vissersvaartuigen gemaakte vordering. Op basis van deze verslagen kan de Commissie het aantal in punt c) vastgestelde dagen wijzigen.”.

Bladzijde 119, bijlage XVII, punt 7:

*in plaats van:* „7. Een vaartuig dat één van de in punt 4 vermelde typen vistuig gebruikt, mag niet tegelijkertijd een ander van de in punt 4 vermelde typen vistuig gebruiken.”,

*te lezen:* „7. Een vaartuig dat buiten de haven één van de in punt 4 omschreven typen vistuig aan boord heeft, mag niet tegelijkertijd een ander van de in punt 4 omschreven typen vistuig aan boord hebben.”.

Bladzijde 120, bijlage XVII, punt 16:

*in plaats van:* „... opgave van de aangevoerde hoeveelheden heek of kabeljauw. (...)”,

*te lezen:* „... opgave van de aangevoerde hoeveelheden kabeljauw. (...)”.

**Rectificatie op Verordening (EG) nr. 2378/2002 van de Commissie van 27 december 2002 houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 1249/96 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen**

*(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 358 van 31 december 2002)*

Bladzijde 102, artikel 7, zevende regel:

*in plaats van:* „artikel 3”,

*te lezen:* „artikel 5”.

---